

C8⁺, C8⁺ Turn

Notice d'utilisation

Français

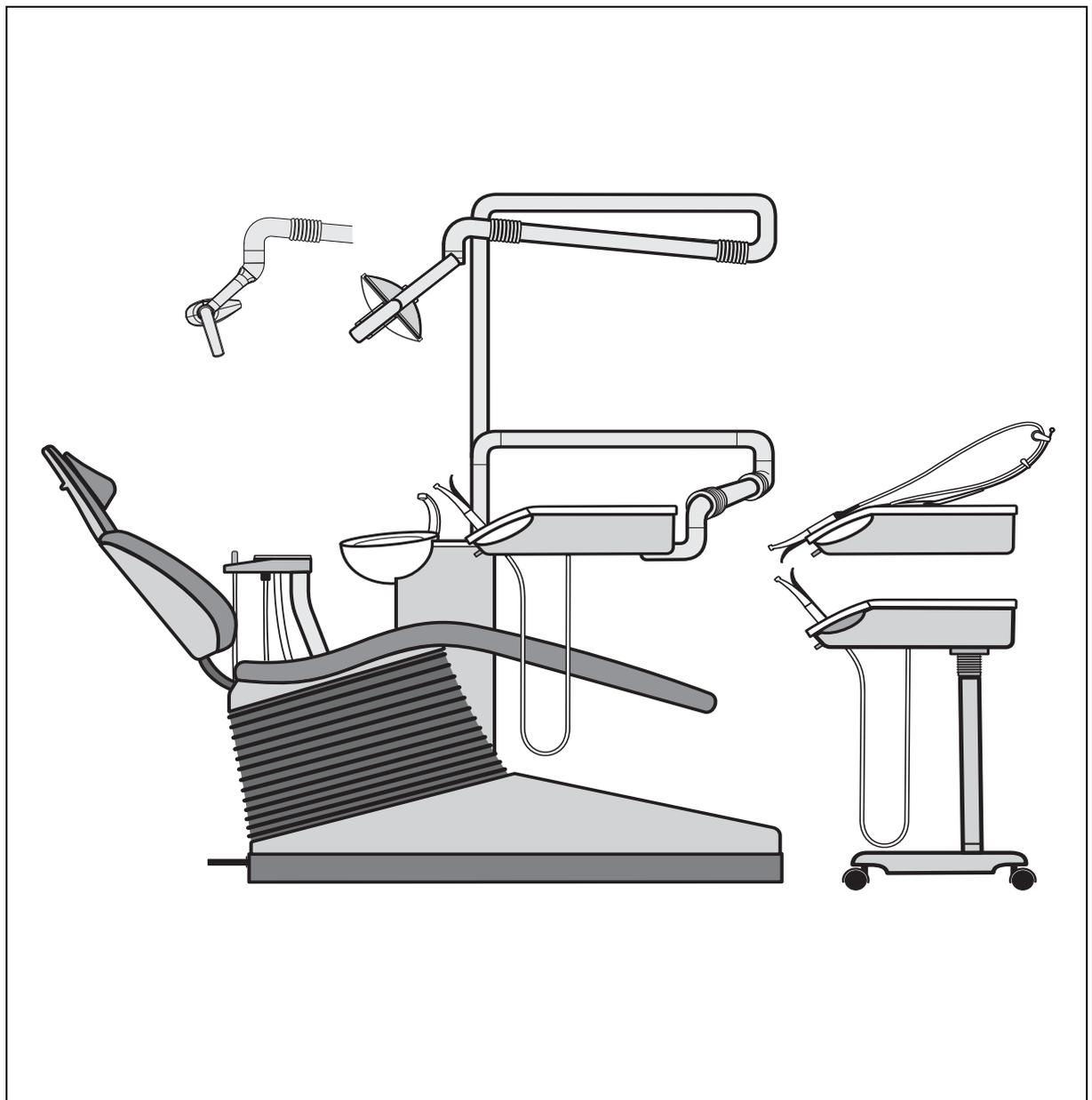


Table des matières

1	Indications relatives à la présente notice d'utilisation	6
	1.1 Remarques générales relatives à la notice d'utilisation	6
	1.2 Explication des symboles utilisés	7
2	Avertissements et consignes de sécurité.....	10
	2.1 Avertissements et consignes de sécurité généraux	10
3	Entretien.....	20
	3.1 Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet	20
	3.2 Inspection et maintenance.....	20
	3.3 Contrôles techniques de sécurité	21
4	Description de l'appareil.....	22
	4.1 Normes/Homologations	22
	4.2 Caractéristiques techniques	23
5	Variantes	25
6	Mise en service de l'appareil.....	29
	6.1 Appareil MARCHE/ARRET	29
7	Fauteuil de traitement.....	30
	7.1 Positionnement du patient	30
	7.2 Régler l'accoudoir	31
	7.3 Tête plate / tête articulée	31
	7.4 Tête MultiMotion	32
	7.5 Modifier la position du patient par rotation (uniquement C8+ Turn).....	35
	7.6 Programmes fauteuil - Réglages usine.....	36
	7.7 Programmes fauteuil - Reprogrammation.....	37
	7.8 Pédale de commande - Reprogrammation.....	38
	7.9 Fonction d'arrêt d'urgence du mouvement du fauteuil.....	39
	7.10 Fauteuil de traitement, options	40
8	Élément praticien	41
	8.1 Fixer l'élément praticien.....	41
	8.2 Réglage de la position des instruments.....	42
	8.3 Bras flexibles	42
	8.4 Élément praticien C8+ Cart.....	43
	8.5 Démarrer un instrument.....	44
	8.6 Réglage de la pression d'air propulseur	45
	8.7 Spray d'instruments MARCHE/ARRET - Chip Blower.....	46
	8.8 Instruments - Réglage de l'intensité du spray.....	47

9	Elément praticien - Options.....	48
	9.1 Négatoscope.....	48
	9.2 Porte-gobelet.....	48
	9.3 Poignées silicone droite/gauche	49
	9.4 Tray.....	49
	9.5 Tapis en silicone	49
	9.6 Seringue à 3 voies SPRAYVIT.....	50
	9.7 Seringue à 3 voies	51
	9.8 Lampe de polymérisation Satelec Mini L.E.D.	52
	9.9 Moteur électrique SL ou BL ISO C.....	54
	9.10 Détartreur SIROSONIC L.....	57
	9.11 Détartreur SIROSONIC L - Endodontie	58
	9.12 Rincer les conduits d'eau	59
10	Elément assistante.....	61
	10.1 Pièce-à-main d'aspiration/Tire-salive	61
11	Elément assistante - Options	62
	11.1 Seringues à 3 voies.....	62
	11.2 Microrupteur pour la commande du système d'aspiration.....	62
	11.3 Pompe à injection d'air.....	62
	11.4 Lampe de polymérisation Satelec Mini L.E.D.	63
12	Groupe d'eau	64
	12.1 Temps de rinçage - Réglages usine	64
	12.2 Temps de rinçage - Reprogrammation	65
	12.3 Remplissage du verre - Réglages usine	66
	12.4 Remplissage du verre - Reprogrammation	66
	12.5 Combinaison de la position de rinçage S avec remplissage du verre et rinçage circulaire depuis l'élément praticien	67
	12.6 Panneau de commande de l'élément assistante - Rinçage circulaire.....	69
	12.7 Panneau de commande de l'élément assistante - Rinçage circulaire - Reprogrammation.....	70
	12.8 Panneau de commande de l'élément assistante - Remplissage du verre	71
	12.9 Panneau de commande de l'élément assistante - Combinaison de la position de rinçage S avec remplissage du verre et rinçage circulaire	72
	12.10 Bouteille d'eau fraîche.....	73
	12.11 Inverseur Eau du robinet - Eau fraîche C8 ⁺	74
	12.12 Raccordement pour hydrocolloïde	75
	12.13 Aspiration humide Dürr	76
	12.14 Centrifugeuse d'amalgame	77
	12.15 Installation de désinfection.....	78
	12.16 Conversion de l'unité d'eau version droitier ⇄ gaucher.....	79
13	Scialytique - Option.....	82
	13.1 SIROLUX E.....	82
	13.2 SIROLUX FANTASTIC	84
	13.3 LEDview	85

14	Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet.....	86
14.1	Produits d'entretien et de nettoyage	86
14.2	Fauteuil de traitement	87
14.3	Élément praticien	90
14.4	Élément assistante	93
14.5	Groupe d'eau	94
14.6	Assainissement de l'unité de traitement	99
14.7	Scialytique SIROLUX E	105
14.8	Scialytique SIROLUX FANTASTIC.....	107
14.9	LEDview.....	108
15	Options.....	109
15.1	Tabouret CARL.....	109
15.2	Tabouret PAUL (non disponible en Allemagne)	109
15.3	Tabouret HUGO.....	109

1 Indications relatives à la présente notice d'utilisation

1.1 Remarques générales relatives à la notice d'utilisation

Observer les indications de la notice d'utilisation

Familiarisez-vous avec l'appareil en lisant la notice d'utilisation avant sa mise en service. Respectez impérativement les avertissements et les consignes de sécurité.

Conserver les documents

Conservez la notice d'utilisation à portée de main au cas où vous, ou un autre utilisateur, auriez besoin d'informations ultérieurement. Enregistrez la présente notice d'utilisation sur le PC ou imprimez-la.

En cas de revente, assurez-vous que l'appareil est accompagné de la notice d'utilisation sur support papier ou électronique afin que le nouveau possesseur puisse s'informer du mode de fonctionnement et des avertissements et consignes de sécurité correspondants.

Portail en ligne pour documents techniques

Nous avons mis en place un portail en ligne à l'adresse Internet <http://www.sirona.com/manuals> vous permettant de télécharger la présente notice d'utilisation ainsi que d'autres documents techniques. Si vous souhaitez un document au format papier, veuillez remplir le formulaire sur le site Internet. Nous vous ferons parvenir gratuitement un exemplaire papier.

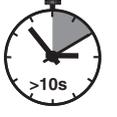
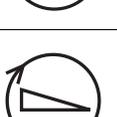
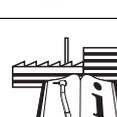
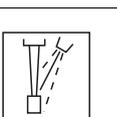
Aide

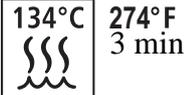
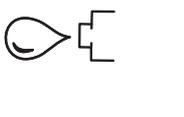
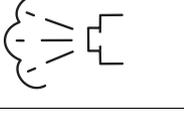
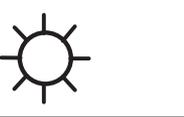
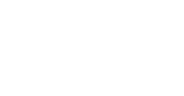
Si, malgré une lecture attentive de la présente notice, vous rencontrez des difficultés de compréhension, veuillez contacter votre dépôt dentaire.

1.2 Explication des symboles utilisés

Symbole	Explication
	MARCHE
	ARRET
	ATTENTION
	Fusible
	Nettoyer à l'eau
	Danger
	Fonction arrêt d'urgence
NO	Incorrect
	non/pas en ordre
o.k.	Correct
	Charge maximale
	Incorrect

Symbole	Explication
	Fauteuil de traitement - montée
	Fauteuil de traitement - descente
	Fauteuil de traitement - redressement
	Fauteuil de traitement - inclinaison
	Réglage usine
	Appel programme fauteuil S, position de rinçage (Last memory function)
	Appel programme fauteuil 0, position accès/sortie
	Appel programme fauteuil 1, position de traitement maxillaire
	Appel programme fauteuil 2, position de traitement mandibule
	Programmation individuelle, position de rinçage S
	Programmation individuelle, position accès/sortie 0
	Programmation individuelle, traitement maxillaire 1
	Programmation individuelle, traitement mandibule 2

Symbole	Explication
	Signal sonore court
	Signal sonore long
	Indication du temps en secondes
	Indication du temps en minutes
	Arrêt mouvement fauteuil
	Frein serré
	Frein desserré
	Augmentation de la vitesse de rotation
	Diminution de la vitesse rotation
	Observer la notice d'utilisation du fabricant
	Refroidissement par spray
	Modification de l'intensité de l'air/de l'eau de spray
	Augmentation/Réduction d'une valeur

Symbole	Explication
	Stérilisable en autoclave à 134°C/274°F
	Thermodésinfectable au thermodésinfecteur à 93 °C/197 °F
	Seringue à 3 voies - eau
	Seringue à 3 voies - air
	Seringue à 3 voies - spray
	Réglage seulement par le technicien S.A.V.
	Remplissage du verre
	Rinçage de la cuvette de crachoir
	Enfoncer et maintenir la touche
	Relâcher la touche
	Effleurer la touche
	LEDview / SIROLUX E / SIROLUX FANTASTIC Luminosité maximale
	LEDview / SIROLUX E / SIROLUX FANTASTIC Luminosité réduite

Symbole	Explication
	Dissipation de chaleur
	Approximatif
	Eau du robinet
	Après les consultations

Symbole	Explication
	ou
	Recyclage de l'amalgame
	Micromoteur électrique - marche à droite
	Micromoteur électrique - marche à gauche
	Reprogrammation

2

Avertissements et consignes de sécurité

2.1

Avertissements et consignes de sécurité généraux

Utilisation conforme

La présente unité de traitement est destinée à des applications de médecine dentaire. L'utilisation de ce matériel est réservée à un personnel formé et qualifié.

Les contre-indications d'utilisation de l'unité de traitement sont, dans la mesure où elles existent, décrites dans les différents chapitres, par ex. sous les instruments de traitement.

L'appareil n'est pas destiné à fonctionner dans des zones à atmosphère explosible.

L'utilisation conforme inclut également le respect de la présente notice d'utilisation et des instructions de maintenance.

Consignes de sécurité générales

L'appareil ne doit être utilisé que par un personnel formé et qualifié.

La "**préinstallation**" doit être exécutée conformément à nos instructions correspondantes.

En tant que fabricant d'appareils électromédicaux, nous considérons que notre responsabilité quant aux caractéristiques techniques de sécurité de l'appareil n'est engagée que si l'entretien et la remise en état sont effectués uniquement par nos propres soins ou par des organismes explicitement habilités par nous et si les composants sont remplacés, en cas de panne, par des pièces de rechange originales.

Nous recommandons de réclamer du responsable des travaux une attestation précisant la nature et l'étendue des travaux, si nécessaire avec indication de la modification des caractéristiques nominales ou du domaine d'utilisation et portant en outre la date, la mention de la société et la signature. Des modifications sur cet appareil mettant en danger la sécurité de l'utilisateur, du patient ou de tierces personnes sont légalement interdites.

Modifications et extensions sur l'appareil

Des modifications sur cet appareil mettant en danger la sécurité de l'utilisateur, du patient ou de tierce personne sont légalement interdites.

Pour des raisons de sécurité, ce produit doit être uniquement utilisé avec des accessoires d'origine Sirona ou des accessoires de fabrication étrangère agréés par Sirona. L'utilisateur assume tous les risques découlant de l'utilisation d'accessoires non autorisés.

En cas de raccordement d'appareils non validés par Sirona, ces derniers doivent satisfaire aux normes en vigueur, par ex. :

- CEI 60950 pour les appareils informatiques (p. ex. PC), ainsi que
- CEI 60601-1 pour les appareils médicaux.

Le moniteur de l'unité de traitement doit satisfaire aux exigences de la norme CEI 60950. La sortie hauts-parleurs du moniteur doit uniquement être raccordée à un appareil satisfaisant à la norme CEI 60950 (p. ex. un ordinateur personnel) ou CEI 60601-1 et en aucun cas à un système tel qu'une chaîne Hi-Fi, etc.

Lorsqu'un système est créé lors de l'installation, il convient de respecter les exigences de la norme CEI 60601-1, 3ème édition. Le créateur du système est responsable de la conformité du système selon la directive 93/42/CEE.

Hygiène et désinfection

Les patients souffrant d'immunodépression aiguë ne doivent pas être en contact avec l'eau des unités de traitement. Il est recommandé d'utiliser des solutions stériles.

En matière d'hygiène et de désinfection, observer les exigences et recommandations nationales (p. ex. RKI, ADA, CDC etc.).

Compatibilité électromagnétique (CEM)

Le C8+, C8+ Turn satisfait aux exigences de la norme CEI 60601-1-2.

Les appareils électromédicaux doivent faire l'objet de mesures de précaution particulières relatives à la compatibilité électromagnétique. Ces appareils doivent être installés et utilisés conformément aux indications du document "Conditions d'installation" du poste de traitement correspondant.

Les dispositifs de communication HF portables et mobiles peuvent avoir des répercussions sur les appareils électromédicaux. Il convient donc d'interdire l'utilisation de radiotéléphones mobiles dans les hôpitaux et cabinets.

Pour les systèmes vidéo :

Des perturbations électromagnétiques dans l'environnement de l'unité de traitement peuvent nuire à la qualité de l'image. Il est donc recommandé de procéder à un nouvel enregistrement avant de sauvegarder l'image.

En cas de chutes de la tension secteur, il se peut que les données d'images enregistrées dans la caméra vidéo soient perdues. Remettre en place la caméra et recommencer la prise de vue.

Des interférences HF dues à des installations émettrices, p. ex. de services radio ou de radioamateurs, peuvent entraîner, le cas échéant, des perturbations de l'image.

Influences sur les stimulateurs cardiaques

L'unité de traitement est équipée d'aimants puissants. Ceux-ci peuvent avoir une influence sur les stimulateurs cardiaques des patients, des utilisateurs et du personnel technique.

Veillez observer les consignes de sécurité à la page 31.

Traitement de patients souffrant d'immunodépression aiguë

Les patients souffrant d'immunodépression aiguë ne doivent pas être en contact avec l'eau de l'unité de traitement. Il est recommandé d'utiliser des solutions stériles.

Identification des avertissements et des consignes de sécurité

Pour éviter tout dommage corporel et matériel, observer notamment les avertissements et consignes de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation. Ces passages sont mis en évidence par les mentions **REMARQUE**, **ATTENTION** ou **AVERTISSEMENT**.

Indications sur l'appareil

Documents d'accompagnement



Ce symbole est apposé à côté de la plaque signalétique de l'appareil.

Signification : respectez la notice d'utilisation pendant le fonctionnement de l'appareil.



Ce symbole est apposé à côté de la plaque signalétique de l'appareil.

Signification : les documents d'accompagnement sont disponibles sur la page d'accueil de Sirona.

Fentes d'aération

Les fentes d'aération de l'appareil ne doivent en aucun cas être obturées sous peine d'entraver la circulation de l'air.

Eviter la pénétration de désinfectants, etc. dans les ouïes d'aération.

Qualité de l'alimentation en eau / air

L'alimentation en air et en eau doit satisfaire aux exigences indiquées dans les instructions de montage.

Pour l'alimentation de l'unité de traitement, utiliser exclusivement de l'eau potable ainsi que de l'air sec, déshuilé et parfaitement hygiénique. Si vous ne disposez pas d'eau potable propre, utilisez la bouteille d'eau fraîche (option).

Respect de la qualité de l'eau

Afin de satisfaire aux exigences médicales ainsi qu'aux exigences des législations nationales relatives à l'eau provenant des unités de traitement, Sirona recommande d'équiper l'unité de traitement d'une installation de désinfection. En tant qu'exploitant de l'unité de traitement, vous êtes responsable de la qualité de l'eau et devez prendre, le cas échéant, des mesures alternatives pour respecter les exigences relatives à l'eau si vous utilisez l'unité de traitement sans installation de désinfection.

Consultez votre revendeur ou l'Ordre des Chirurgiens Dentistes pour connaître les exigences nationales et les mesures correspondantes.

Observez les indications relatives au maintien de la qualité de l'eau dans les chapitres 9.12 et 14.

Raccordement au réseau d'eau potable

L'unité de traitement - sous réserve d'être équipée d'une installation de désinfection - dispose d'un écoulement libre dans le circuit d'eau (distance de séparation ouverte de 20 mm). Ce dernier sépare le réseau d'eau potable des circuits d'eau en aval de l'écoulement libre. Les exigences de la norme EN 1717 sont donc satisfaites.

L'unité de traitement satisfait aux exigences de l'association allemande du gaz et de l'eau (DVGW) et donc aux exigences W270 et KTW (matières plastiques dans le circuit d'eau). L'agrément du DVGW est signalé par un autocollant à côté de la plaque signalétique.

Si l'unité de traitement n'est pas équipée d'une installation de désinfection, des mesures pour la protection du réseau d'eau potable doivent être prises le cas échéant à l'extérieur de l'appareil.

Respectez systématiquement les exigences nationales pour le raccordement d'unités de traitement au réseau d'eau potable.

Cette homologation du poste de travail est supprimée en cas de montage d'une barrette de connexion pour fluides dans l'embase du fauteuil (voir page 40 et page 75).

Système d'aspiration

L'aspiration d'oxydes d'aluminium ou d'autres oxydes métalliques des sableuses par le biais de l'automatisme séparateur incorporé dans l'unité de traitement ou du séparateur d'amalgame n'est pas autorisée !

Ceci entraîne une usure extrême et le colmatage des circuits d'aspiration et d'évacuation d'eau.

En cas d'utilisation de sableuses à oxydes métalliques, utilisez une aspiration distincte.

Les unités de traitement équipées d'une aspiration humide centralisée conviennent par principe à l'aspiration des matériaux précités. Tenez impérativement compte des indications du fabricant du système d'aspiration.

L'utilisation d'appareils de sablage à sel en liaison avec des unités de traitement Sirona est possible sans restrictions. Veillez dans ce cas à assurer un rinçage suffisant à l'eau.

Cuvette de crachoir

Ne pas utiliser de nettoyeurs domestiques produisant de la mousse !

Micromoteurs électriques dans l'élément praticien

Fonctionnement intermittent : conforme aux pratiques de traitement dentaire

Moteurs d'entraînement pour fauteuil et dossier

Facteur de marche 6 %, durée de cycle 250 s.

Entretien de l'unité de traitement



Malgré l'excellente qualité de votre unité de traitement et l'entretien régulier par le personnel du cabinet, il est nécessaire, dans l'intérêt de la sécurité de fonctionnement, de procéder à intervalles définis à des interventions de maintenance préventive.

Pour garantir la sécurité d'utilisation et de fonctionnement de votre unité de traitement et afin d'éviter les dommages dus à l'usure naturelle, il vous incombe, en tant qu'utilisateur, de faire contrôler régulièrement votre appareil par un technicien agréé de votre dépôt dentaire. Il est, en outre, nécessaire de procéder à des contrôles techniques de sécurité.

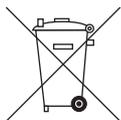
Votre dépôt dentaire se tient à votre disposition pour vous soumettre une proposition de contrat d'entretien.

Pour de plus amples détails, se reporter au chapitre 3 „Entretien“.

Démontage et remontage

Pour garantir le bon fonctionnement et la stabilité de l'appareil, le démontage et le remontage doivent être effectués conformément aux instructions de montage applicables au montage initial.

Elimination du produit



Votre produit est marqué du symbole ci-contre. Au sein de l'Espace économique européen, ce produit est soumis à la directive 2002/96/CE et à la législation en vigueur dans votre pays. Cette directive impose une valorisation/élimination respectueuse de l'environnement. Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers !

Observez les prescriptions d'élimination en vigueur dans votre pays.

Procédure de mise au rebut

Sur la base de la directive européenne 2002/96 relative aux appareils électriques et électroniques usagés, nous attirons votre attention sur le fait que le présent produit est soumis à la directive précitée et doit faire l'objet d'une élimination spéciale au sein de l'union européenne (EU).

Avant le démontage/l'élimination du produit, il est nécessaire de procéder à une préparation complète (nettoyage/désinfection/stérilisation).

En cas de mise au rebut définitive, procéder comme suit :

En Allemagne :

Pour une reprise de l'appareil électrique, envoyez une demande d'élimination à la société enretec GmbH.

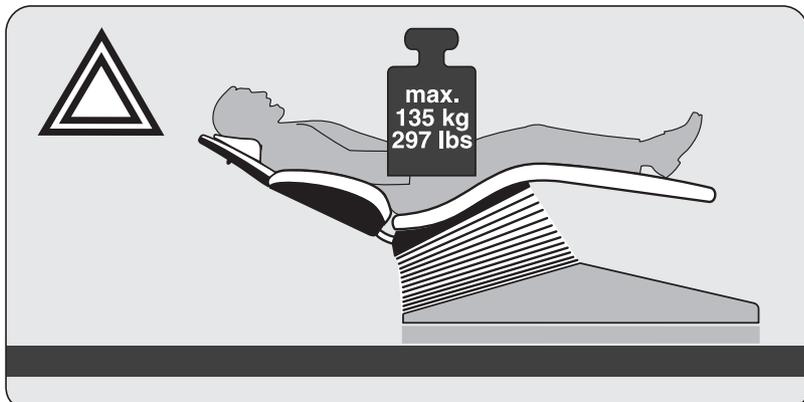
1. Sur le site www.enretec.de de la société enretec GmbH, vous trouverez au point "Elimination d'appareils électriques et électroniques" un formulaire de demande d'élimination à télécharger ou à remplir en ligne.
2. Complétez les indications correspondantes et envoyez le formulaire à la société enretec GmbH sous forme d'une demande en ligne ou par fax au +49(0)3304 3919 590.
Autres contacts possibles pour un ordre d'élimination ou en cas de questions :
Téléphone : +49(0)3304 3919 500;
E-mail : pickup@eomRECYCLING.com
Courrier : enretec GmbH, Division eomRECYCLING
Kanalstraße 17, D-16727 Velten
Votre appareil mobile sera enlevé dans votre cabinet, et votre appareil fixe sera enlevé sur le trottoir à l'adresse indiquée et à la date convenue.

Les coûts de démontage, de transport et d'emballage sont à la charge du propriétaire/de l'utilisateur de l'appareil. L'élimination est gratuite.

Monde entier (sauf Allemagne) :

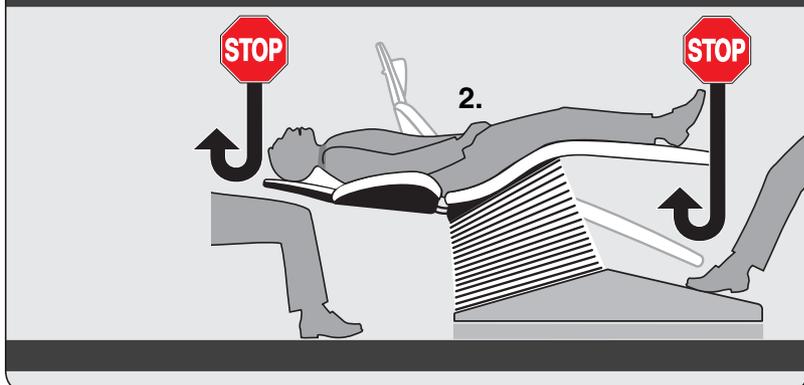
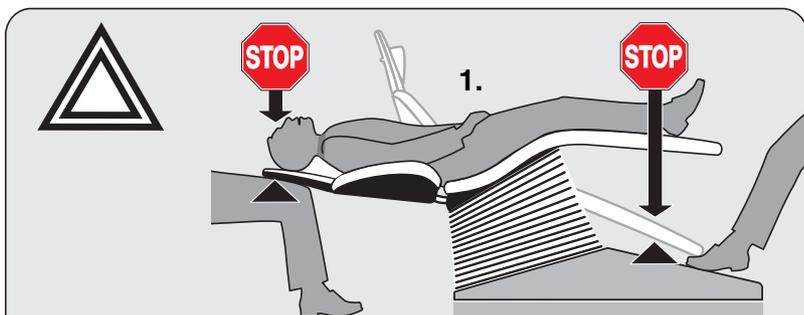
Pour de plus amples informations sur les procédures d'élimination du pays considéré, demandez à votre revendeur de matériel dentaire.





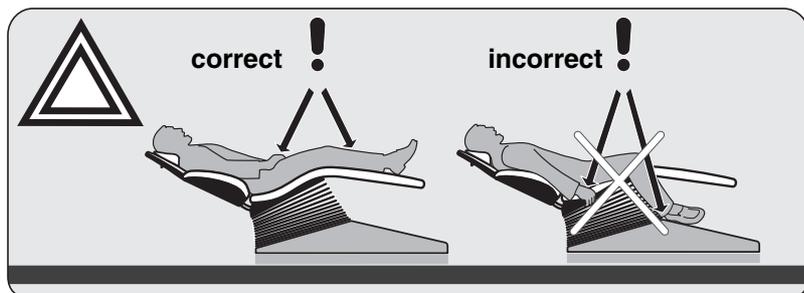
Charge maximale admissible du fauteuil de traitement

La charge maximale admissible du fauteuil (accessoires compris) est de **135kg** selon ISO 6875 (contrôlé avec un facteur de sécurité correspondant à un multiple de la charge selon CEI 60601-1)..



Coupure de sécurité du fauteuil de traitement

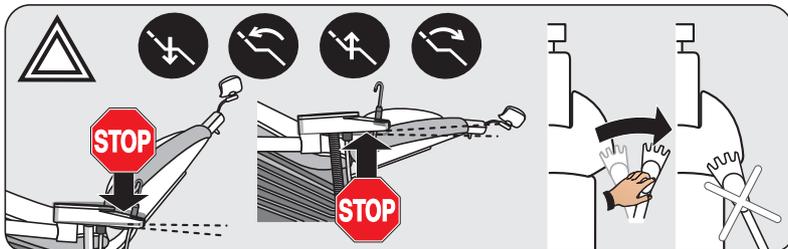
- Tête
- Dossier
- Repose-pieds



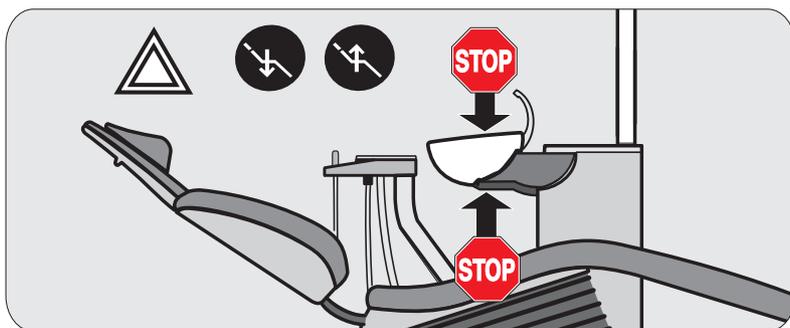
Tenue des mains/des pieds

! ATTENTION

Aucun objet (p. ex. fenêtre, tiroirs, appareils, etc.) ne doit se situer dans la zone de travail.

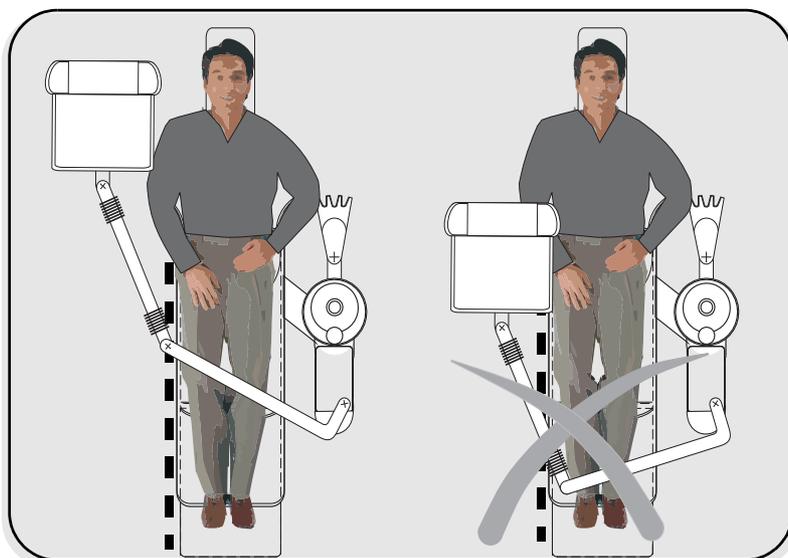


Coupure de sécurité Élément assistant



Coupure de sécurité Cuvette de crachoir

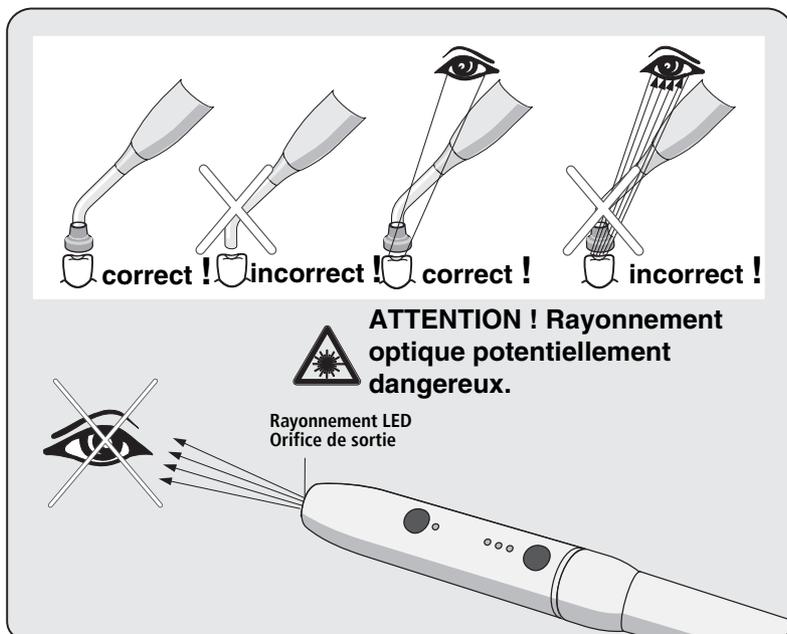
C8+ Turn
C8+ "Cuvette de crachoir longue"



Position de l'élément praticien

⚠ ATTENTION

Lors du déplacement du fauteuil (programmé ou manuel), le bras-support ou l'élément praticien ne doit en aucun cas entrer en contact avec le patient.



Lampe de polymérisation Satelec Mini L.E.D.

La lampe de polymérisation contient des diodes à haute puissance. Celles-ci sont classées dans le groupe de risque 2 selon la norme CEI 62471, lorsque le photoconducteur est retiré.

⚠ ATTENTION

Ne pas regarder dans la trajectoire du faisceau de manière prolongée pendant la fonction. Cela peut être nocif pour les yeux.

Ne regardez jamais dans la trajectoire du faisceau lorsque le photoconducteur est retiré.

Ne regardez pas la lumière réfléchiée par la surface des dents.

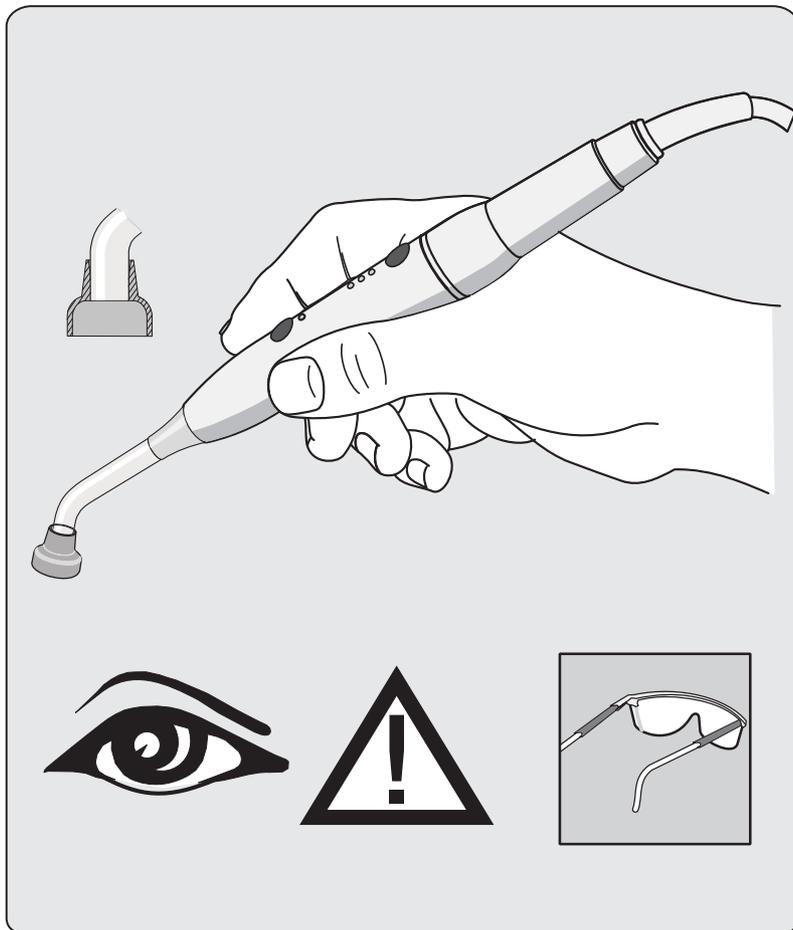
Ne regardez pas l'orifice de sortie de la lumière à l'aide d'un instrument optique susceptible de rétrécir le diamètre du faisceau lumineux (p.ex. une loupe).

Utilisez une protection anti-éblouissement !

Les rayons lumineux émis par cet instrument peuvent être dangereux et ne doivent en aucun cas être dirigés directement vers les yeux du patient ou de l'utilisateur, et ceux même en cas de port de lunettes à verres de sécurité.

La lumière ne doit être dirigée que vers la partie à traiter dans la bouche .

Des chutes de tension secteur importantes peuvent provoquer la coupure des Mini LED. Le dérangement est signalé par un double signal acoustique. Contrôler le mode de fonctionnement sélectionné et redémarrer la lampe Mini LED.



Consignes de sécurité supplémentaires

Toute formation de condensation dans la pièce-à-main de la Mini L.E.D. peut nuire au bon fonctionnement (p. ex. formation de buée sur la LED). En cas de transfert de la pièce-à-main d'un environnement froid à un local chaud, il convient d'attendre qu'elle ait atteint la température ambiante avant de la mettre en service.

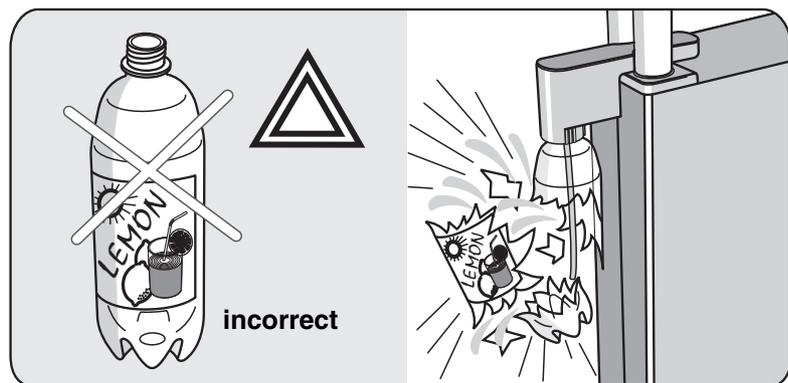
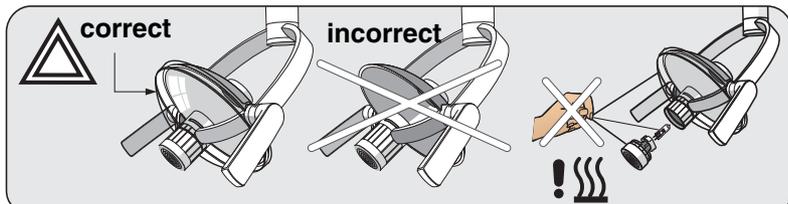
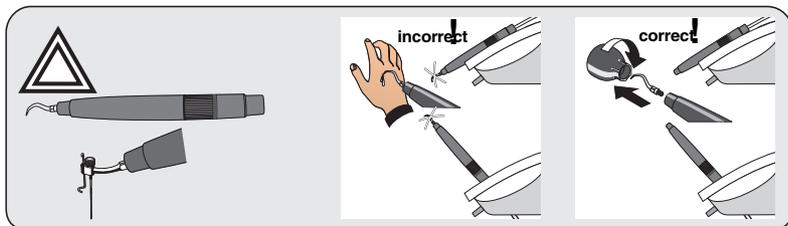
Les lampes de polymérisation ne doivent pas être utilisées sur des personnes souffrant ou ayant souffert de réactions photobiologiques (y compris de photo-urticaire ou de porphyrie érythropoïétique) ni sur des personnes actuellement sous traitement médicamenteux (y compris la méthoxsalène et la chlorotétracycline) augmentant la sensibilité à la lumière.

Les personnes ayant souffert par le passé d'affections de la rétine ou du cristallin ou qui ont subi une opération oculaire, notamment de la cataracte, doivent demander conseil à leur ophtalmologue avant d'utiliser la lampe ou de subir un traitement avec la Mini L.E.D. Même avec l'accord du patient, il est recommandé d'être prudent, car l'intensité lumineuse peut provoquer des accidents.

Il est notamment conseillé de toujours porter des lunettes de protection correspondantes (filtre UV).

Commande et spécification optique

voir chapitre 9.8



SIROSONIC L

SIROLUX E/SIROLUX FANTASTIC

SIROLUX E

⚠ ATTENTION

Ne jamais faire fonctionner sans cache : surveiller l'élévation de température des composants de la lampe ; les laisser refroidir.

SIROLUX FANTASTIC

⚠ ATTENTION

Surveiller la température des composants de la lampe ; les laisser refroidir.

Bouteille d'eau fraîche

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des bouteilles d'eau fraîche Sirona !



3

Entretien

Malgré l'excellente qualité de votre unité de traitement, il est nécessaire, dans l'intérêt de la sécurité de fonctionnement, de procéder à intervalles définis à des contrôles et à des interventions de maintenance préventive ainsi qu'à des contrôles techniques de sécurité.

Ces opérations sont décrites dans le Livret d'entretien.

L'entretien et le nettoyage sont assurés par l'équipe du cabinet.

Pour les détails, se reporter aux paragraphes suivants.

3.1

Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet

L'équipe du cabinet est responsable du nettoyage et de l'entretien régulier de l'unité de traitement afin de réduire le risque de contamination pour les patients et les opérateurs.

Les travaux à exécuter sont définis au chapitre "**Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet**".

3.2

Inspection et maintenance

Dans l'intérêt de la sécurité d'utilisation et de fonctionnement de votre unité de traitement et afin d'éviter les dommages liés à l'usure, vous devez soumettre votre unité de traitement à une intervention **annuelle** d'inspection et de maintenance. Cette intervention est assurée par un technicien agréé de votre dépôt dentaire.

Les étapes de travail ainsi que les pièces à remplacer sont indiquées dans le document "**Protocole de maintenance**".

La réalisation de l'inspection et de la maintenance est en outre reportée de manière synoptique par le technicien dans le "**Protocole d'installation/Passeport de garantie**". Ce document fait partie du "**Livret d'entretien**".

3.3 Contrôles techniques de sécurité

Les appareillages médicaux sont conçus de sorte qu'un premier défaut ne mette pas en danger la santé des patients, des utilisateurs ou de tiers. Il est donc important d'identifier de tels défauts avant l'apparition d'un deuxième défaut potentiellement dangereux.

C'est pourquoi il est nécessaire de réaliser **tous les 2 ans** des contrôles techniques de sécurité permettant d'identifier notamment des défauts électriques (p. ex. isolation défectueuse). Ceci est assuré par un technicien agréé de votre dépôt dentaire, de préférence en même temps que l'inspection et la maintenance selon 3.2.

Cette opération comprend un contrôle visuel, la mesure des liaisons au conducteur de protection et des courants de dérivation équivalents.

Les inspections et les mesures à réaliser sont définies dans le "**Livret d'entretien**". Les valeurs mesurées doivent y être documentées par le technicien.

Les contrôles techniques de sécurité doivent également être effectués et documentés lors de la **mise en service initiale**, après des extensions (**transformations**) de votre unité de traitement et après des **travaux de remise en état susceptibles d'influer sur la sécurité électrique**.

REMARQUE

L'unité de traitement ne doit être utilisée que si elle a passé avec succès les contrôles techniques de sécurité !

4

Description de l'appareil

4.1

Normes/Homologations

L'unité de traitement satisfait, entre autres, aux normes suivantes :

- CEI 60601-1 (sécurité électrique et mécanique et sécurité logicielle)
- CEI 60601-1-2 (compatibilité électromagnétique)
- CEI 60601-1-6 (aptitude à l'utilisation)
- ISO 6875 (fauteuil de traitement)
- ISO 7494-1 (appareils de traitement dentaire)
- ISO 7492-2 (appareils de traitement dentaire, alimentation en eau et en air)
- ISO 9680 (scialytique)
- ISO 11143 (séparateur d'amalgame), voir également ci-dessous (si l'option Séparateur d'amalgame est présente)
- EN 1717 (raccordement au réseau d'eau potable), voir également ci-dessous (DVGW)

Langue de rédaction initiale : allemand



Ce produit est muni du marquage CE conformément aux prescriptions de la directive 93/42/CEE du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.



L'unité de traitement satisfait aux exigences de la Canadian Standard Association (CSA) conformément à CAN/CSA-C22.2 n° 60601-1-08.



La centrifugeuse d'amalgame atteint un taux de séparation > 95 %. Les exigences de la norme EN 11143 sont donc satisfaites.

Séparation de type 1 : centrifuge

La centrifugeuse d'amalgame est homologuée par le DIBT (deutsches Institut für Bautechnik) et par l'AFNOR (France).

Dans la mesure où elle est équipée d'une installation de désinfection, l'unité de traitement satisfait aux règles techniques et aux exigences de sécurité et d'hygiène lui permettant d'être raccordée au réseau public d'alimentation en eau potable.



L'appareil est certifié conformément aux exigences du DVGW (Deutscher Verein für Gas und Wasserfaches e.V.). Il satisfait donc aux exigences W270 et KTW (matières plastiques dans le circuit d'eau) ainsi que de la norme EN 1717 (voir aussi chapitre „Avertissements et consignes de sécurité généraux“ [page 10]).



Cet appareil satisfait aux exigences de BELGAQUA et peut donc être raccordé au réseau d'eau potable en Belgique.

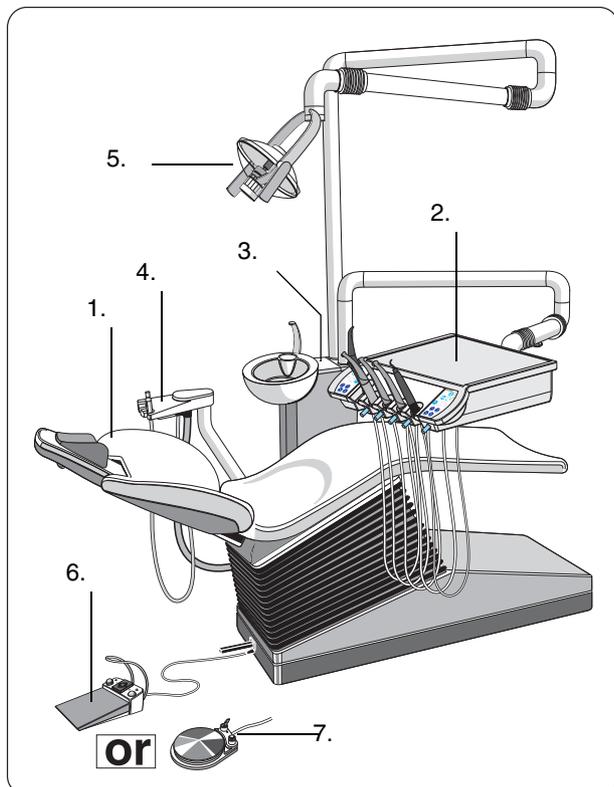
4.2 Caractéristiques techniques

Désignation du modèle	C8 ⁺ , C8 ⁺ Turn
Raccordement au secteur	100 V / 115 V / 127 V / 230 V CA 50 / 60 Hz
Courant nominal	11,5 A sous 100 V CA 10 A sous 115 V CA 9 A sous 127 V CA 5 A sous 230 V CA en plus max. 6 A pour appareils tiers (voir page 40)
Fusible principal de l'appareil	T 10 A H, 250 V CA, REF 10 77 460
Conditions de transport et de stockage	Température : -40°C – +70°C (-40 °F – +158 °F) Humidité relative de l'air : 10% – 95% Pression atmosphérique : 500hPa – 1060hPa
Conditions de service	Température ambiante : 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) Humidité relative de l'air : 30 % – 85% (sans condensation) Pression atmosphérique : 700hPa – 1060hPa
Charge maximale admissible du fauteuil de traitement	135 kg, accessoires compris
Emplacement d'installation	≤ 3000 m au-dessus du niveau de la mer
Degré de pollution	2 selon CEI 60664-1
Classe de protection	Appareil de la classe de protection I
Classe d'appareil selon la directive 93/42/CEE	Appareil de la classe IIa
Degré de protection contre les chocs électriques	Eléments d'application de type B, sauf SIROCAM 3/SIROCAM C : éléments d'application de type BF
Degré de protection contre la pénétration d'eau	Appareil courant (sans protection) La pédale de commande est protégée contre les gouttes d'eau IPX 1.
Mode de fonctionnement	Service continu avec charge intermittente conformément au mode de travail du chirurgien-dentiste. Unité à installation fixe.
Année de fabrication	 20xx (sur la plaquette signalétique du fauteuil)



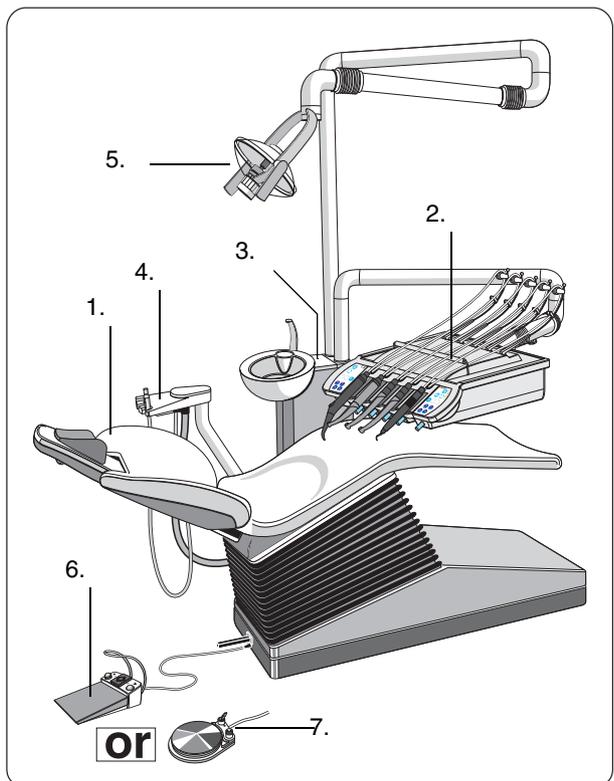
5

Variantes



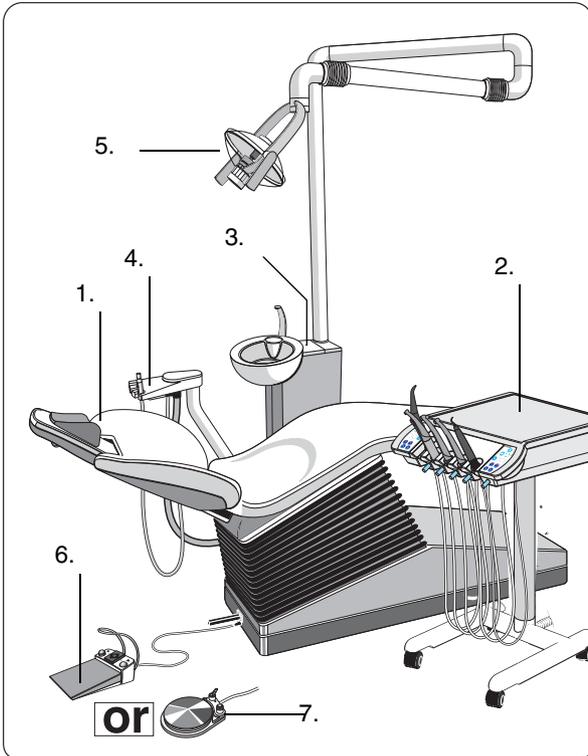
C8+ OTP

1. Fauteuil de traitement/Fauteuil de traitement Turn¹
2. Élément praticien OTP
3. Groupe d'eau
4. Élément assistante
5. Scialytique
6. Pédale de commande des instruments avec positions de programme
7. Pédale de commande des instruments



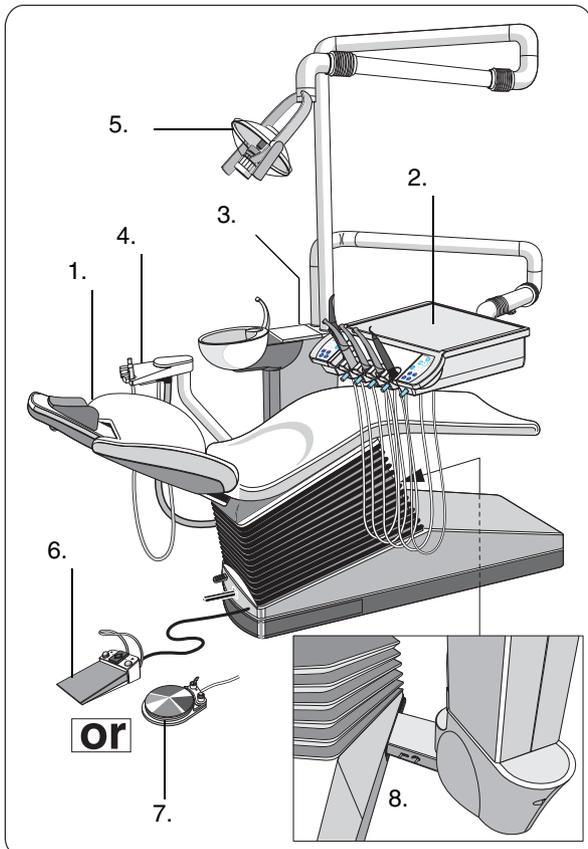
C8+ avec bras flexibles

1. Fauteuil de traitement/Fauteuil de traitement Turn¹
2. Élément praticien avec bras flexibles
3. Groupe d'eau
4. Élément assistante
5. Scialytique
6. Pédale de commande des instruments avec positions de programme
7. Pédale de commande des instruments



C8⁺ Cart

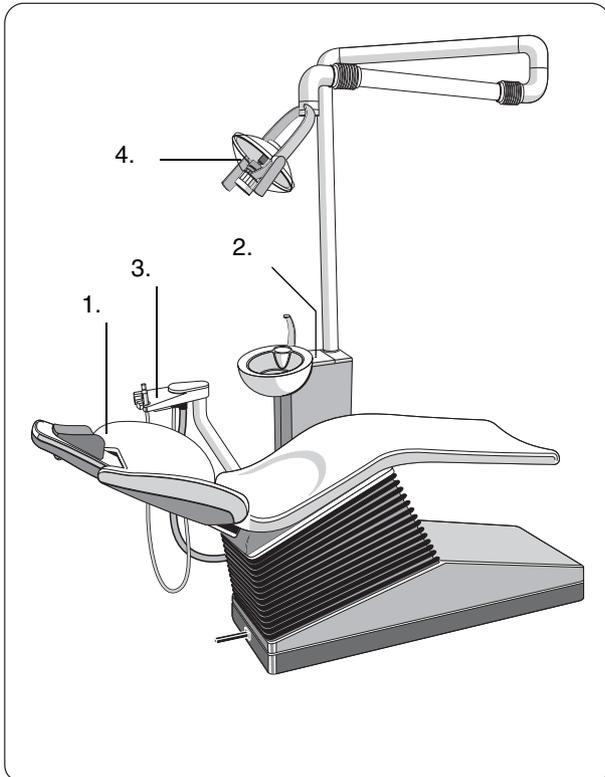
1. Fauteuil de traitement/Fauteuil de traitement Turn¹
2. Élément praticien
3. Groupe d'eau
4. Élément assistante
5. Scialytique
6. Pédale de commande des instruments avec positions de programme
7. Pédale de commande des instruments



C8⁺ Turn

1. Fauteuil de traitement Turn
2. Élément praticien OTP/Élément praticien avec bras flexibles²
Élément praticien Cart¹
3. Groupe d'eau
4. Élément assistante
5. Scialytique
6. Pédale de commande des instruments avec positions de programme
7. Pédale de commande des instruments
8. Conversion droite/gauche du bras pivotant

1. Equipement différent, non représenté
 2. Equipement différent, non représenté

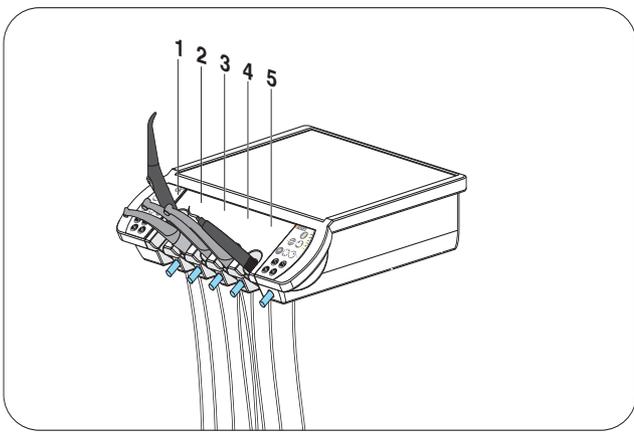


C8+ sans élément praticien

1. Fauteuil de traitement/Fauteuil de traitement Turn¹
2. Groupe d'eau
3. Elément assistante
4. Scialytique

i REMARQUE

La commande du système vidéo
SIVISION 3 est décrite dans la notice
d'utilisation 59 67 901.



	1	2	3	4	5
Option Moteur SL	SPRAYVIT  ou 	Turbine  ou  Moteur SL	Turbine  ou  Moteur SL	Turbine  ou SIROCAM 3/C  ou  Lampe à polymérisation Mini LED	SIROSONIC L  ou  Lampe à polymérisation Mini LED
	Sprayvit  ou 	Turbine 	Moteur BL ISO C 	Turbine  ou SIROCAM 3/C  ou  Lampe à polymérisation Mini LED	SIROSONIC L  ou  Lampe à polymérisation Mini LED

Variantes d'équipement de l'élément praticien

i REMARQUE

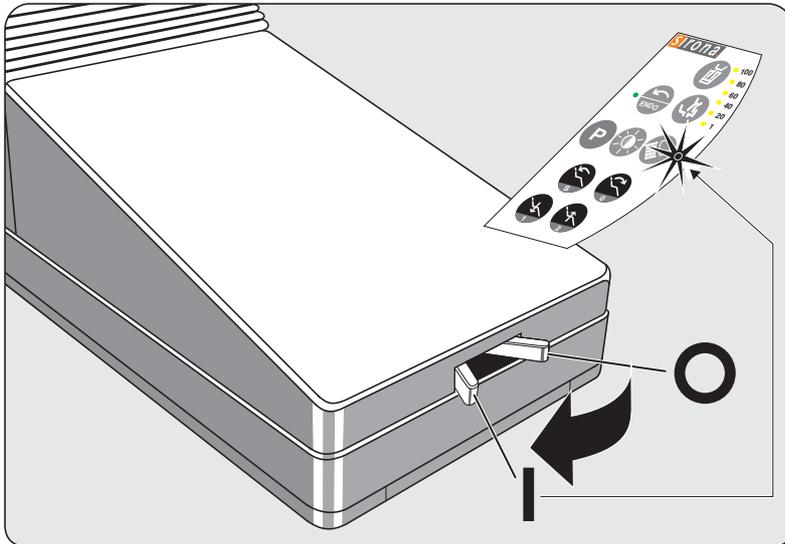
L'option Moteur BL ISO C n'est pas disponible dans tous les pays.

6

Mise en service de l'appareil

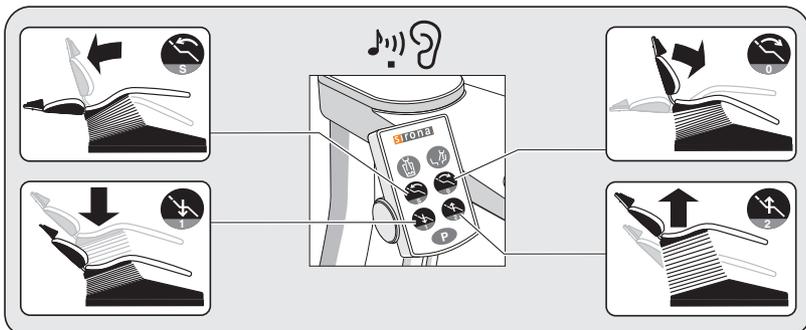
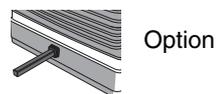
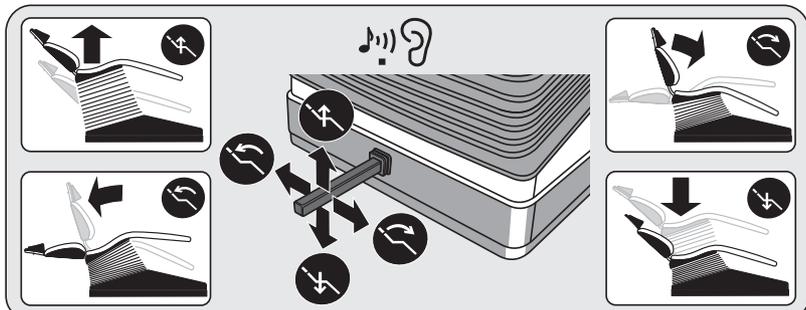
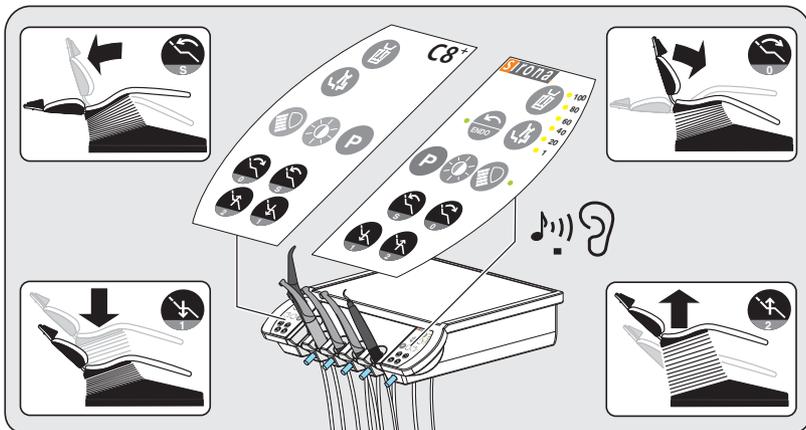
6.1

Appareil MARCHE/ARRET

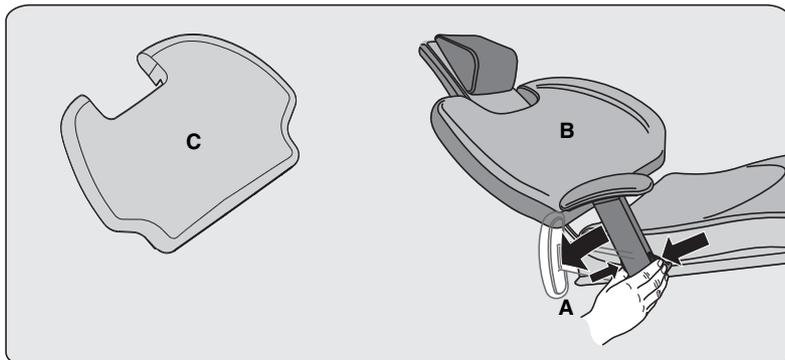


7 Fauteuil de traitement

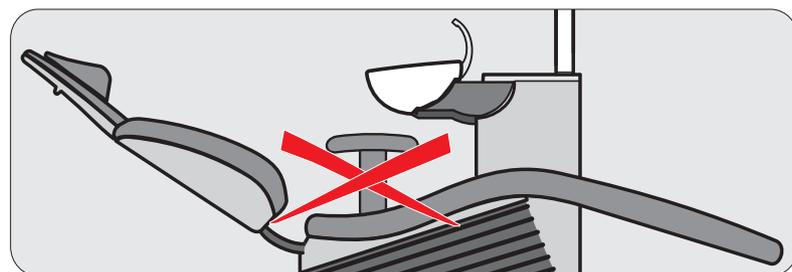
7.1 Positionnement du patient



7.2 Régler l'accoudoir



- A Accoudoir rabattable (option)
- B Dossier large
- C Dossier étroit



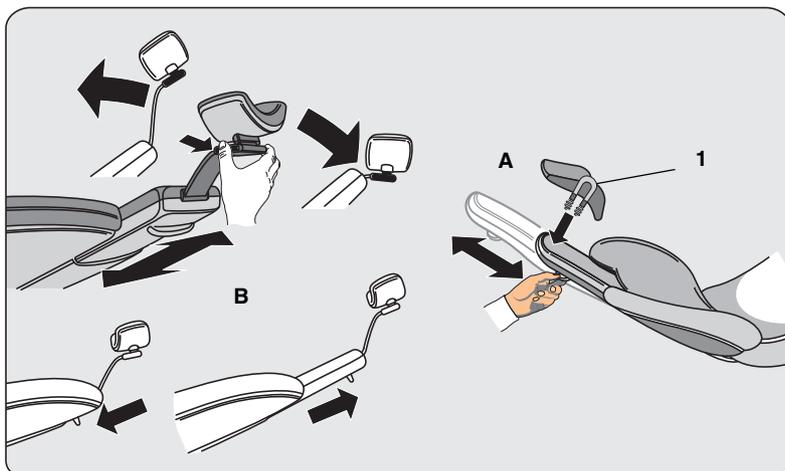
⚠ ATTENTION

Risque de collision !

Les variantes suivantes ne doivent pas être équipées d'un accoudoir :

- C8+ avec unité d'eau fixe en combinaison avec cuvette de crachoir longue

7.3 Tête plate / tête articulée



- A Tête plate
- B Tête articulée (option)

⚠ AVERTISSEMENT

Le coussin de tête (A) comporte sur sa face inférieure un aimant puissant (1). Celui-ci peut avoir une influence sur le stimulateur cardiaque d'une personne se tenant à proximité de l'aimant.

Il convient donc d'éviter d'approcher l'aimant près du stimulateur cardiaque de patients, d'utilisateurs ou du personnel technique.

Un contact direct du coussin de tête avec des cartes magnétiques peut en outre entraîner une perte de données.

7.4 Tête MultiMotion



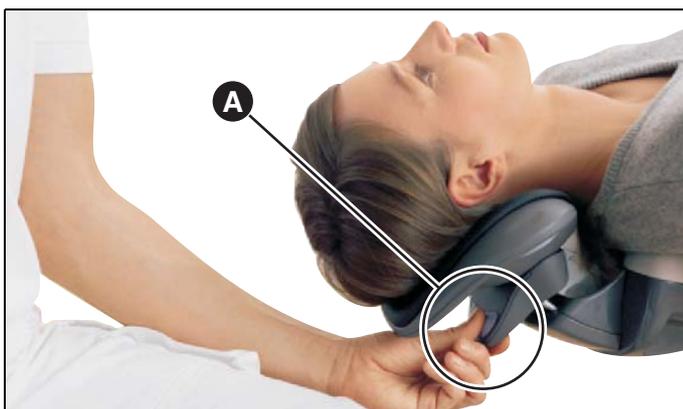
Réglage en fonction de la taille du patient

L'adaptation à la taille du patient s'effectue en tirant ou en rentrant plus ou moins l'élément télescopique de la tête. Ce réglage n'est généralement nécessaire qu'au début du traitement !

i REMARQUE

Avant de positionner le patient sur la tête, veiller à ce que l'appui-tête soit réglé de manière optimale à la taille du patient. Cela facilite considérablement la suite du travail avec la tête MultiMotion, car il n'est plus nécessaire de procéder à un ajustage ultérieur à la taille du patient lors du passage du traitement de la mandibule au traitement du maxillaire.

La tête MultiMotion vous permet de régler la tête du patient de sorte à avoir une vue optimale sur les zones difficiles d'accès de la bouche.



Réglage de la position d'extension cervicale

Position de la mandibule

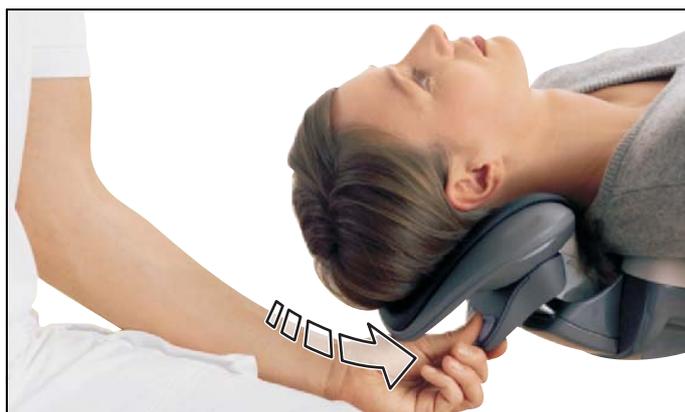
Le réglage de la position de la mandibule s'effectue en tirant sur la poignée d'actionnement (A). Grâce au déplacement anatomique de l'élément en arc de cercle, la tête reste dans la coque.

- Sortir la tête du guidage en tirant sur la poignée A.



i REMARQUE

Le fait d'appuyer sur le déverrouillage A permet un réglage silencieux.



Position du maxillaire

- Soulagez la tête en la soulevant légèrement.
- Appuyer sur le déverrouillage **A** au niveau de la poignée, dans la zone du renforcement des touches.
- Laissez la tête glisser lentement vers le bas.
- Relâchez le déverrouillage dans la position voulue.

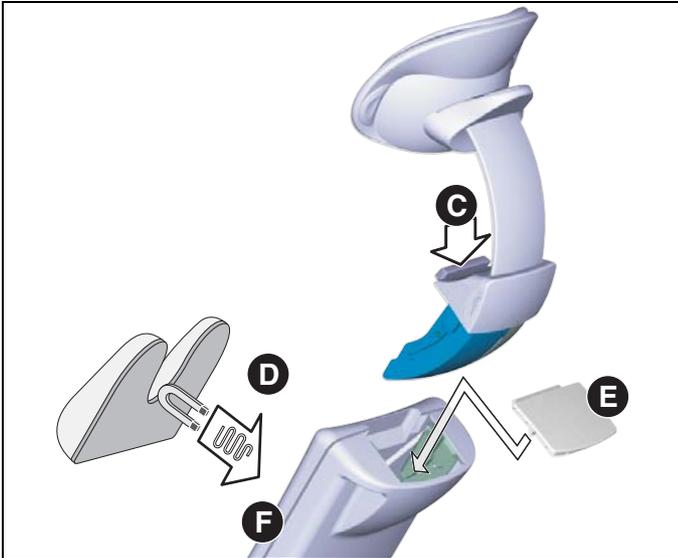
Rotation et inclinaison

La tête MultiMotion autorise la rotation de la tête autour de l'axe longitudinal du corps ainsi qu'une inclinaison latérale de la tête.

Pour amener la tête MultiMotion dans la position voulue :

1. Appuyer sur l'un ou sur les deux éléments de commande latéraux **B** et le(s) maintenir enfoncé(s). La tête est maintenant déverrouillée pour le réglage en rotation et en inclinaison.
 2. Amenez la tête dans la position voulue.
 3. Relâchez les éléments de commande **B**.
- La surface d'appui est bloquée.

Veiller à ce que la tête soit bien verrouillée après le relâchement des déverrouillages !



Retirer la tête MultiMotion

Pour certains traitements (p. ex sur des enfants), il est judicieux de retirer complètement la tête MultiMotion afin d'améliorer l'accès au patient. La tête du patient repose alors sur la surface d'appui de l'élément télescopique de la tête F.

Pour retirer la tête MultiMotion :

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage C.
2. Sortir la tête complète de l'élément télescopique.
3. Couvrir l'orifice sur l'élément télescopique de la tête à l'aide du capuchon E.
4. Le cas échéant, mettre en place le coussin de tête pour les enfants D sur l'élément télescopique de la tête. Le coussin de tête est maintenu par des aimants.

! AVERTISSEMENT

Le coussin de tête pour les enfants D porte sur sa face inférieure un aimant puissant. Celui-ci peut avoir une influence sur le stimulateur cardiaque d'une personne se tenant à proximité de l'aimant. Il convient donc d'éviter d'approcher l'aimant près du stimulateur cardiaque de patients, d'utilisateurs ou du personnel technique.

Un contact direct du coussin de tête avec des cartes magnétiques peut en outre entraîner une perte de données.

i REMARQUE

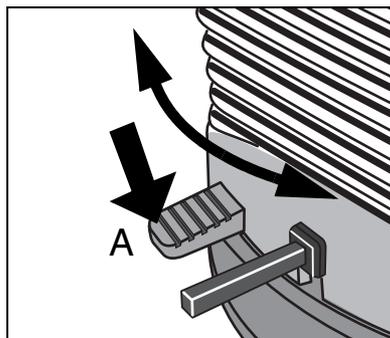
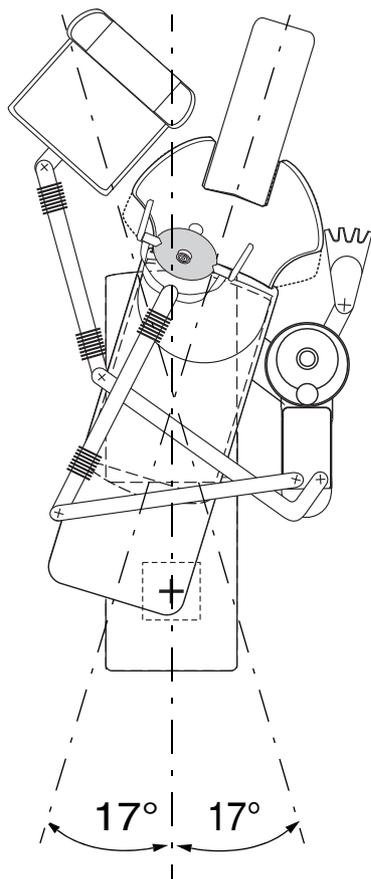
Stockez la tête MultiMotion de sorte qu'elle ne risque pas de tomber par terre.

Mettre en place la tête MultiMotion

Pour remettre en place la tête MultiMotion :

- Vérifier que le guidage de la tête retirée ne présente pas d'encrassements. Enlever les éventuels encrassements.
- Retirer le capuchon E.
- Réintroduire par le haut la tête MultiMotion dans le guidage jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.
Tirez sur la tête pour s'assurer qu'elle est bien enclenchée.

7.5 Modifier la position du patient par rotation (uniquement C8⁺ Turn)



Tourner le fauteuil de traitement

Il est possible de faire tourner le fauteuil patient d'un maximum de 17° de chaque côté.

⚠ ATTENTION

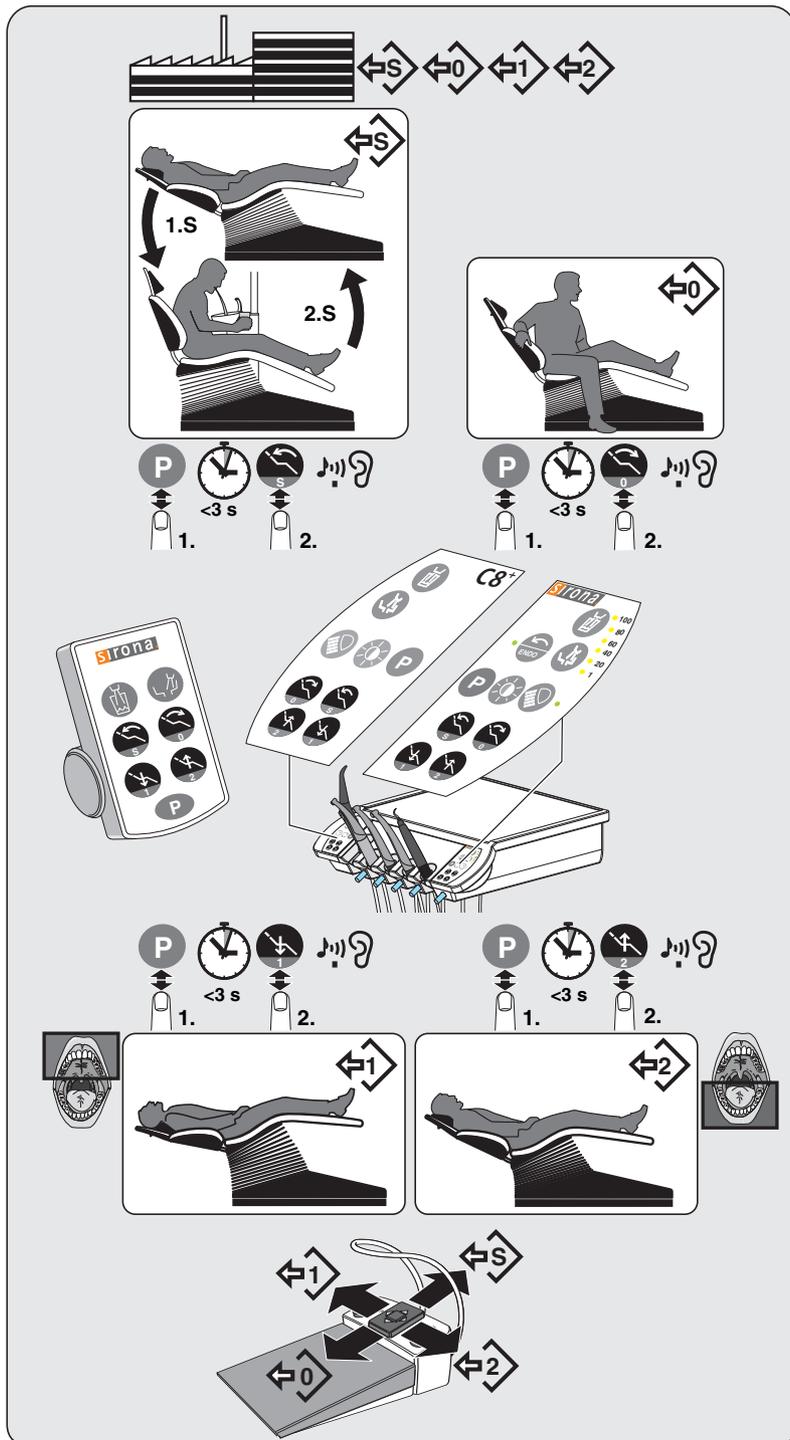
Risque de collision !

Lors de la rotation du fauteuil, veiller à ce qu'il n'entre pas en collision avec d'autres composants de l'unité de traitement, avec des personnes ou des éléments d'agencement du cabinet.

Ne tourner le fauteuil que lorsque les instruments de traitement sont posés dans leurs supports.

1. Appuyer sur la pédale de commande **A** pour relâcher le frein.
2. Tourner le fauteuil de traitement dans la position voulue.
3. Le fauteuil est à nouveau bloqué dès que l'on relâche la pédale de commande **A**.

7.6 Programmes fauteuil - Réglages usine



Fonction Last Memory



Option

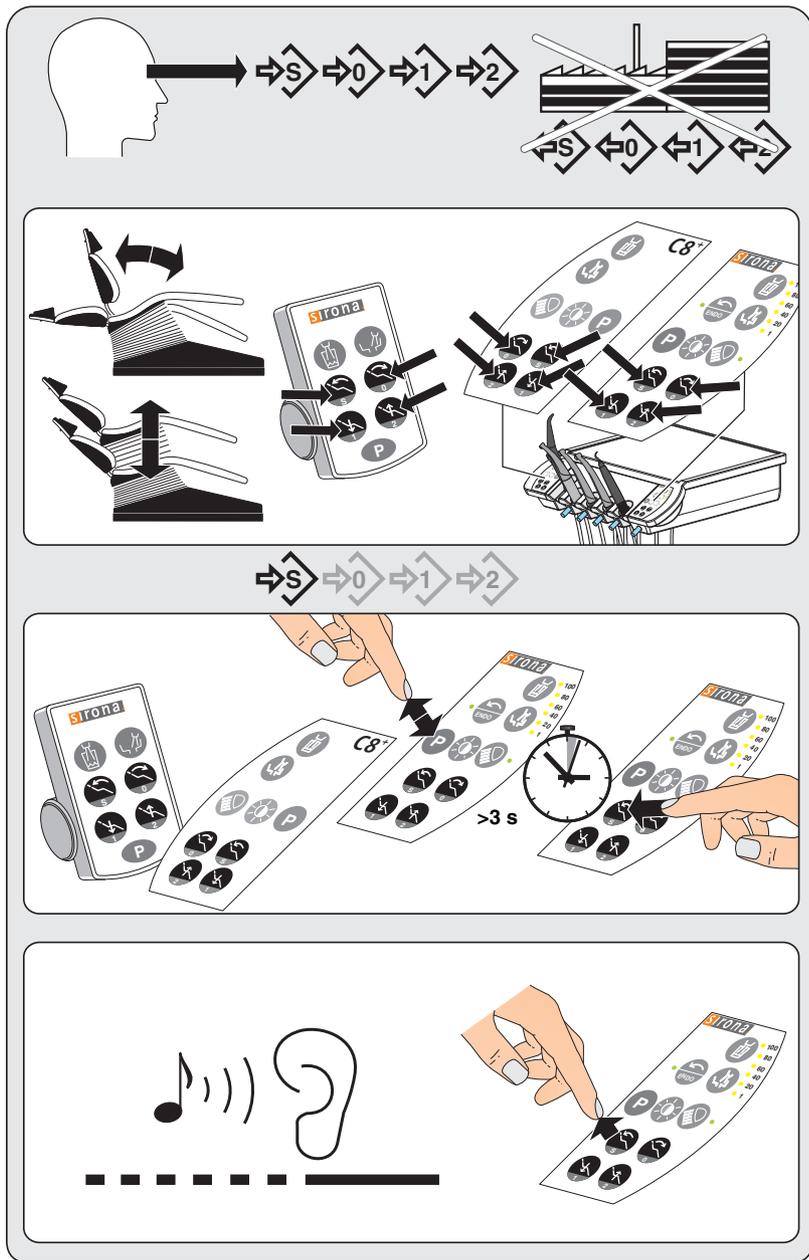


Option
 C8+ sans élément praticien :
 au choix



Option

7.7 Programmes fauteuil - Reprogrammation



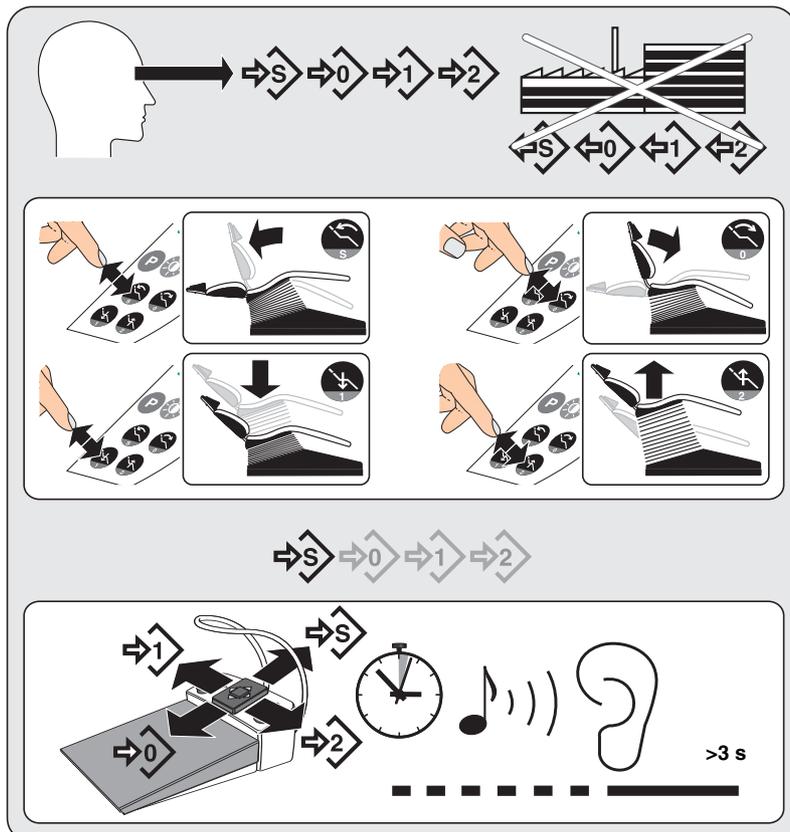
Option



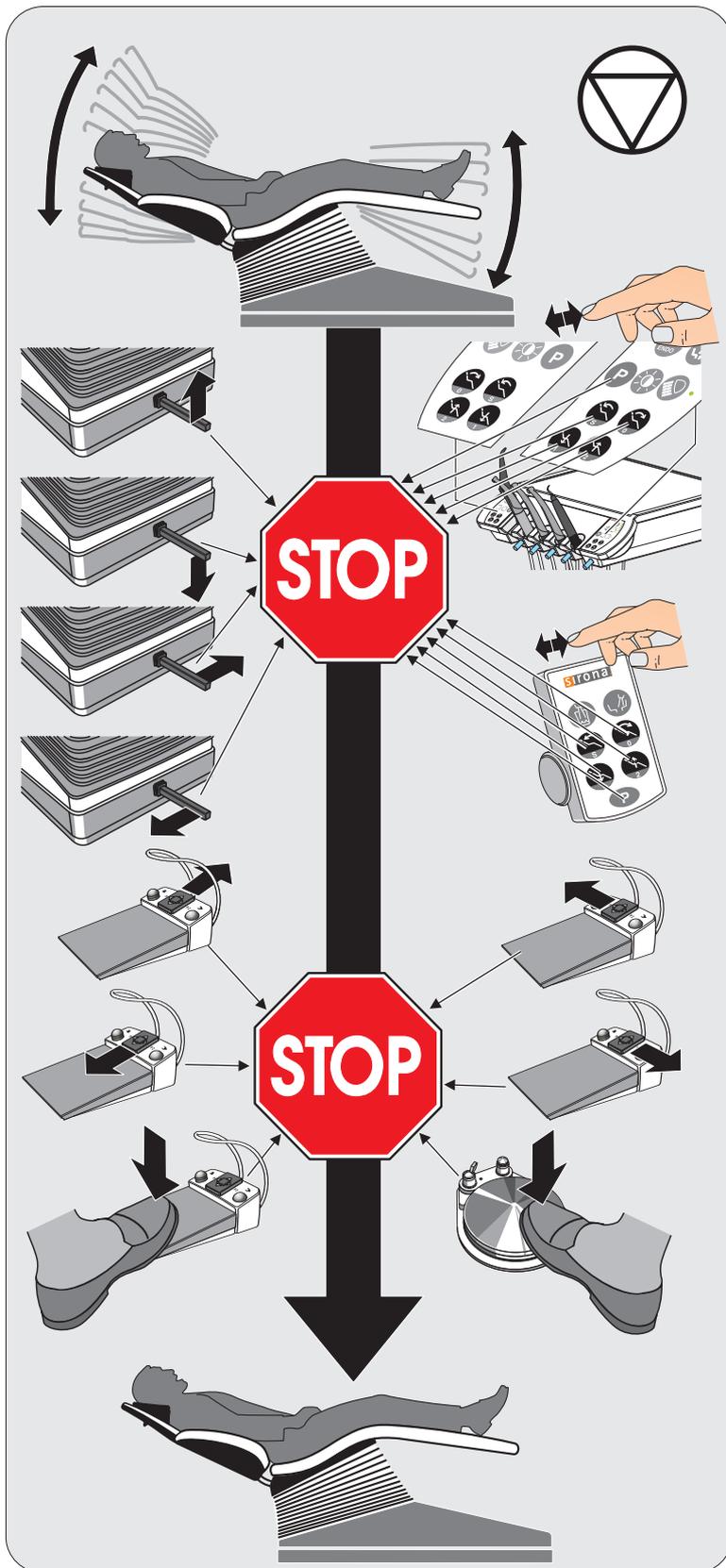
Option

C8+ sans élément praticien :
 au choix

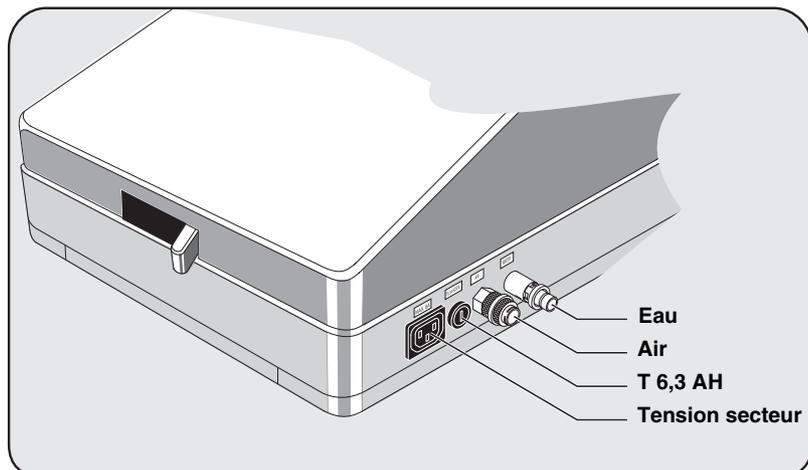
7.8 Pédale de commande - Reprogrammation



7.9 Fonction d'arrêt d'urgence du mouvement du fauteuil



7.10 Fauteuil de traitement, options



Barrette de connexion pour fluides sur le fauteuil de traitement

La barrette de connexion située sur le socle du fauteuil permet de raccorder des appareils dentaires supplémentaires homologués (p. ex. de la sté. EMS) ainsi que le système de refroidissement hydro-colloïde (voir page 75) (observez les indications des fabricants des appareils supplémentaires).

La barrette de connexion est dotée de raccords rapides pour l'eau et l'air et d'une prise CEE protégée par fusible séparé (6,3A).

Sirona décline toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des appareils raccordés !

Caractéristiques techniques et exigences

	Pression	Débit
Eau	min. 2,5 bar max. 6,0 bar (correspond à la pression d'entrée sur l'unité de traitement.	max. 1000 ml/min
Air	4,4 ± 0,5 bar	max. 70 NI/min

Homologation DVGW :

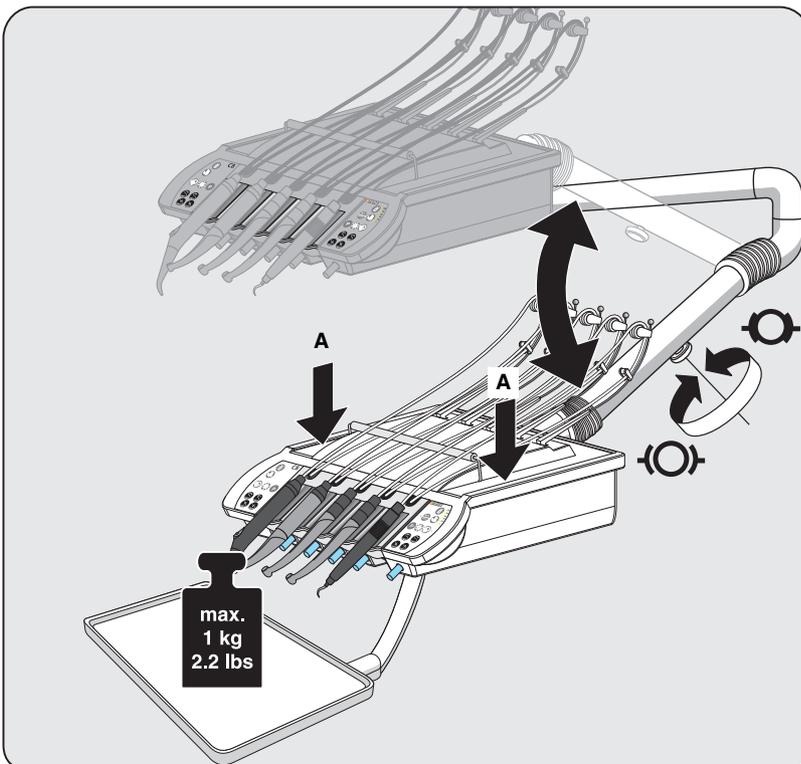
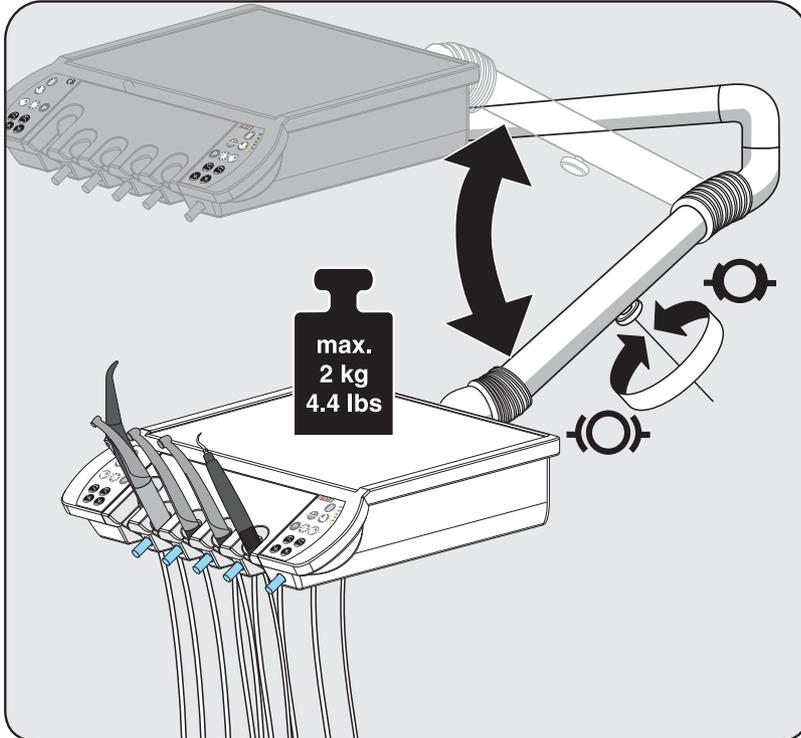
L'homologation DVGW du poste de travail est supprimée en cas de montage de la barrette de connexion pour fluides.

8

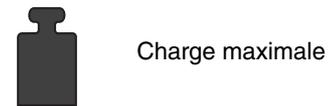
Elément praticien

8.1

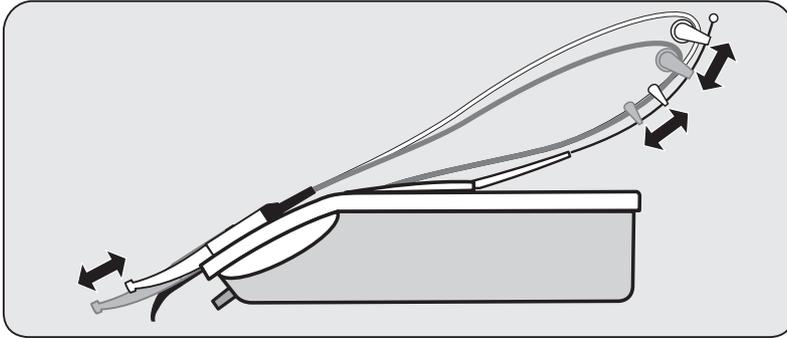
Fixer l'élément praticien



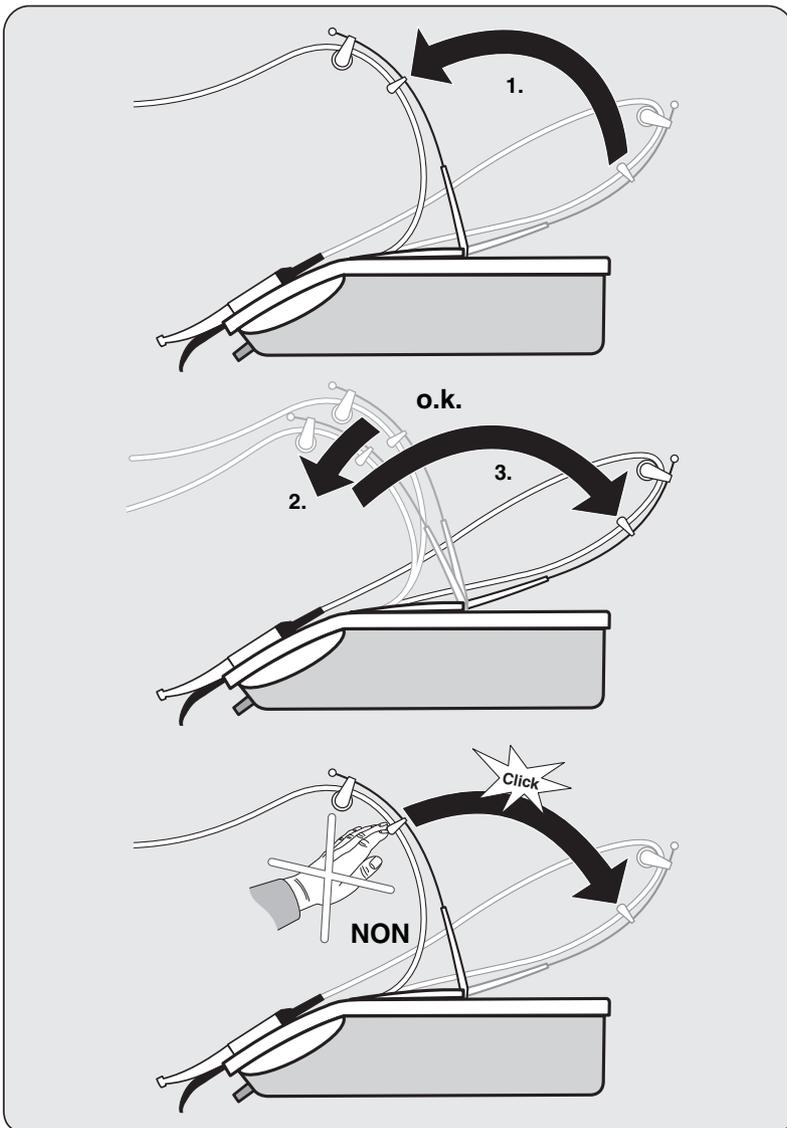
A = Ne pas poser d'objets sur cet élément praticien !



8.2 Réglage de la position des instruments



8.3 Bras flexibles

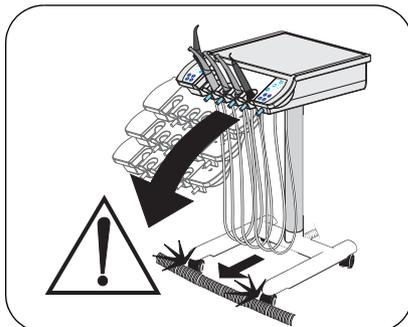
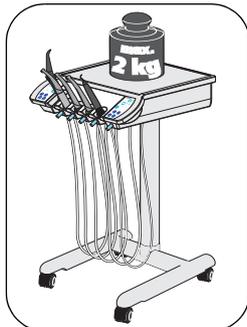


! ATTENTION



IMPORTANT : Une fois enclenchés, les bras flexibles ne doivent pas être repoussés vers l'arrière ! Le retour s'effectue par une nouvelle traction sur le cordon de l'instrument !

8.4 Élément praticien C8+ Cart



Charge maximale admissible

2kg max.

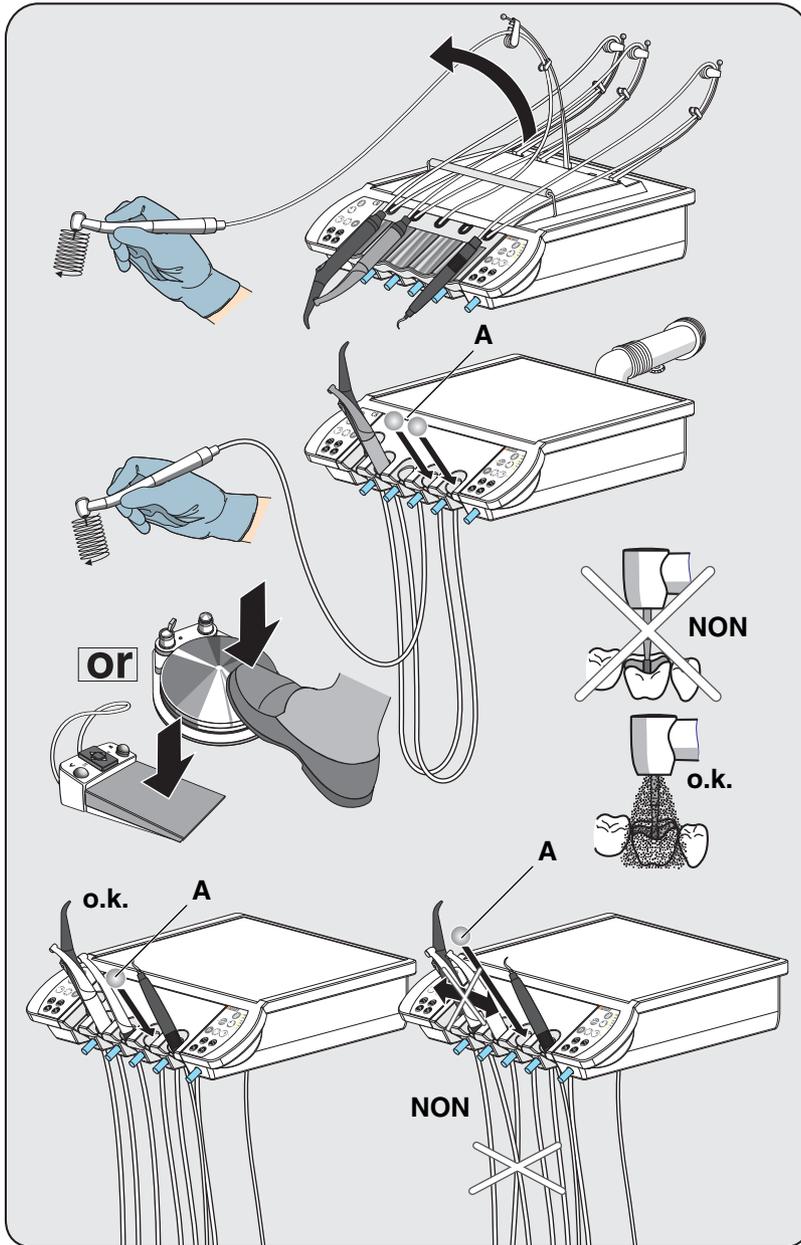
⚠ ATTENTION

Risque de basculement ! Le support roulant doit être uniquement déplacé lentement sur un sol plan et dépourvu d'obstacles !

⚠ ATTENTION

Répartir de manière homogène les charges supplémentaires sur l'élément praticien !

8.5 Démarrer un instrument



A = les logements inoccupés doivent être obturés au moyen d'une bille !

⚠ ATTENTION

*Ne pas faire fonctionner les instruments sans spray.
Toujours accrocher les instruments dans le bon logement.*

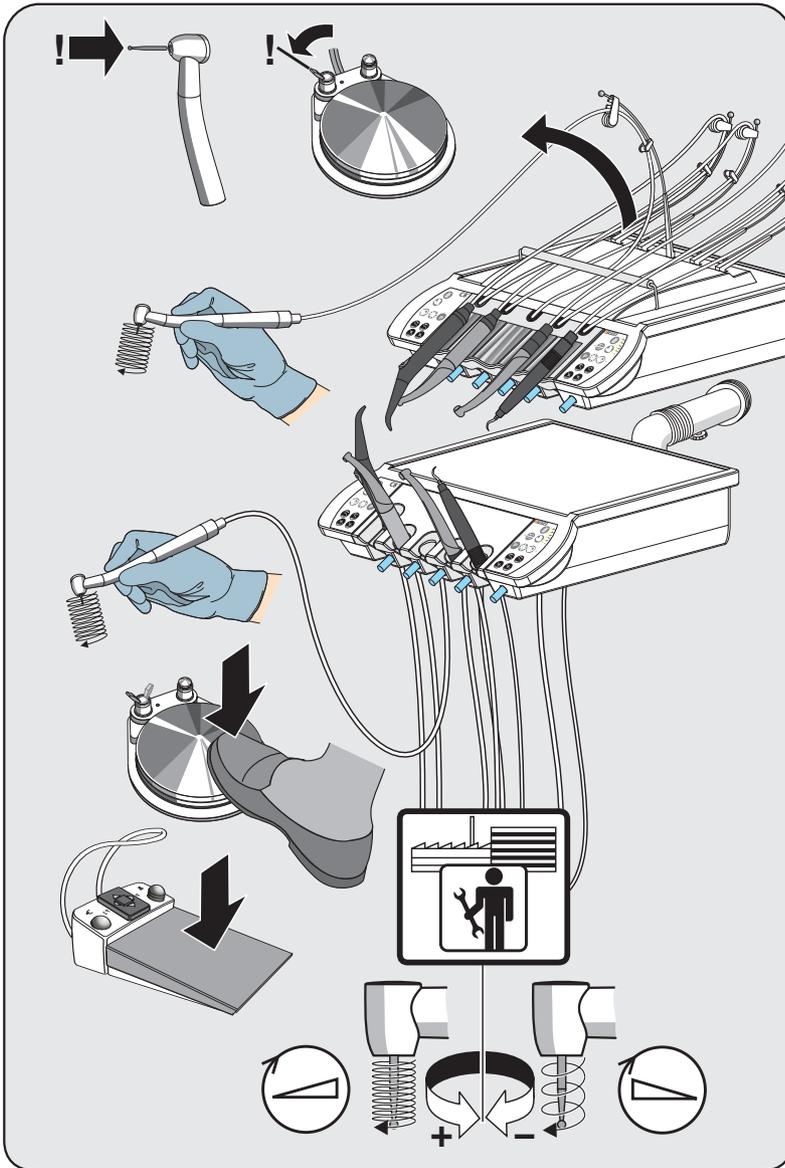
i REMARQUE

Observer également les notices d'utilisation des instruments de traitement ainsi que du système vidéo.

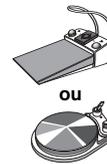
⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des instruments de traitement agréés par Sirona !

8.6 Réglage de la pression d'air propulseur



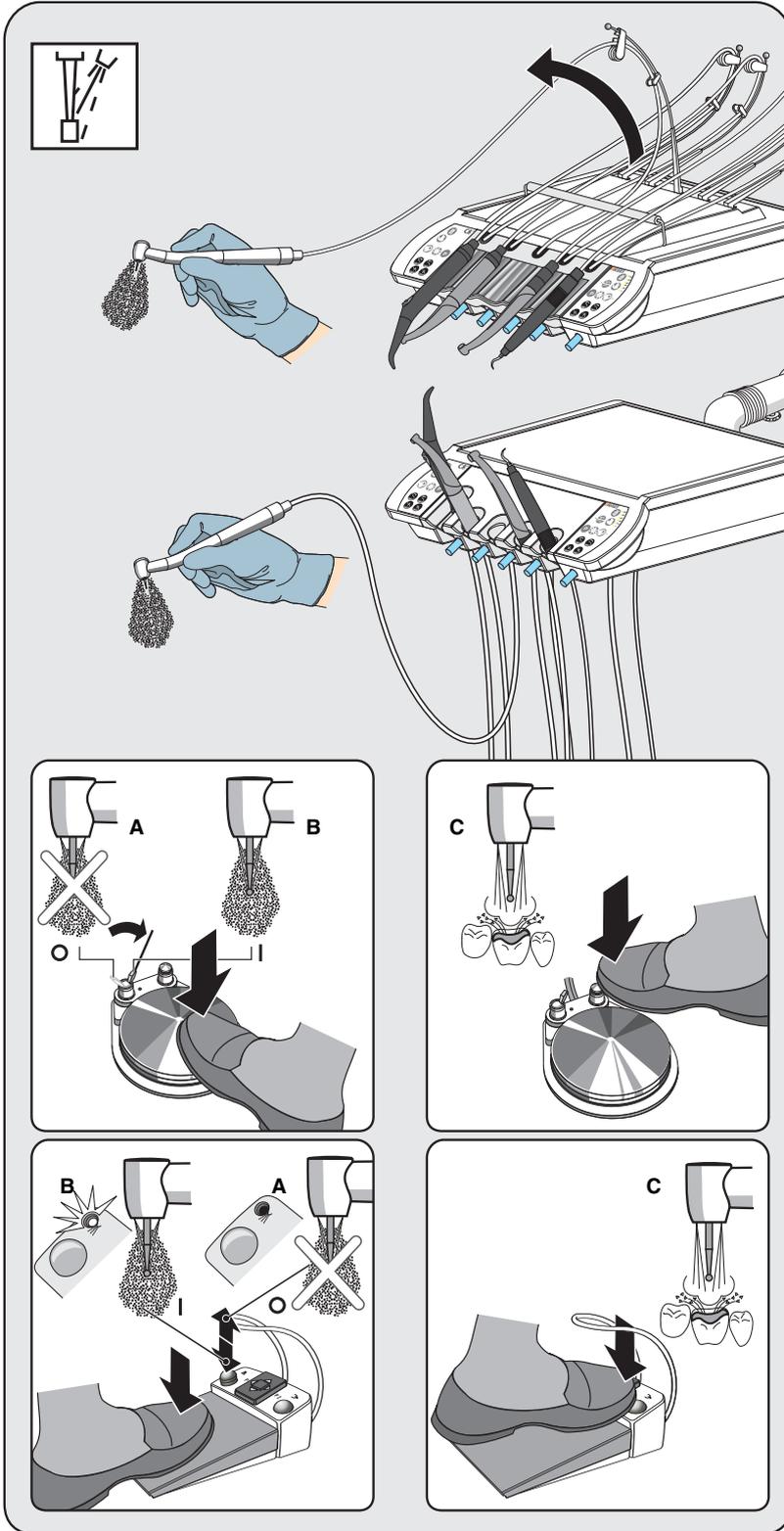
Uniquement par le
technicien SAV



au choix

ou

8.7 Spray d'instruments MARCHE/ARRET - Chip Blower



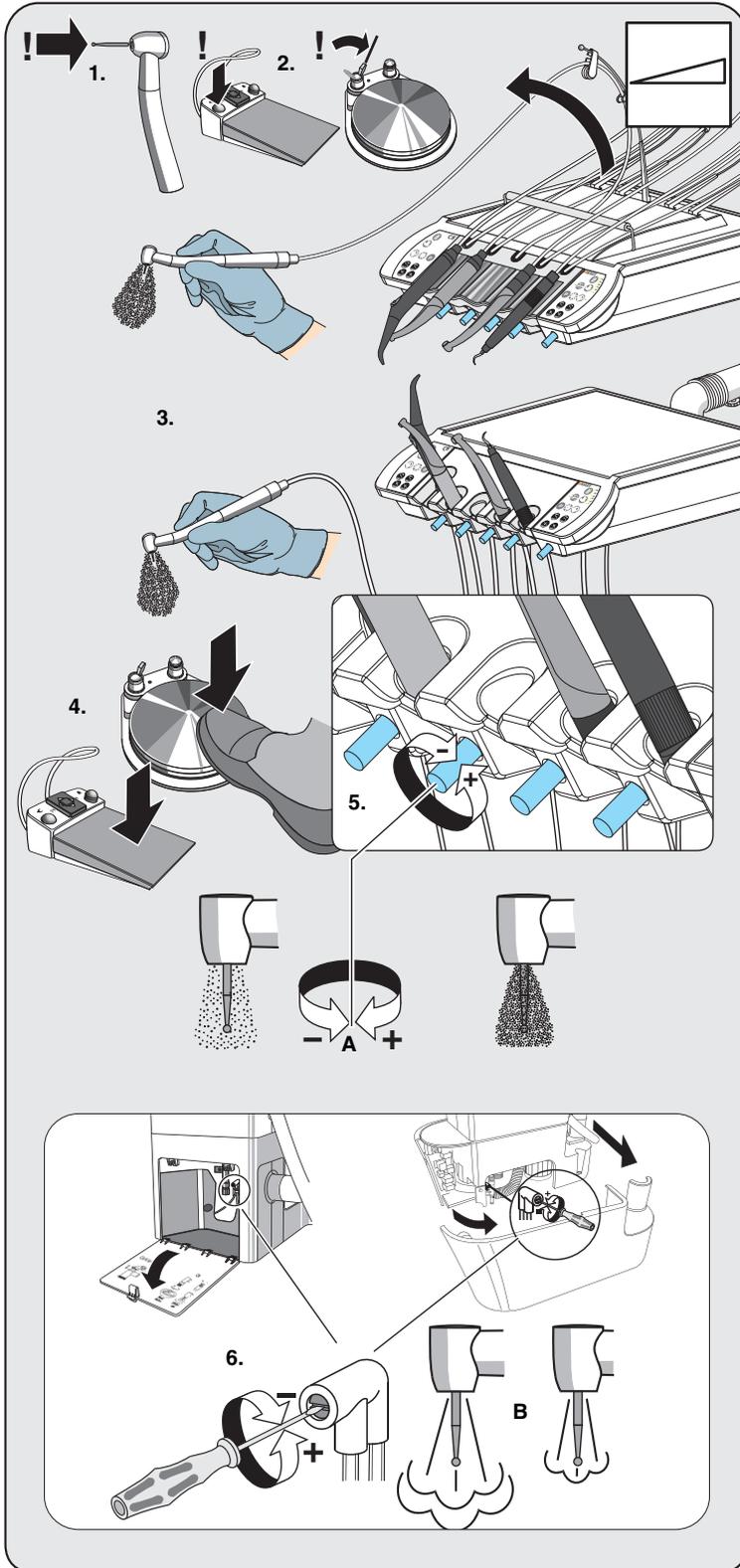
- A = Spray **ARRET**
- B = Spray **MARCHE**
- C = Chip Blower



i REMARQUE

Sur la pédale ci-après, l'option "Spray MARCHE" (B) est signalée par un voyant vert dans le coin supérieur gauche.

8.8 Instruments - Réglage de l'intensité du spray



A = Spray EAU

B = Spray AIR

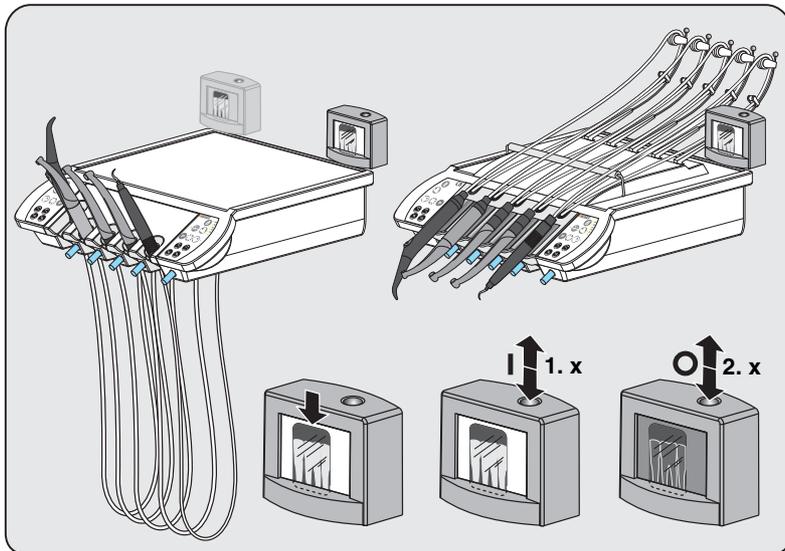
Pour C8+ Cart



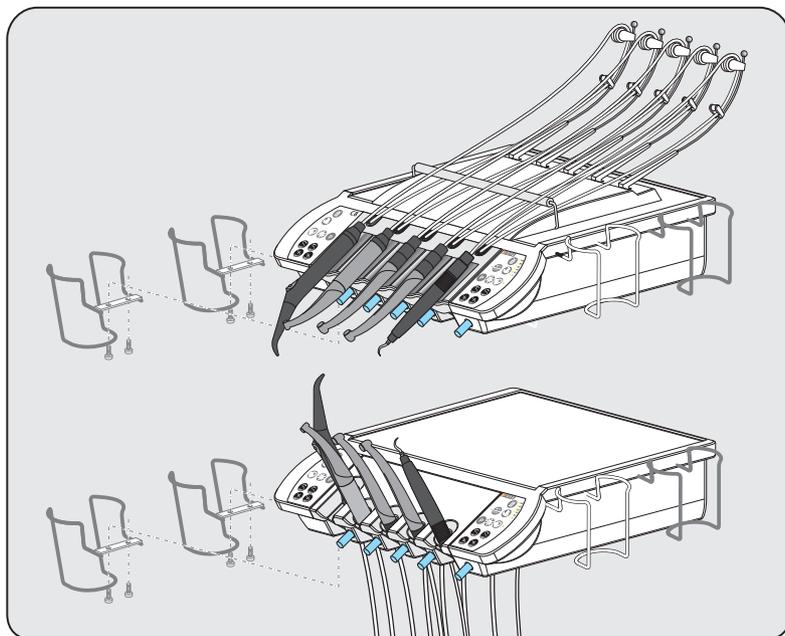
Seul le technicien SAV peut régler la vanne de réglage

9 Elément praticien - Options

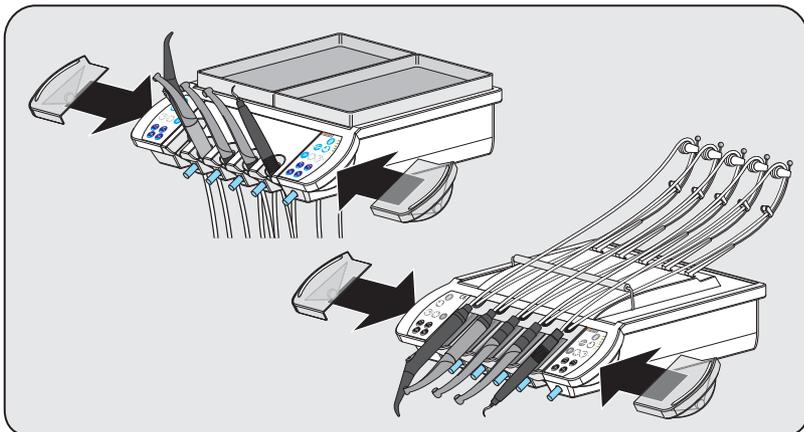
9.1 Négatoscope



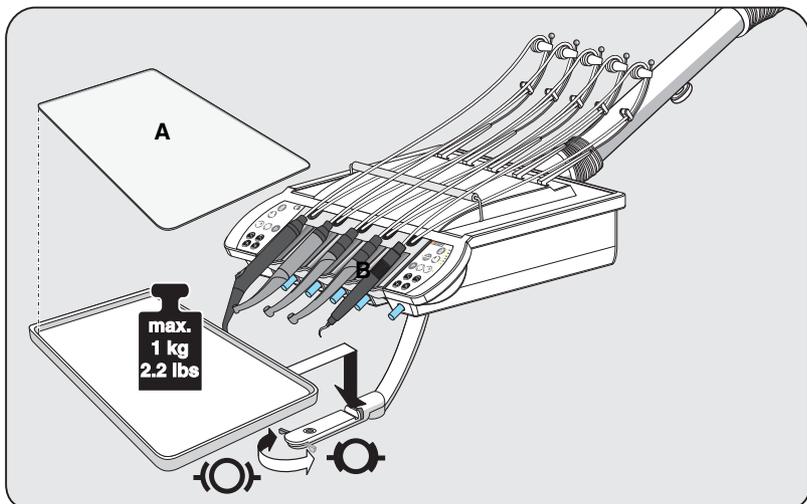
9.2 Porte-gobelet



9.3 Poignées silicone droite/gauche



9.4 Tray

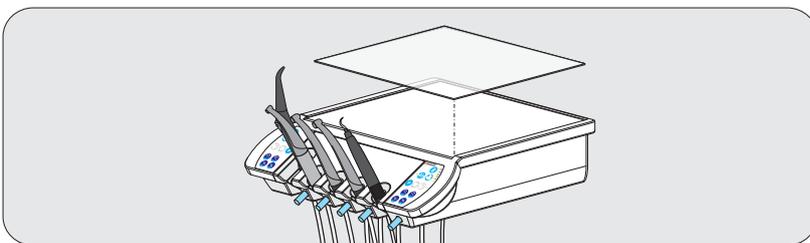


A = Tapis silicone en option

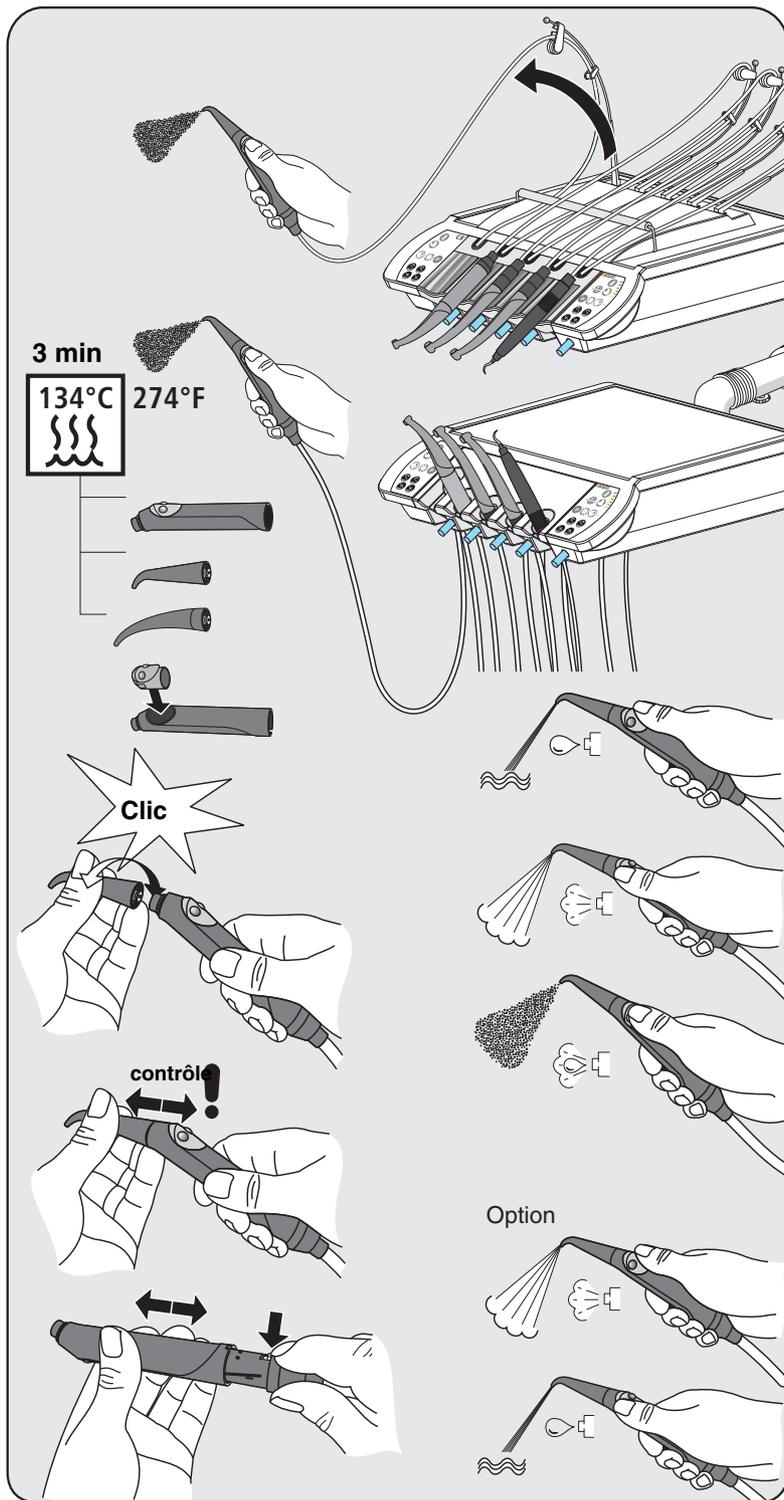


Charge maximale

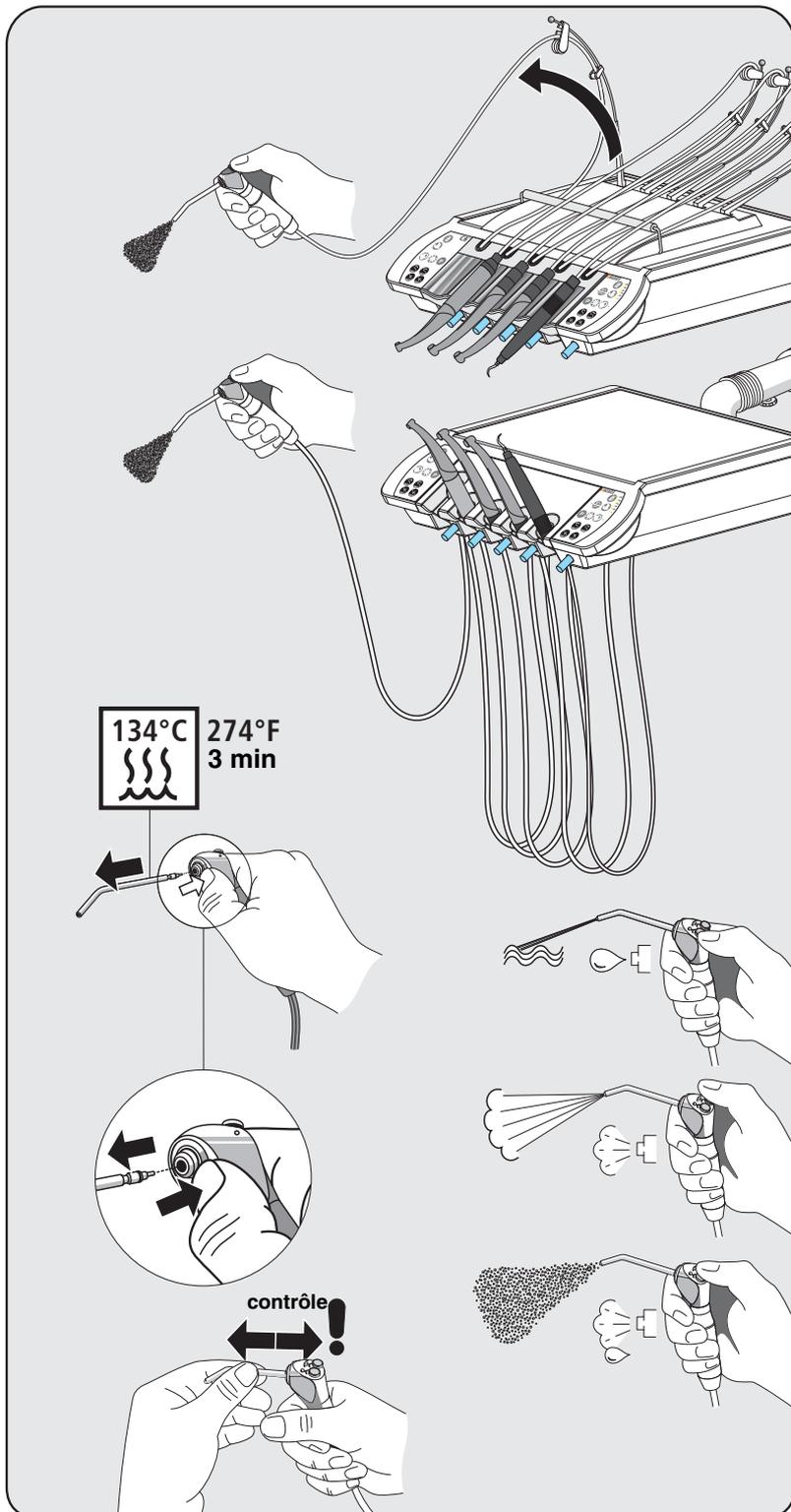
9.5 Tapis en silicone



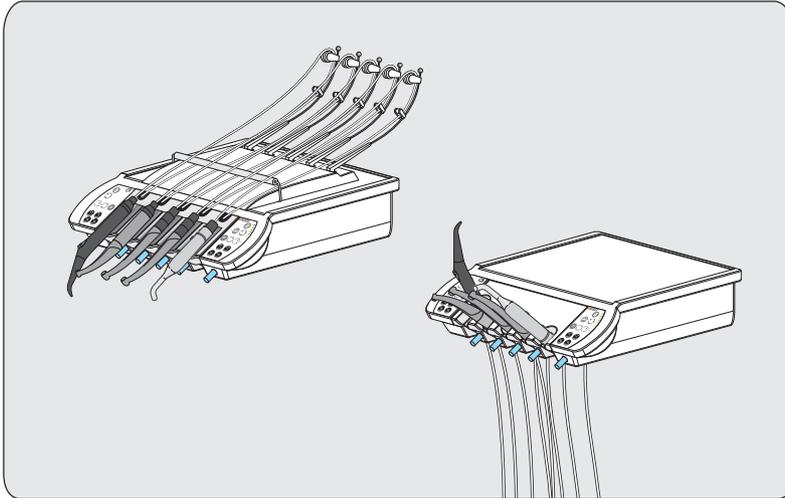
9.6 Seringue à 3 voies SPRAYVIT



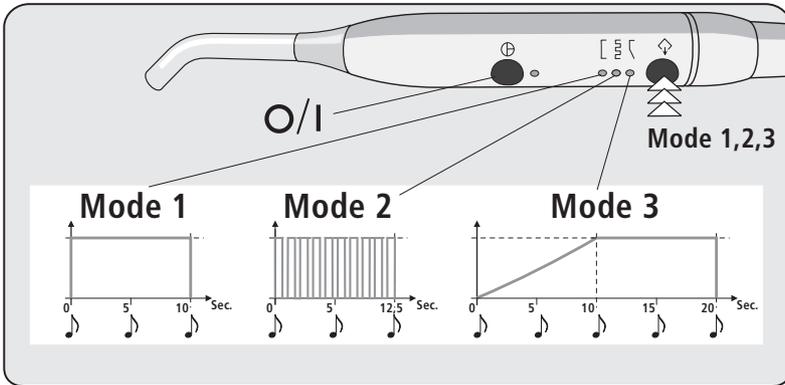
9.7 Seringue à 3 voies



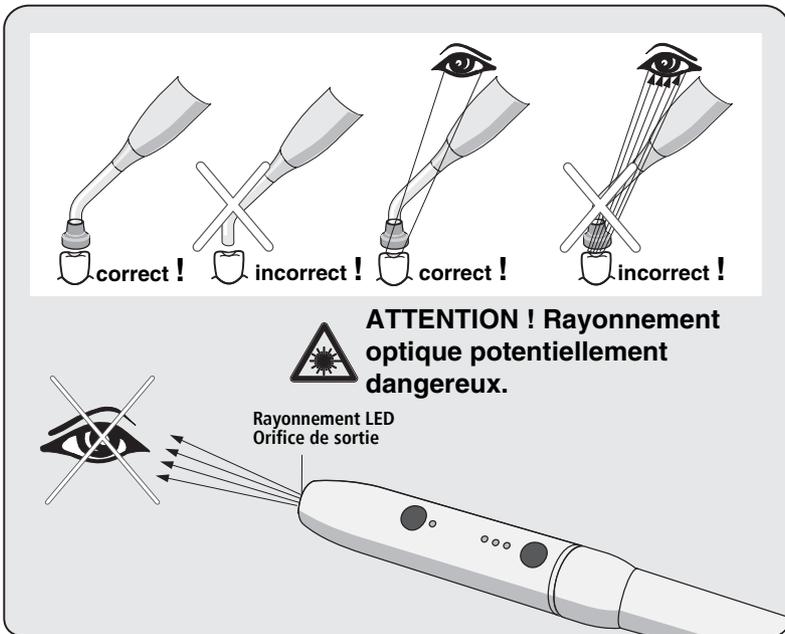
9.8 Lampe de polymérisation Satelec Mini L.E.D.



Variante d'équipement de l'élément praticien



Modes de fonctionnement



ATTENTION

Utiliser une protection anti-reflet !

ATTENTION

Ne pas regarder dans la trajectoire du faisceau de manière prolongée pendant le fonctionnement. Cela peut être nocif pour les yeux.

ATTENTION

Observer également les consignes de sécurité relatives à la Mini L.E.D. à partir de la page 17.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques générales

Modèle :	Mini L.E.D.
Poids de la pièce-à-main sans cordon :	105 g
Dimensions :	Ø 23 mm x 240 mm
Consommation de courant pièce-à-main :	5 V CC / 0,65 A
Sécurité thermique :	Protection contre les surchauffes

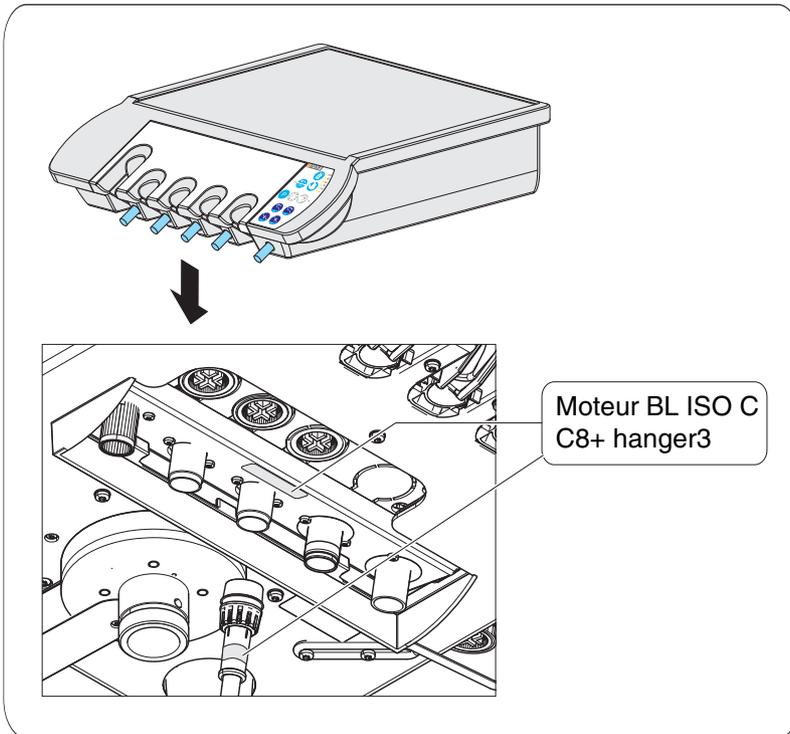
Spécification optique

Longueur d'onde : Intensité max. :	420nm – 480nm sous 450nm
Puissance lumineuse Ø7,5 mm (version standard) :	1100 mW/cm ²
Puissance lumineuse Ø5,5 mm (option, disponible auprès de la Sté. Satelec) :	2000 mW/cm ²
Puissance lumineuse :	450 mW – 500 mW
Classification selon CEI 62471 :	Groupe de risque 2 avec photoconducteur retiré

Distance du risque (HD) et valeur de risque d'exposition (EHV) selon CEI 62471

	HD	EHV
Lumière bleue Groupe libre	907 mm	20,6
Lumière bleue Groupe de risque 1	323 mm	2,6
Lumière bleue Groupe de risque 2	-	0,01
Risque de brûlure rétinienne Groupe libre	-	0,97

9.9 Moteur électrique SL ou BL ISO C



Variantes de moteurs et d'accouplements

i REMARQUE

L'option Moteur BL ISO C n'est pas disponible dans tous les pays.

! ATTENTION

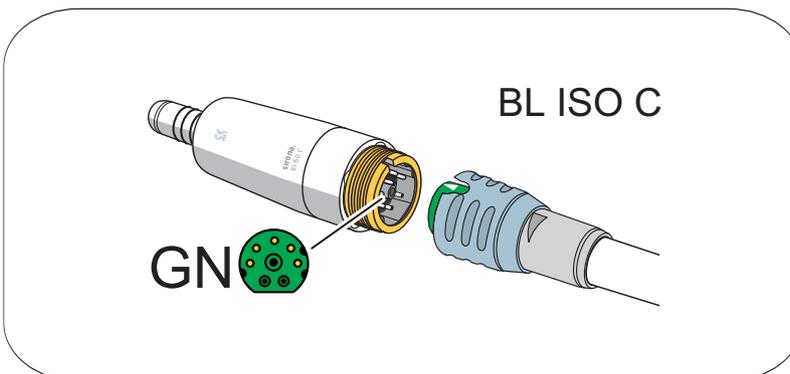
Endommagements au niveau du moteur électrique BL ISO C :

le moteur électrique BL ISO C doit uniquement être raccordé à une unité de traitement prévue pour fonctionner avec ce moteur. La compatibilité de l'unité de traitement avec le moteur électrique BL ISO C est indiquée par un autocollant sur l'élément praticien.

Selon la variante d'équipement, il est possible de raccorder des moteurs à bague de la gamme SL ou des moteurs sans bague de la gamme BL ISO C à l'unité de traitement. Les moteurs de la gamme SL ainsi que les moteurs de la gamme BL ISO C ont besoin de leur propre électronique de commande.

Un fonctionnement mixte de moteurs à bague et de moteurs sans bague n'est pas possible.

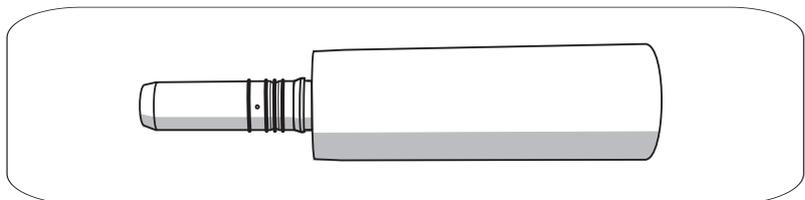
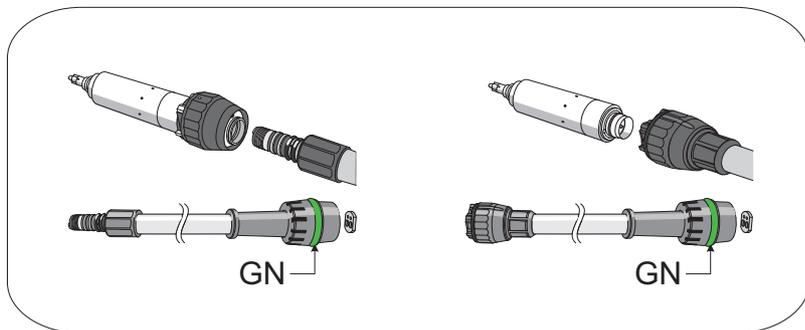
L'unité de traitement supporte uniquement le raccordement de moteurs électriques Sirona !



Moteur BL ISO C

Les moteurs sans bagues sont des moteurs à courant triphasé (sans balais). Ils se distinguent par leur possibilité de régulation précise et par une grande longévité. La plage de rotation se situe entre 200 et 40000 tr/min (tours par minute). Ces moteurs peuvent être stérilisés.

Pour le moteur BL ISO C, il faut utiliser le cordon d'instrument avec codage noir (BK). Le moteur BL ISO C est directement équipé d'un raccord ISO. Cela permet d'utiliser p. ex. les pièces-à-main T1 Line et T2 Revo. Par rapport au moteur SL, le moteur BL ISO C dispose d'un couple plus important.

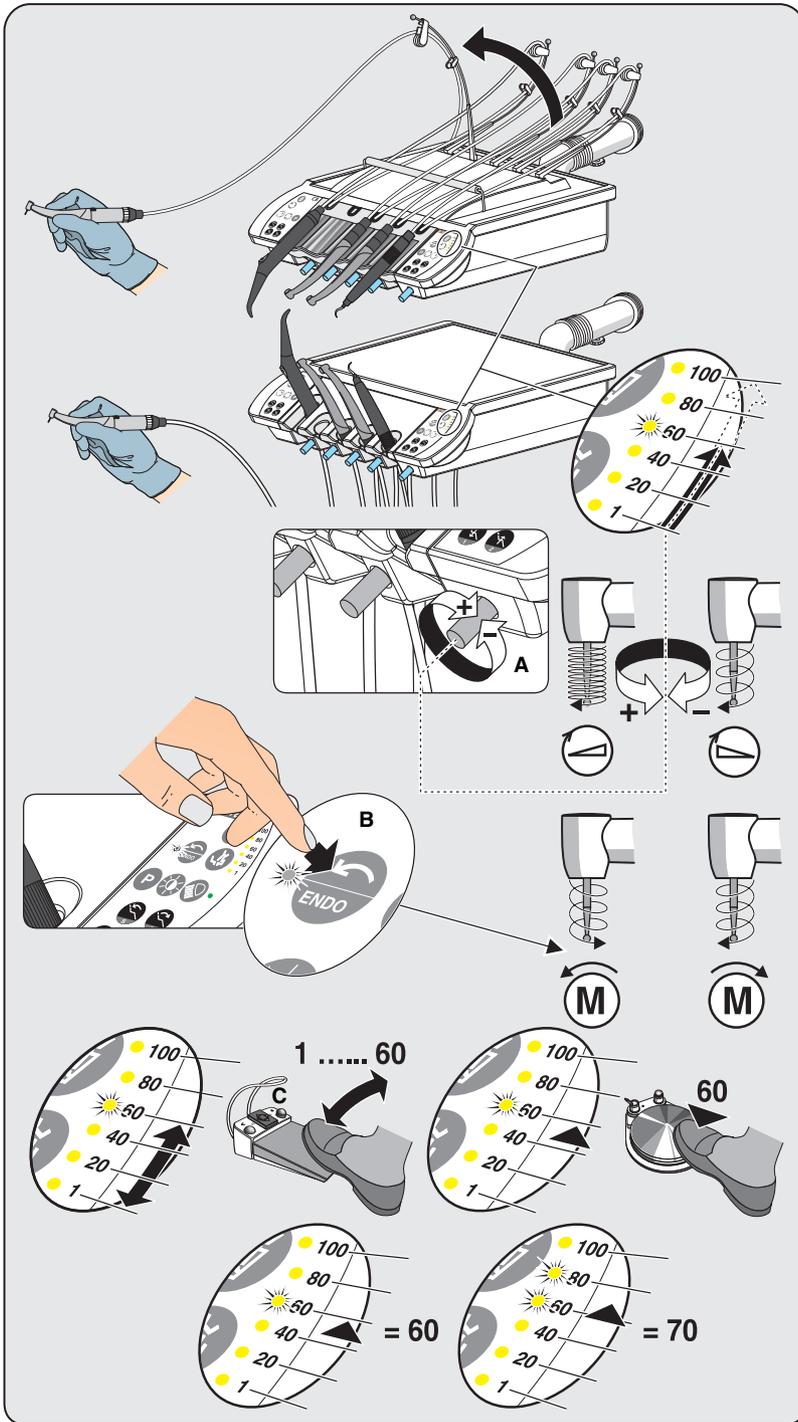


Moteur SL

Les moteurs à bagues sont des moteurs à courant continu dans lesquels l'alimentation en tension s'effectue par le biais de balais. La plage de rotation se situe entre env. 200 et env. 40 000 tr/min (tours par minute).

Pour le moteur SL, il faut utiliser le cordon d'instrument avec codage vert (GN). Le moteur SL peut être utilisé avec deux raccords de moteur différents. Pour de plus amples informations, voir "Notice d'utilisation moteur SL".

Le moteur SL est conçu pour le fonctionnement direct des pièces-à-main T1 Classic. Pour pouvoir utiliser p. ex. les pièces-à-main T1 Line et T2 Revo, il faut intercaler un adaptateur ISO.



Réglage de la vitesse

Vitesse de rota-	Diode/affichage					
	1	20	40	60	80	100
1 - 4	X					
5 - 14	X	X				
15 - 24		X				
25 - 34		X	X			
35 - 44			X			
45 - 54			X	X		
55 - 64				X		
65 - 74				X	X	
75 - 84					X	
85 - 94					X	X
95 - 100						X

A = Vitesse de rotation maximale présélectionnée



Vitesse de rotation +



Vitesse de rotation -

La valeur réglée est mémorisée lors de la remise en place de l'instrument.

B = Sens de rotation



Moteur en rotation à gauche

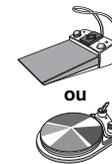


Moteur en rotation à droite

i REMARQUE

La rotation à gauche n'est pas mémorisée lors de la remise en place de l'instrument.

C = Contrôle de la vitesse de rotation uniquement avec la pédale de commande Sirona



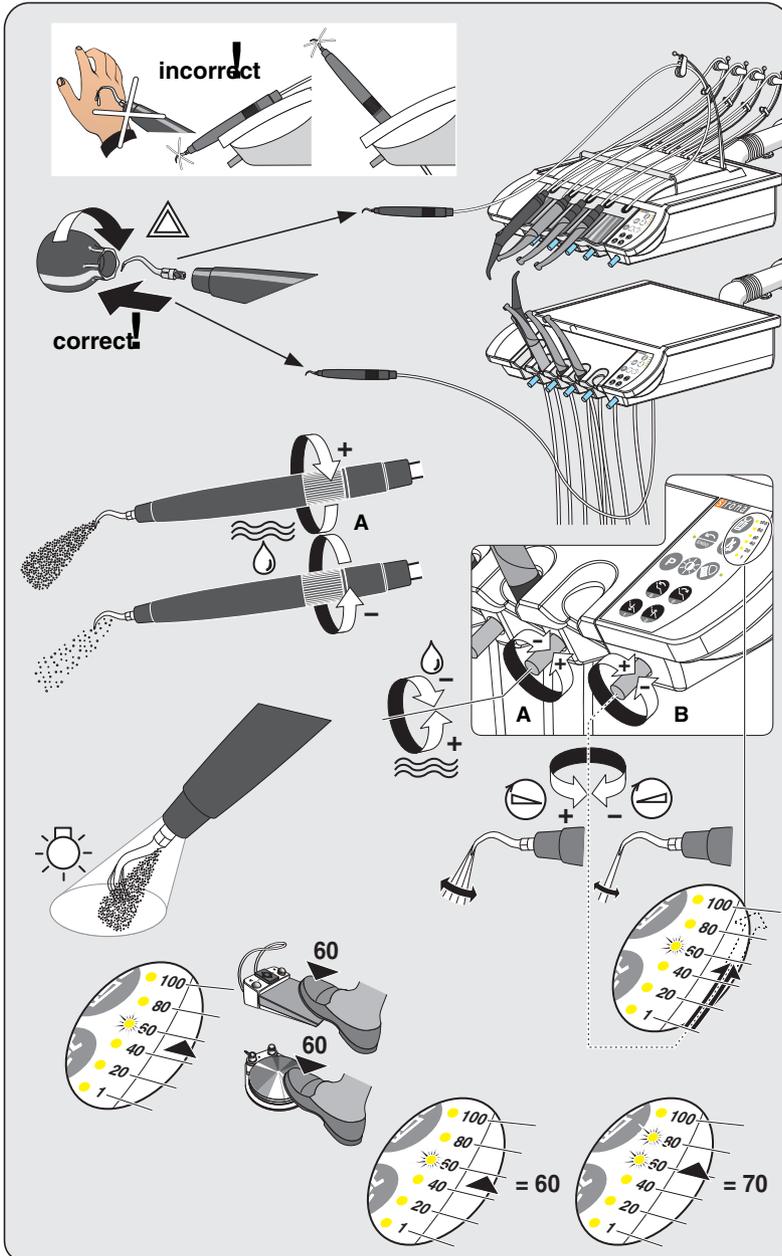
au choix

ou

Message d'erreur dans le cas de l'option Moteur BL ISO C

Si le moteur BL ISO C est défectueux ou s'il n'est pas correctement vissé, toutes les DEL clignotent une fois par seconde lors du prélèvement du moteur au niveau du logement 3.

9.10 Détartreur SIROSONIC L



Puissance en %	Diode/affichage				
	1	20	40	60	80 100
1 - 4	X				
5 - 14	X	X			
15 - 24		X			
25 - 34		X	X		
35 - 44			X		
45 - 54			X	X	
55 - 64				X	
65 - 74				X	X
75 - 84					X
85 - 94				X	X
95 - 100					X

A = Eau +/-

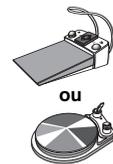
B = Intensité maximale présélectionnée



Intensité +



Intensité -



au choix

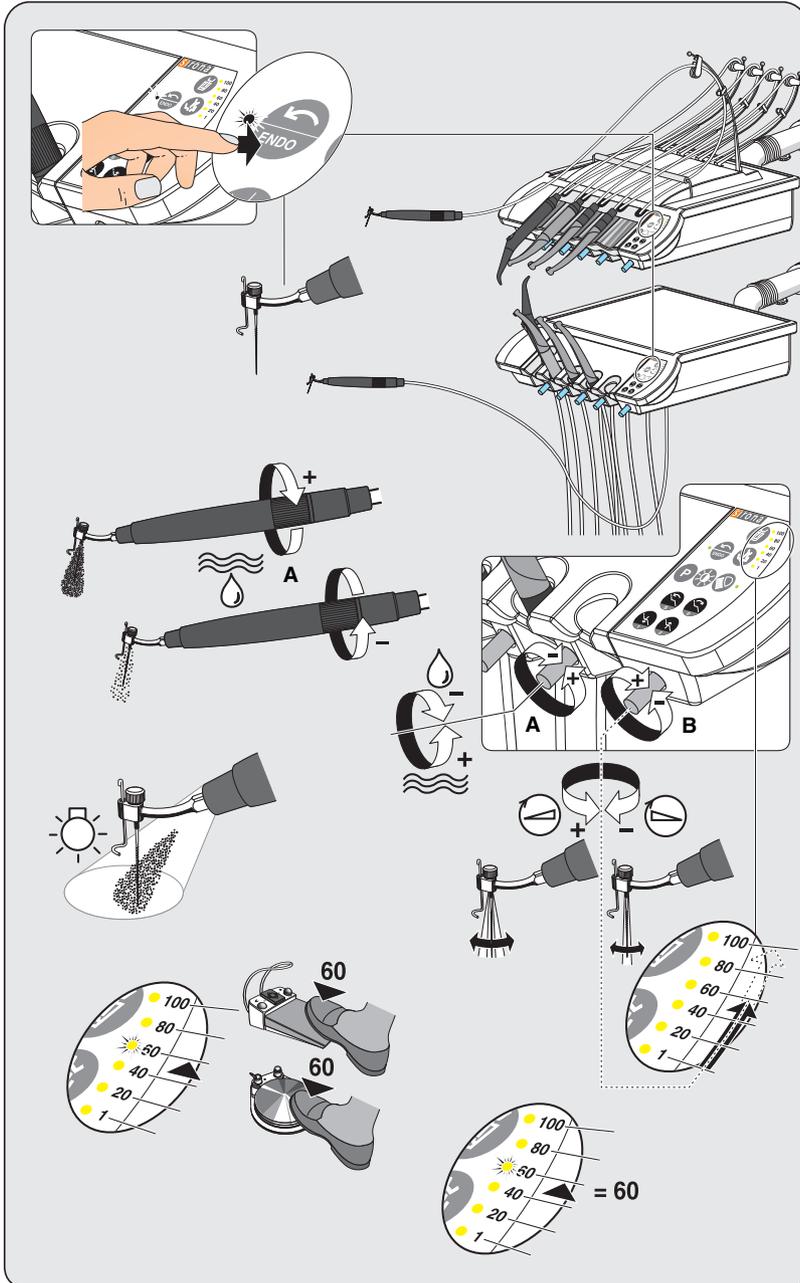
ou



ATTENTION

La valeur réglée est mémorisée lors de la remise en place de l'instrument.

9.11 Détartreur SIROSONIC L - Endodontie



En mode endodontie, l'intensité maximale de la pièce-à-main à ultrasons est limitée afin de garantir la sécurité de fonctionnement.

Puissance	Diode/affichage					
	1	20	40	60	80	100
Niveau 1	X					
Niveau 2		X				
Niveau 3			X			
Niveau 4				X		
Niveau 5					X	
Niveau 6						X

A = Eau +/-

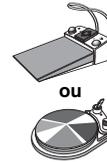
B = Intensité maximale présélectionnée



Intensité +



Intensité -



au choix

ou



! ATTENTION

La valeur réglée est mémorisée lors de la remise en place de l'instrument.

9.12 Rincer les conduits d'eau

Rincer les conduites d'alimentation en eau

Des micro-organismes peuvent proliférer dans les conduits d'eau de l'unité de traitement. Pour le rinçage des conduites d'alimentation, il convient donc de laisser couler une grande quantité d'eau au début de la journée de travail.

1. Actionnez le rinçage circulaire de la cuvette de crachoir pendant au moins une minute.

Fonction de purge

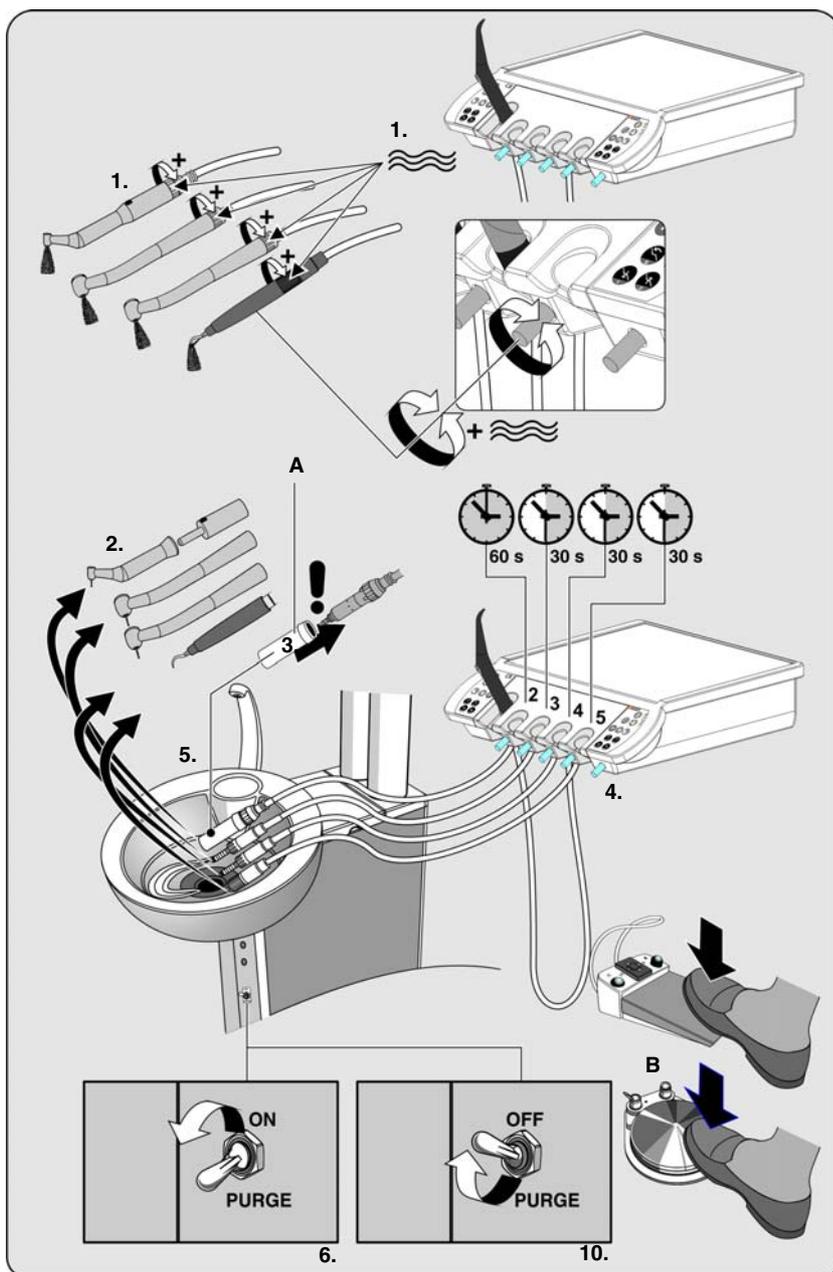
Afin de réduire les germes, il est possible de rincer à l'eau les conduits d'eau des instruments de l'élément praticien ainsi que la seringue multifonctions SPRAYVIT M de l'élément assistante.

1. Retirez les instruments à rincer et réglez-les sur le débit d'eau maximal.
2. Retirez les pièces-à-main des cordons d'instruments.
3. Si un moteur SL est installé, enfichez l'adaptateur de purge **A** sur le moteur.
4. Reposez les cordons d'instruments dans leur logement.
5. Prélevez l'instrument du logement 2 et tenez-le au-dessus de la cuvette de crachoir.
6. Réglez l'interrupteur sur la position „Purge“. Le circuit d'eau du cordon d'instrument est rincé pendant 60 s.

i REMARQUE

Le fait d'enfoncer et de maintenir la pédale de commande **B** permet d'interrompre la fonction de purge.

7. Reposez l'instrument rincé dans le logement 2.
8. Prélevez l'instrument suivant (logement 3) et maintenez-le au-dessus de la cuvette de crachoir. Après une temporisation de 5 s, le circuit d'eau du cordon d'instrument est rincé pendant 30 s.
9. Répétez l'opération pour tous les instruments.



10. Au terme de l'opération de purge, remplacez l'interrupteur sur la position „OFF“.



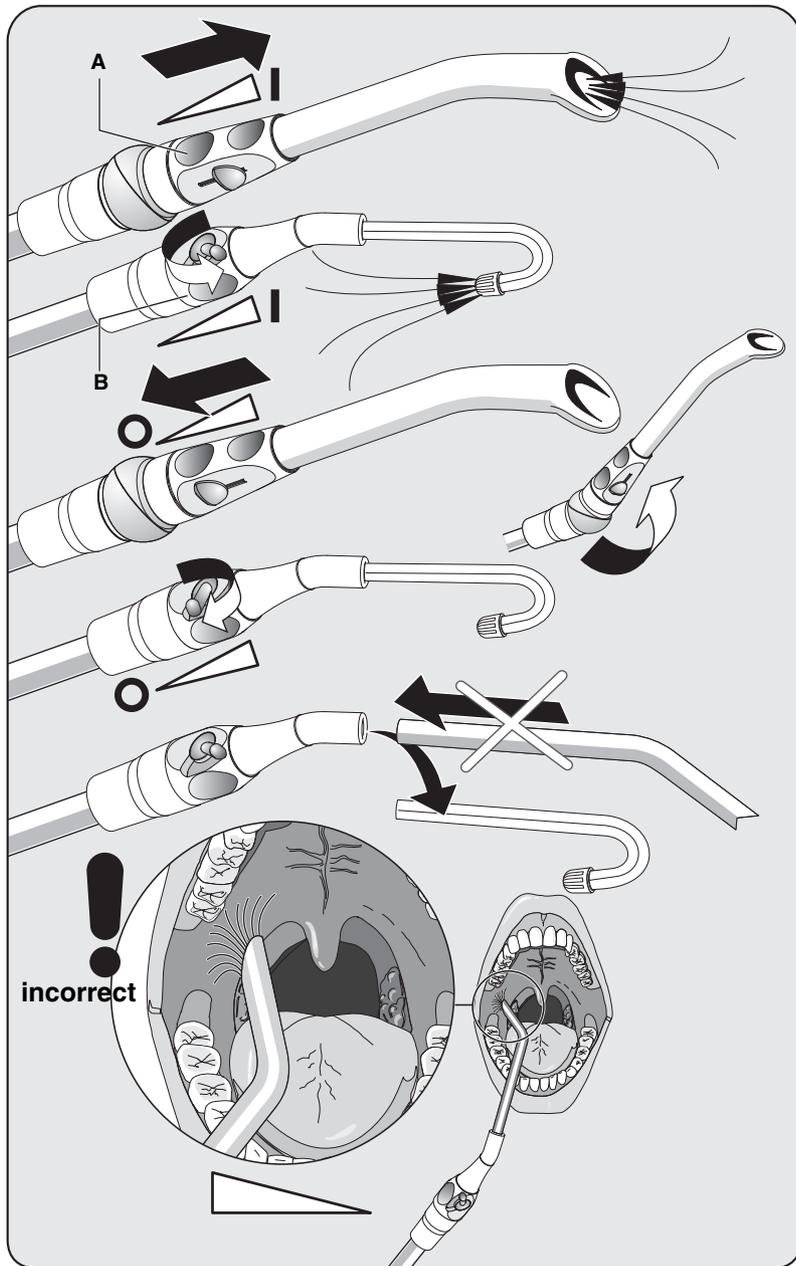
REMARQUE

Il est aussi possible de rincer d'un coup tous les instruments. L'opération de purge est alors réalisée de manière automatique.

11. Prélevez la seringue à 3 voies et maintenez-la au-dessus de la cuvette de crachoir.
12. Actionnez la touche d'eau pendant 30 sec.
13. Remettez en place la seringue à 3 voies.

10 Élément assistante

10.1 Pièce-à-main d'aspiration/Tire-salive

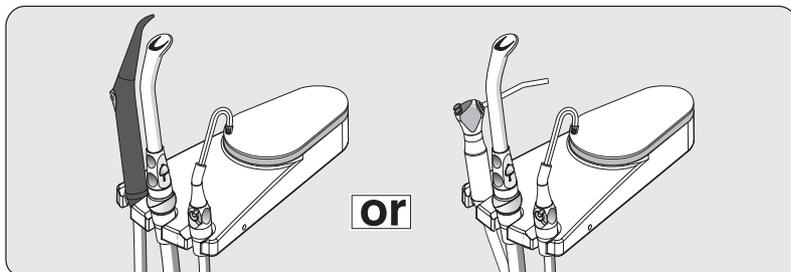


A = Pièce-à-main d'aspiration

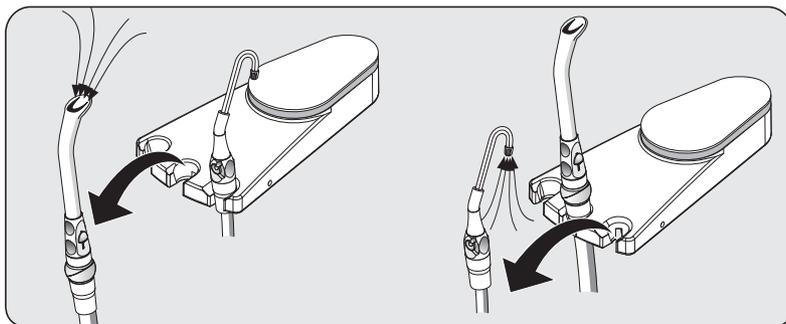
B = Tire-salive

11 Elément assistante - Options

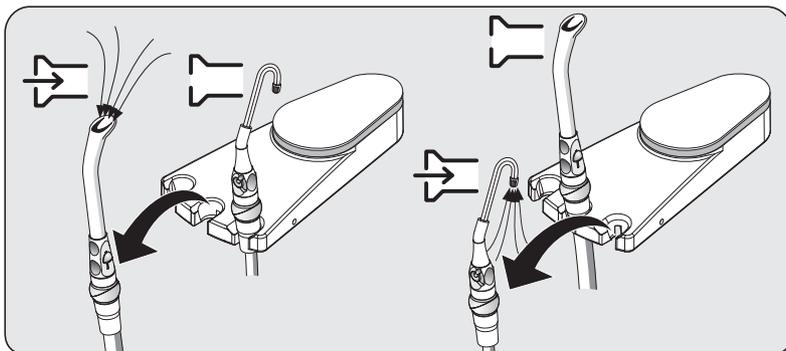
11.1 Seringues à 3 voies



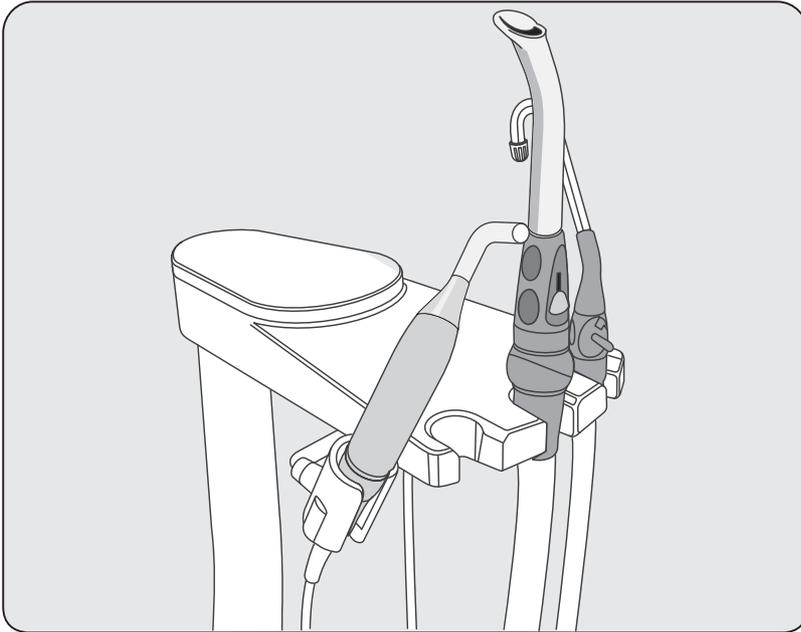
11.2 Microrupteur pour la commande du système d'aspiration



11.3 Pompe à injection d'air



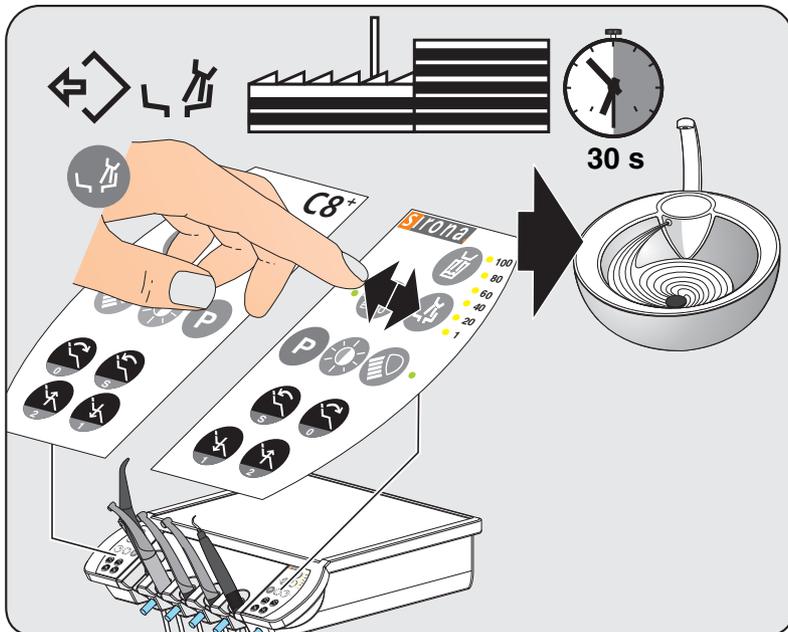
11.4 Lampe de polymérisation Satelec Mini L.E.D.



Commande, voir chapitre 9.8.

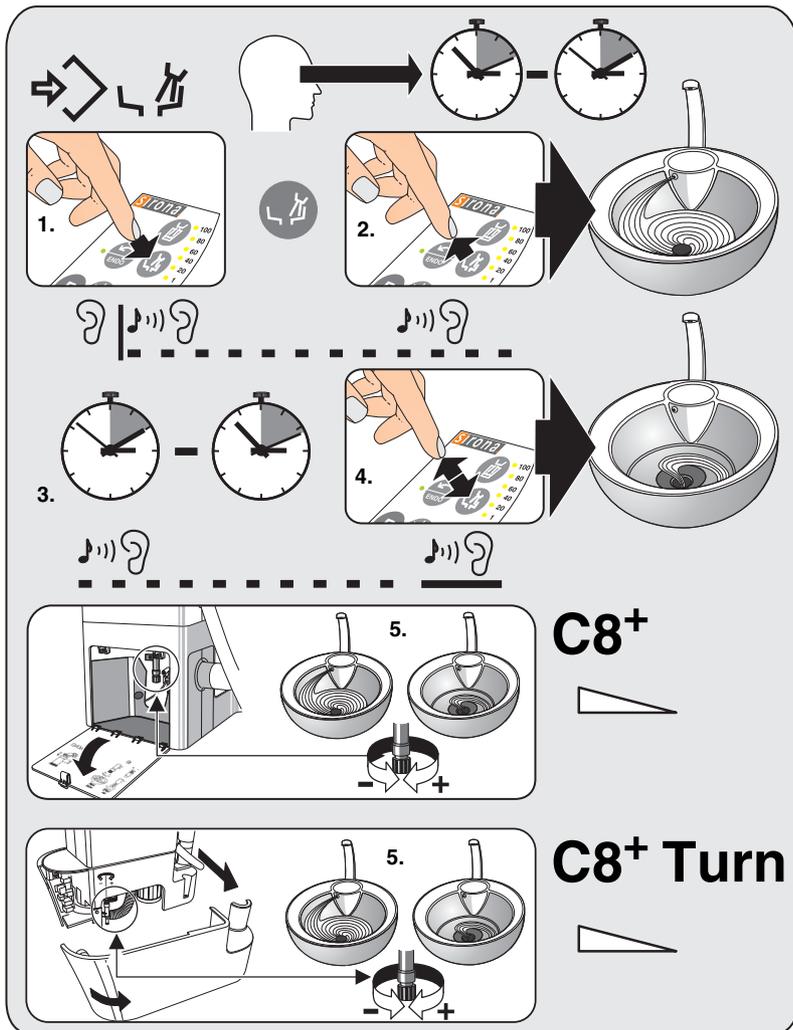
12 Groupe d'eau

12.1 Temps de rinçage - Réglages usine



Option

12.2 Temps de rinçage - Reprogrammation

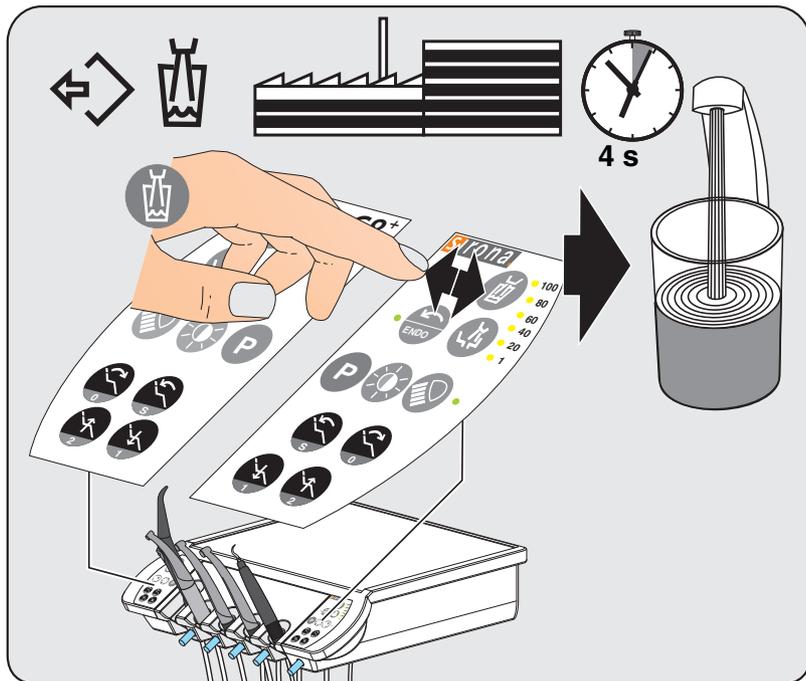


Option



au choix

12.3 Remplissage du verre - Réglages usine

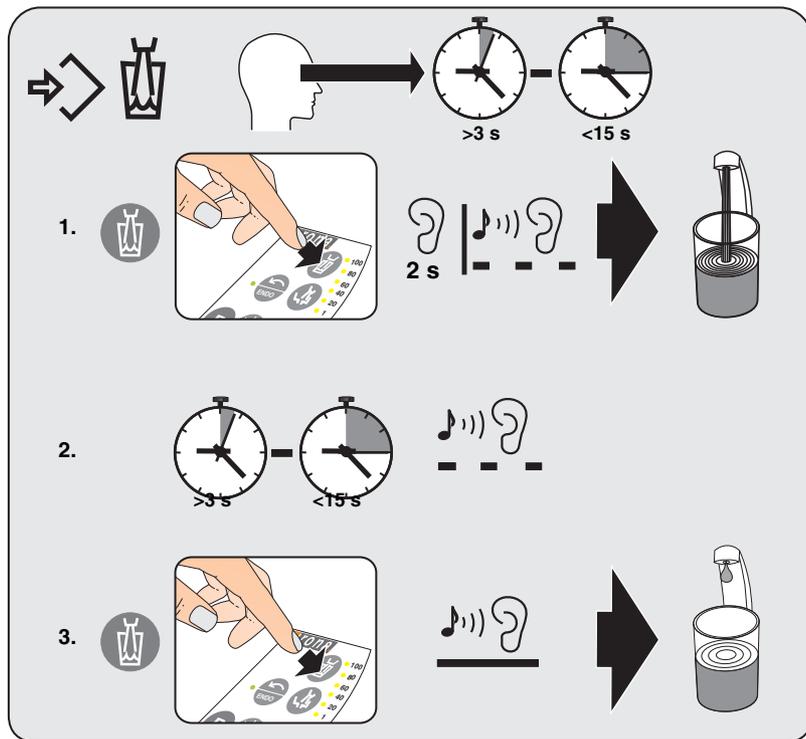


Option



au choix

12.4 Remplissage du verre - Reprogrammation

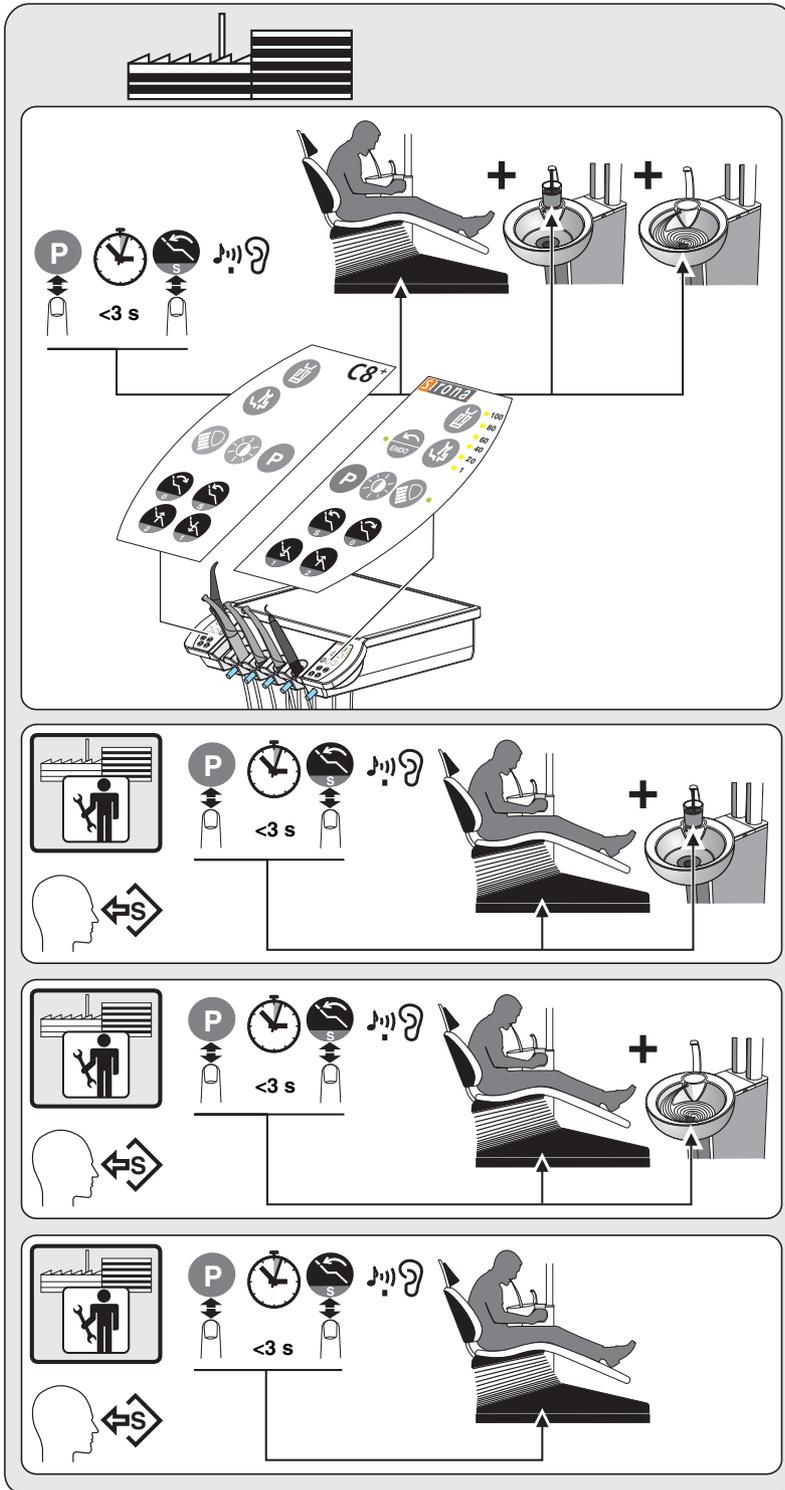


Option

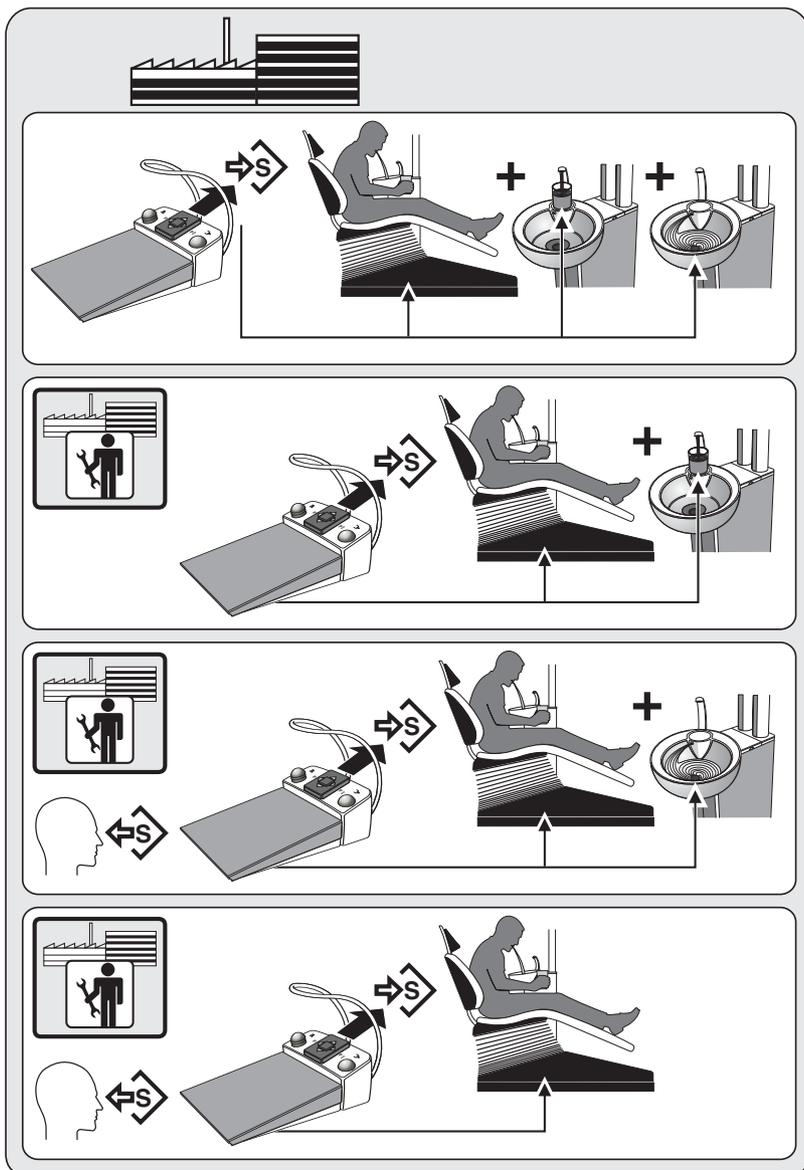


au choix

12.5 Combinaison de la position de rinçage S avec remplissage du verre et rinçage circulaire depuis l'élément praticien



Combinaison de la position de rinçage S avec remplissage du verre et rinçage circulaire depuis la pédale de commande

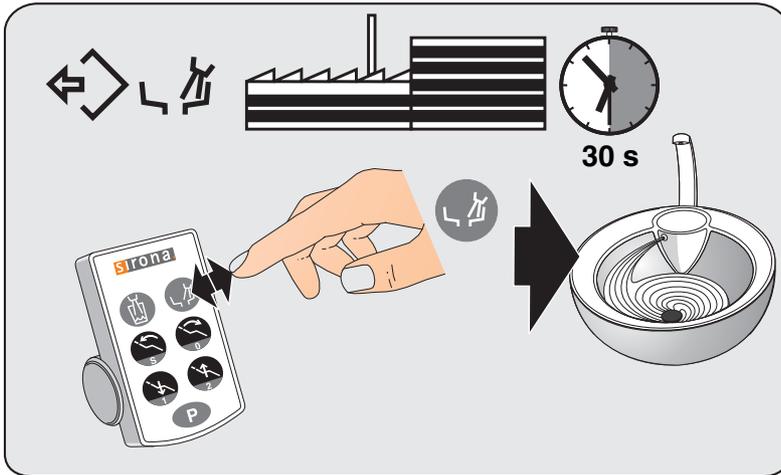


Uniquement par le technicien SAV

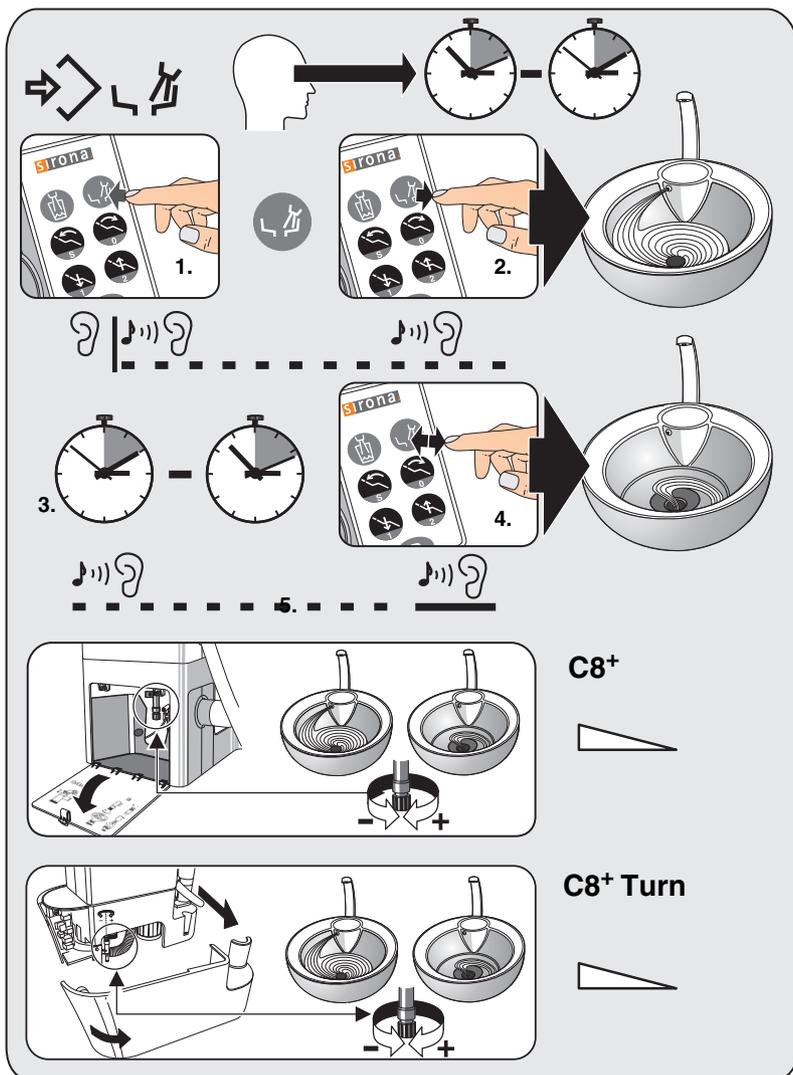


Option

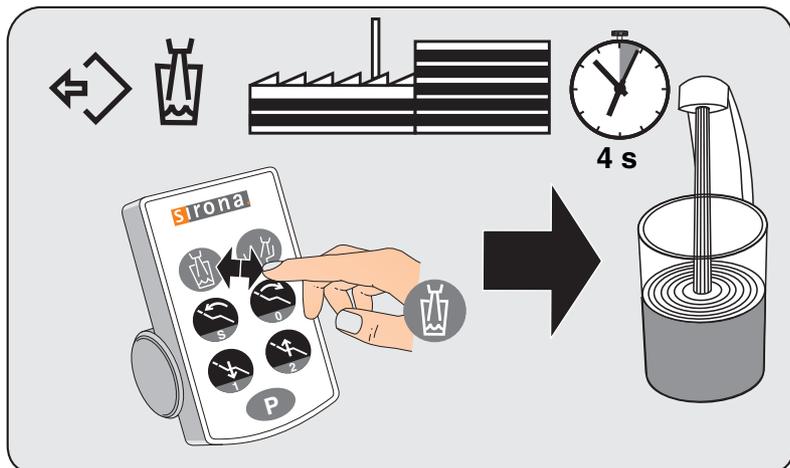
12.6 Panneau de commande de l'élément assistante - Rinçage circulaire



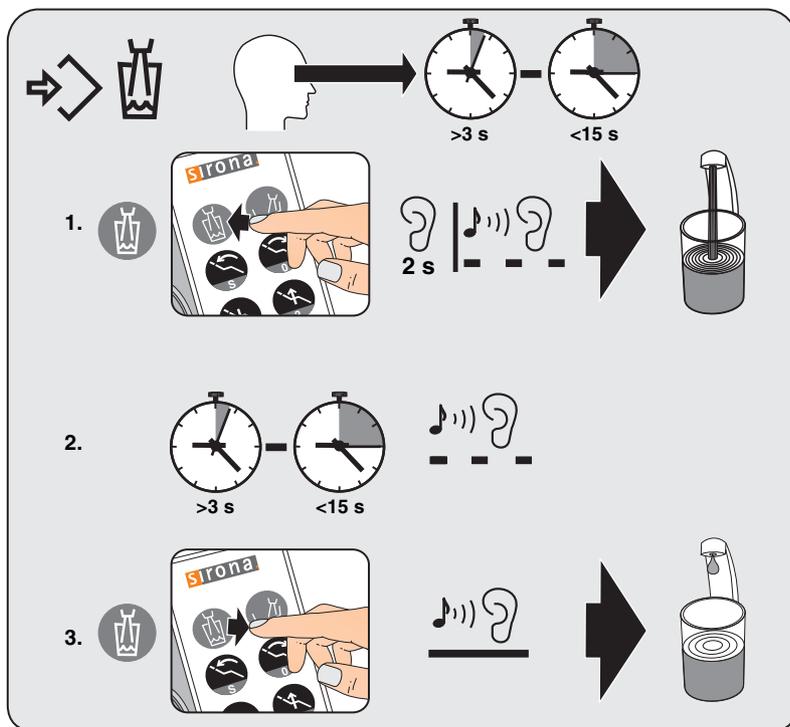
12.7 Panneau de commande de l'élément assistante - Rinçage circulaire - Reprogrammation



12.8 Panneau de commande de l'élément assistante - Remplissage du verre

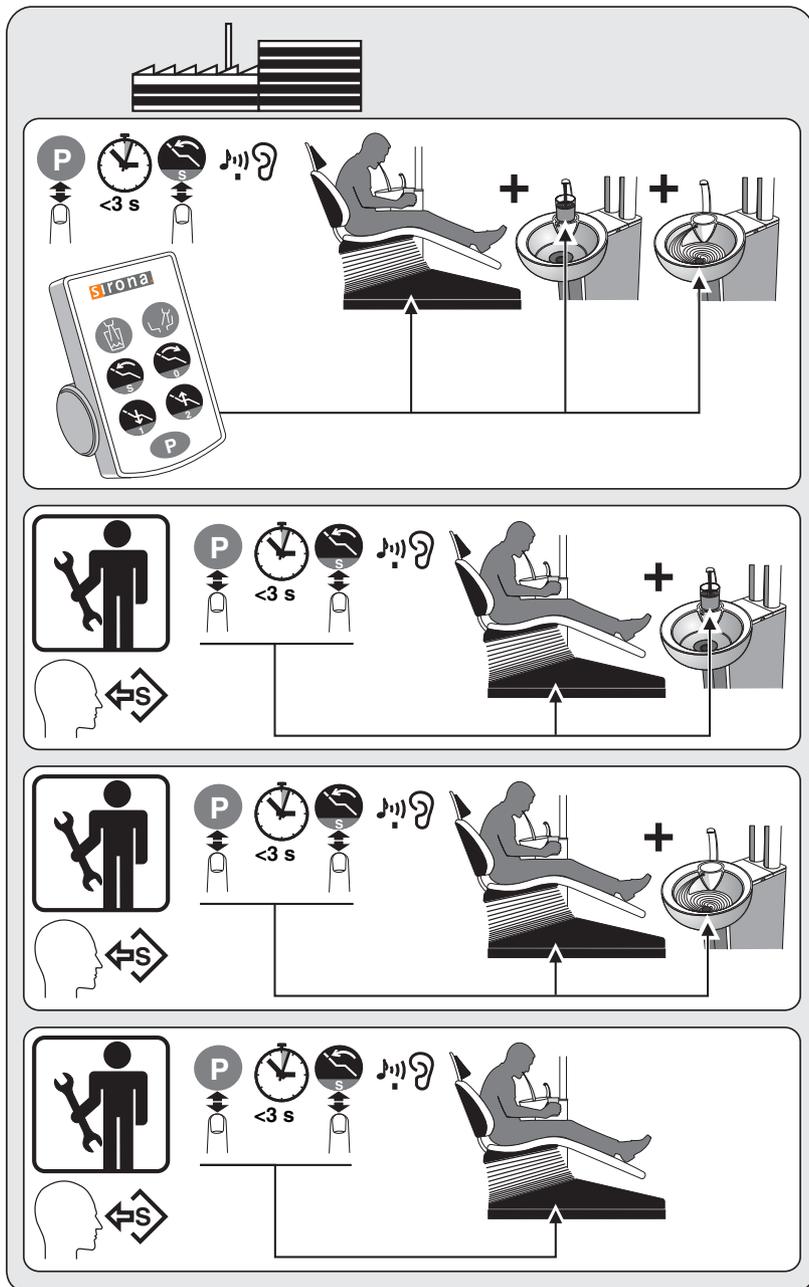


Manipulation



Reprogrammation

12.9 Panneau de commande de l'élément assistante - Combinaison de la position de rinçage S avec remplissage du verre et rinçage circulaire

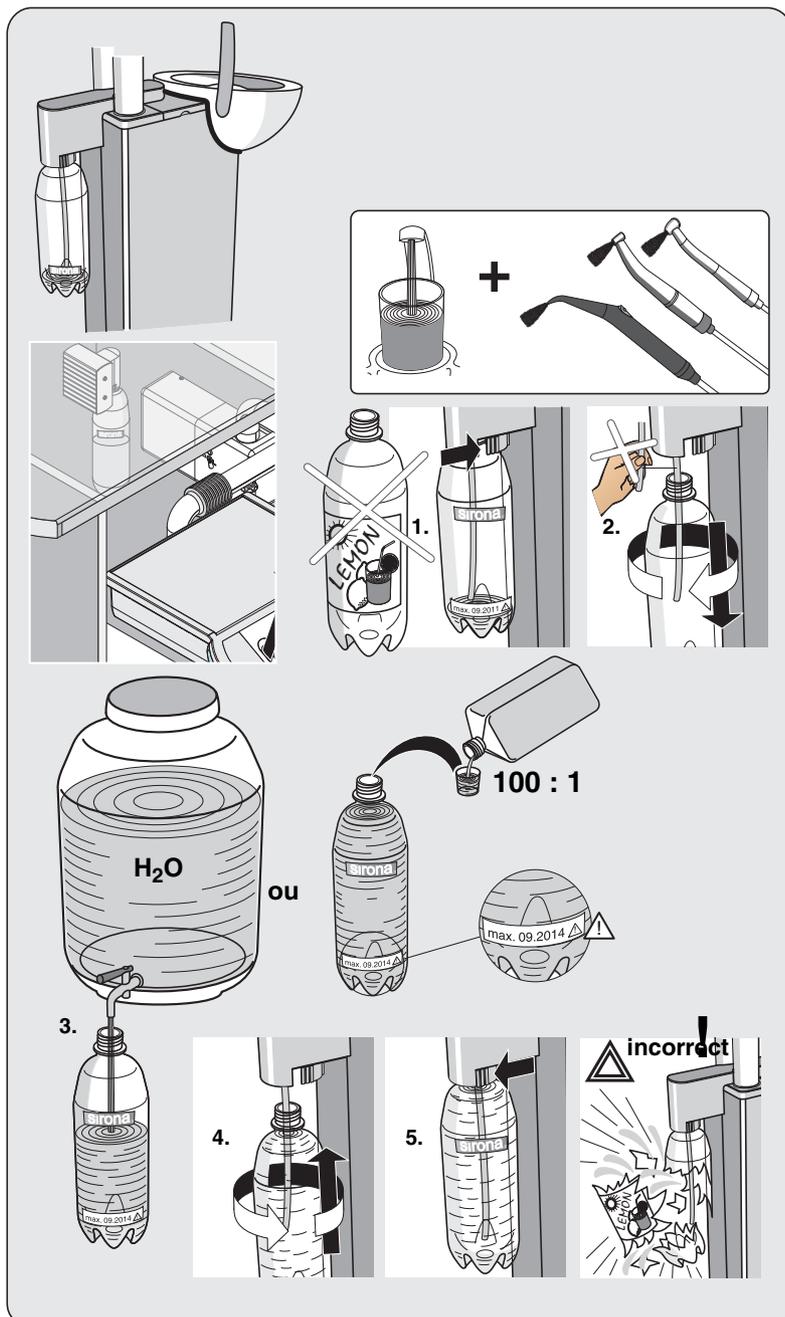


Uniquement par le technicien SAV



Option

12.10 Bouteille d'eau fraîche



ATTENTION



Utiliser exclusivement des
bouteilles d'eau fraîche
Sirona !



Remplir avec
Sirona : Dentosept P

ATTENTION

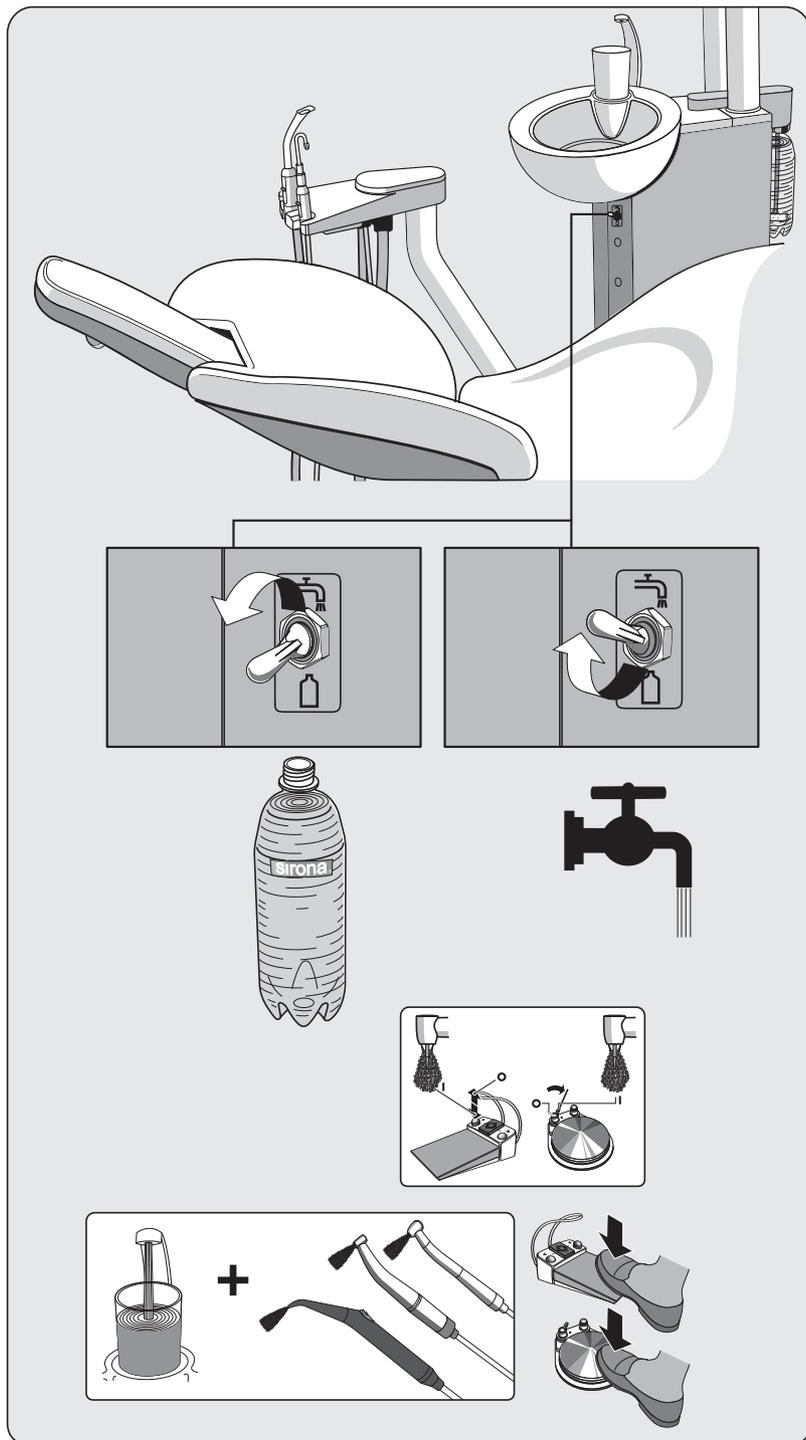
Remplacer immédiatement les bouteilles
déformées, rayées ou décolorées !

Température d'utilisation :
+10 °C – +45 °C.

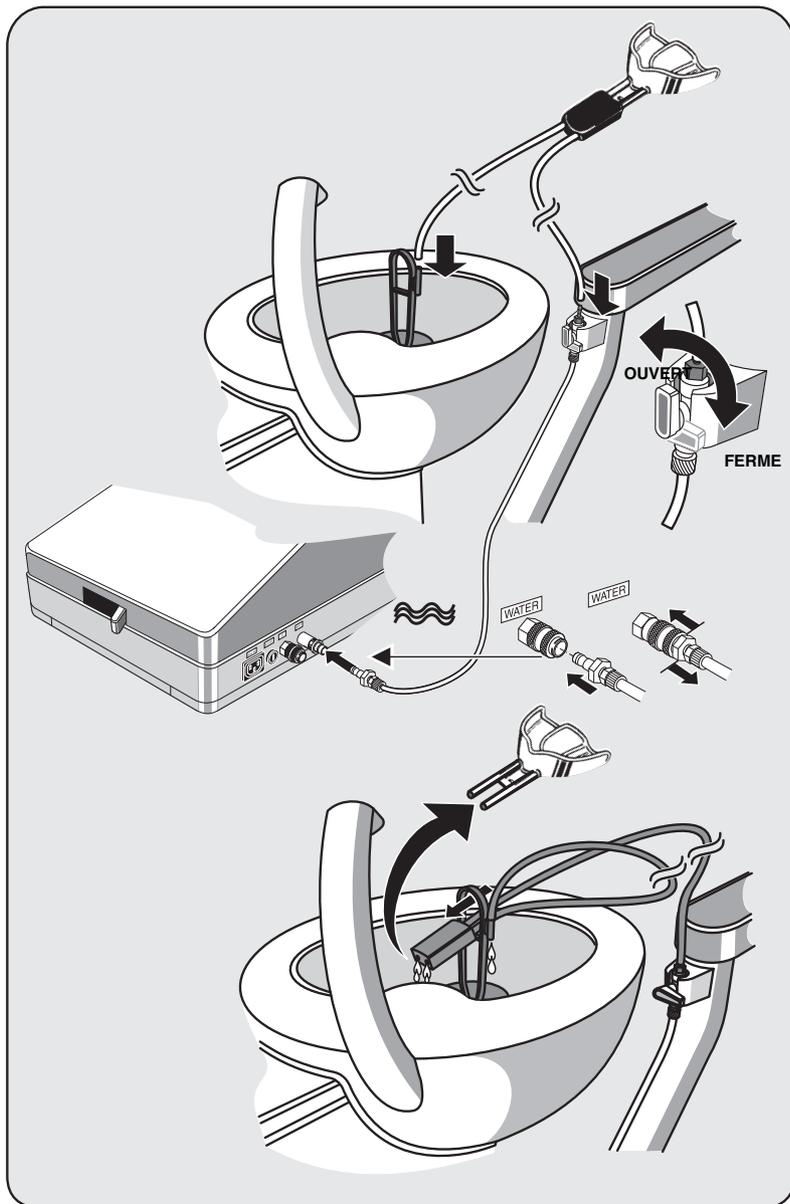
Ne plus utiliser la bouteille au-delà de la
durée d'utilisation maximale !

Exemple ci-dessus : Remplacer la bou-
teille au plus tard en septembre 2014

12.11 Inverseur Eau du robinet - Eau fraîche C8⁺

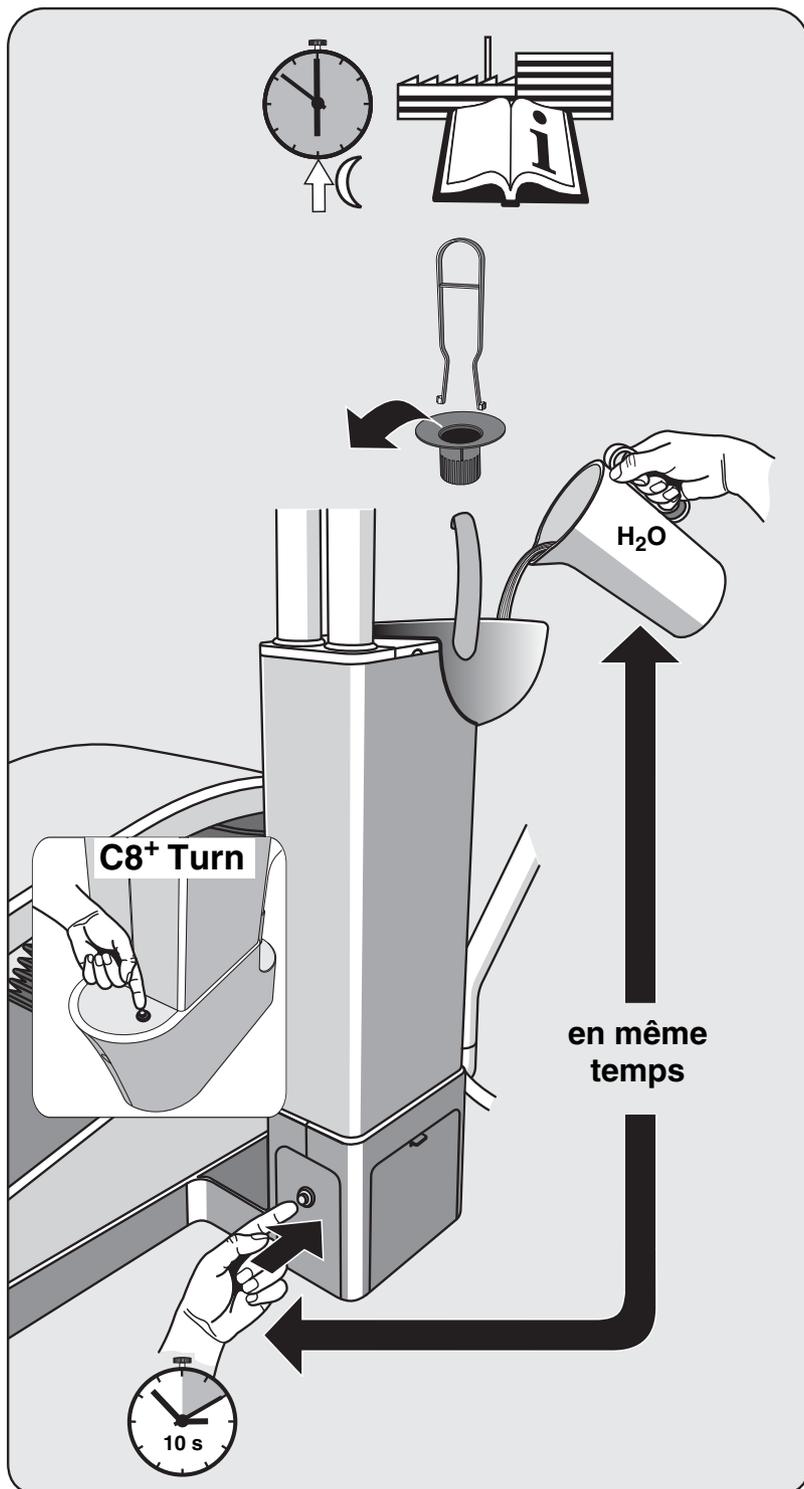


12.12 Raccordement pour hydrocolloïde



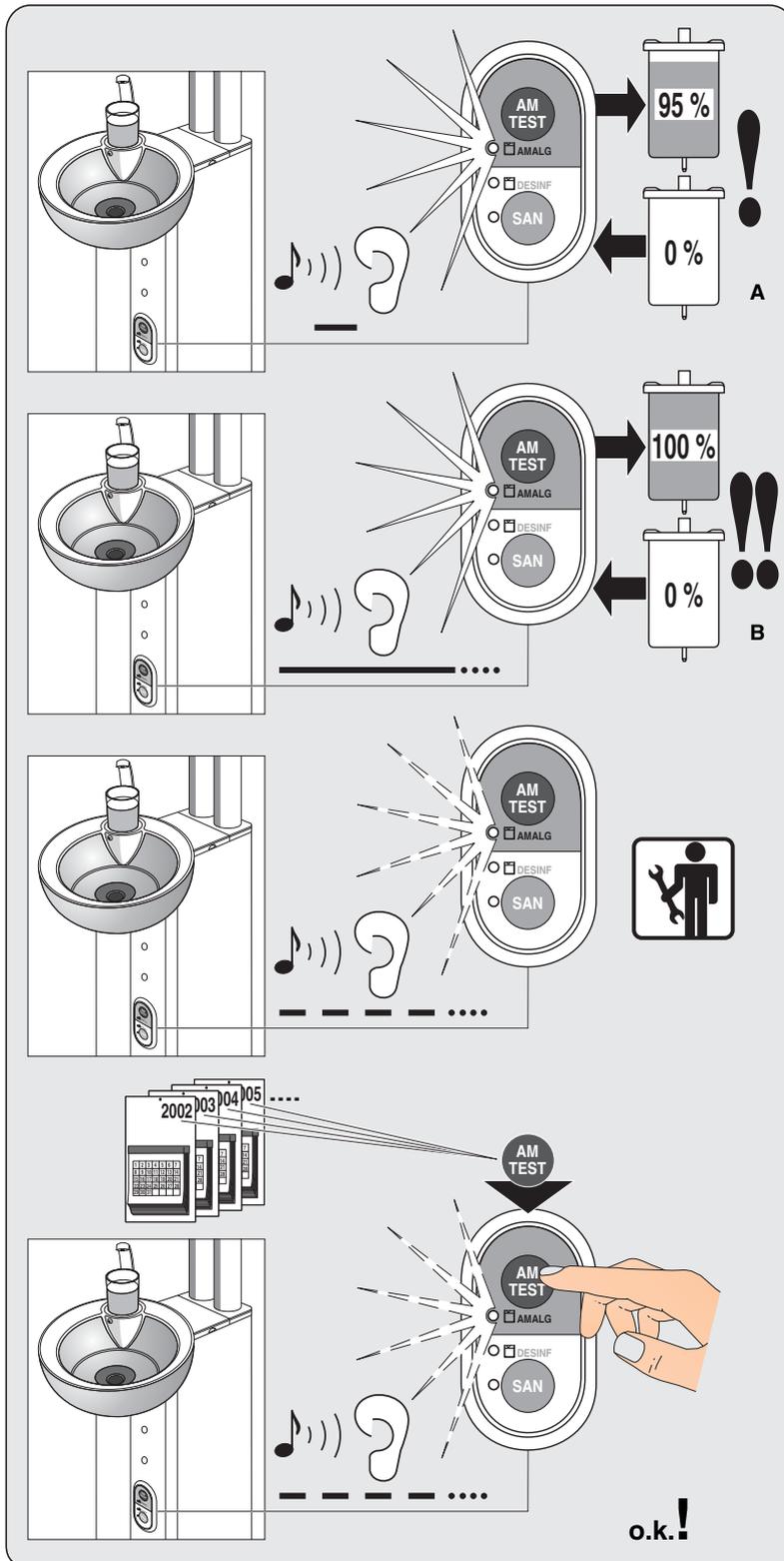
Equipement supplémentaire

12.13 Aspiration humide Dürr



Chaque jour après les consultations, 1 litre

12.14 Centrifugeuse d'amalgame



A = ! Remplacer le réservoir d'amalgame !

B = !! Remplacer le réservoir d'amalgame !!



Erreur

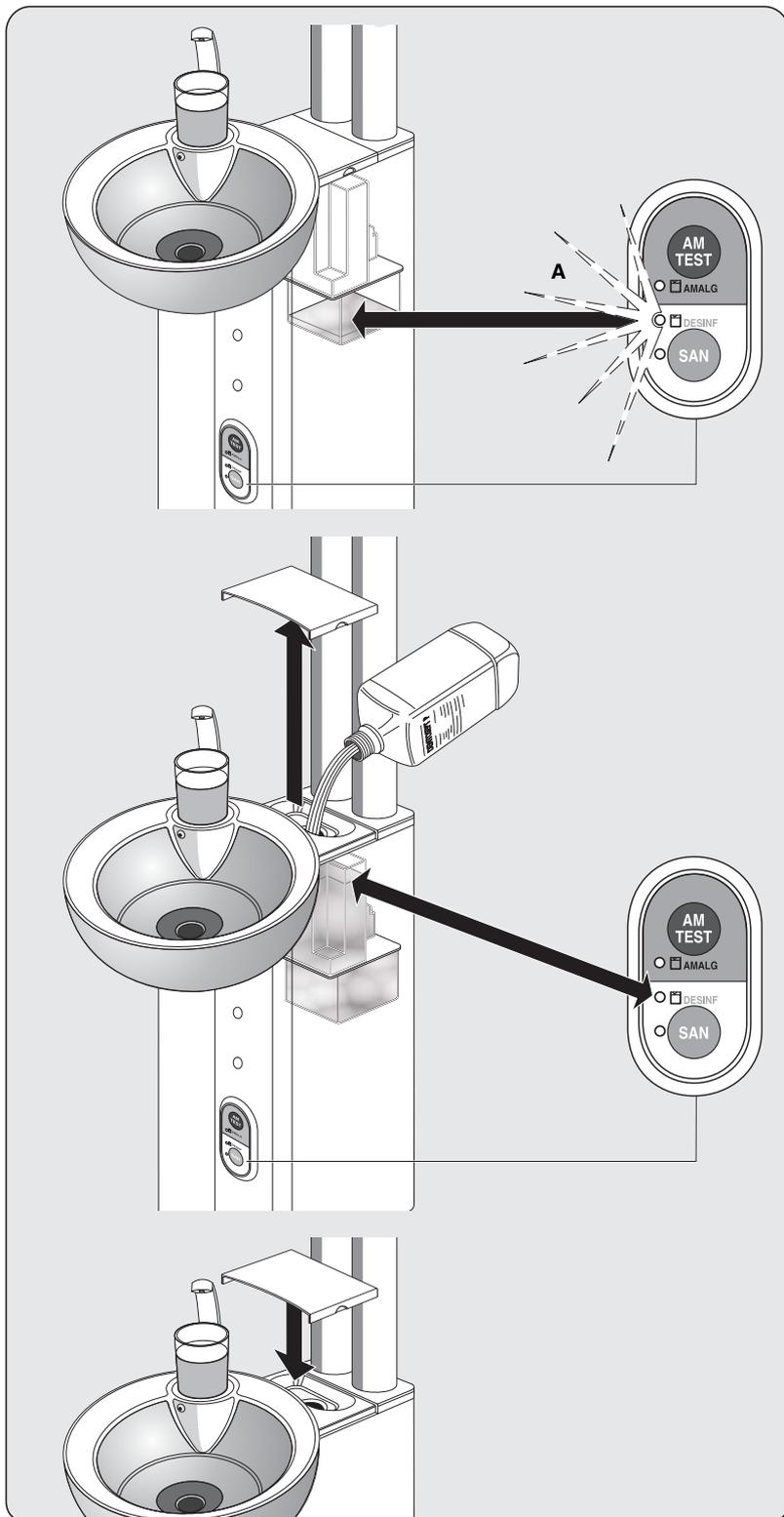


Test AMALGAME au moins 1x par an

i REMARQUE

Vous trouverez des informations sur le remplacement de la centrifugeuse d'amalgame à la page 97.

12.15 Installation de désinfection

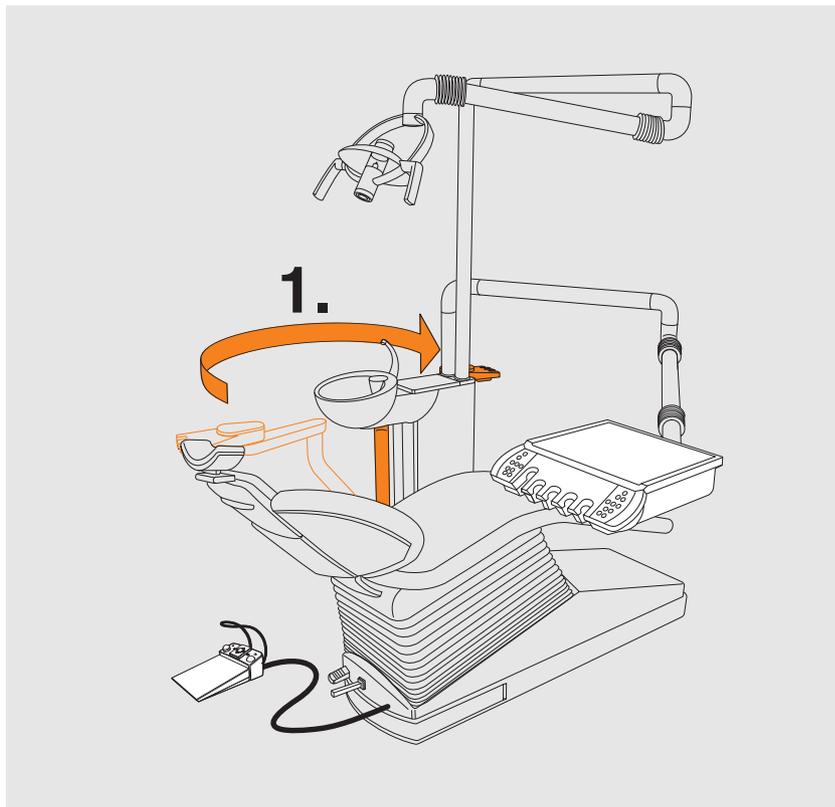


A = ! Si l'affichage DESINF clignote, rajouter 1 litre de DENTOSEPT P !



Remplir
Sirona : Dentosept P

12.16 Conversion de l'unité d'eau version droitier ↔ gaucher



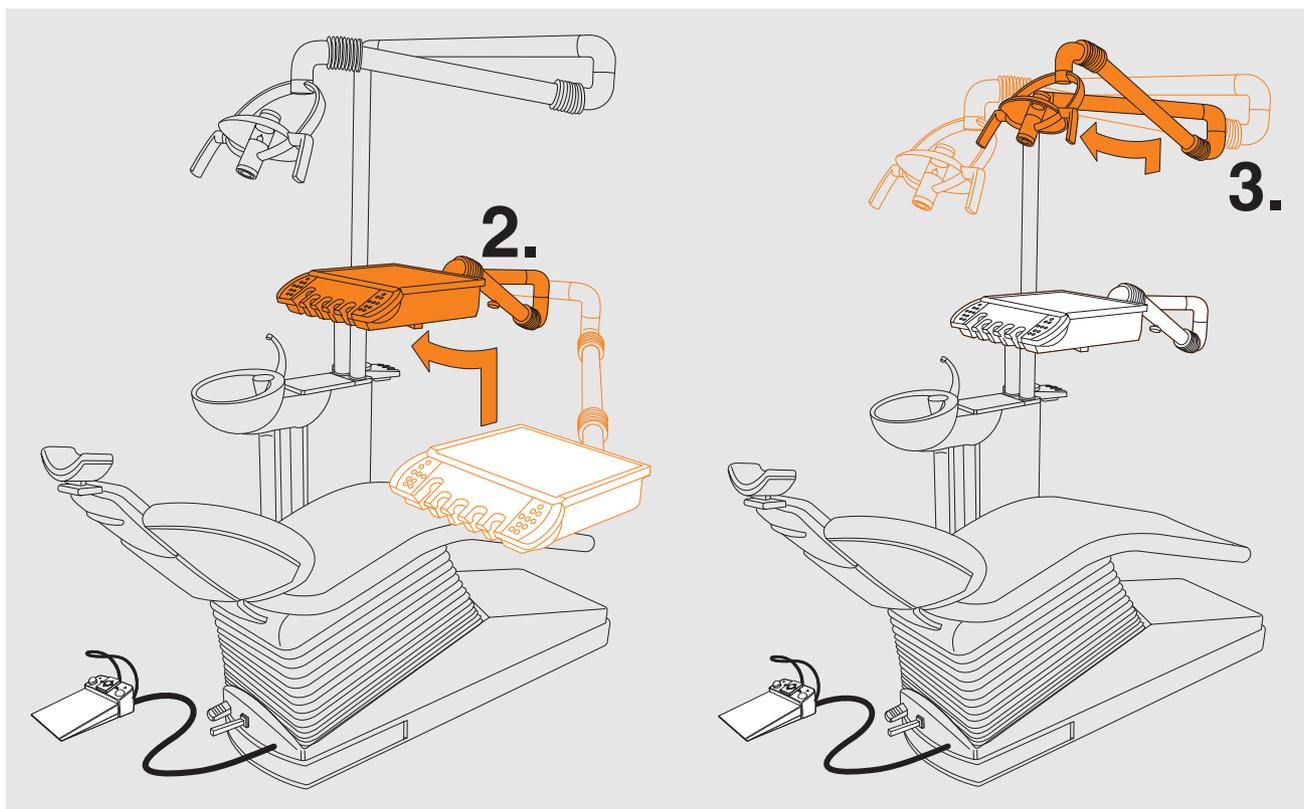
Conversion uniquement possible pour C8+ Turn

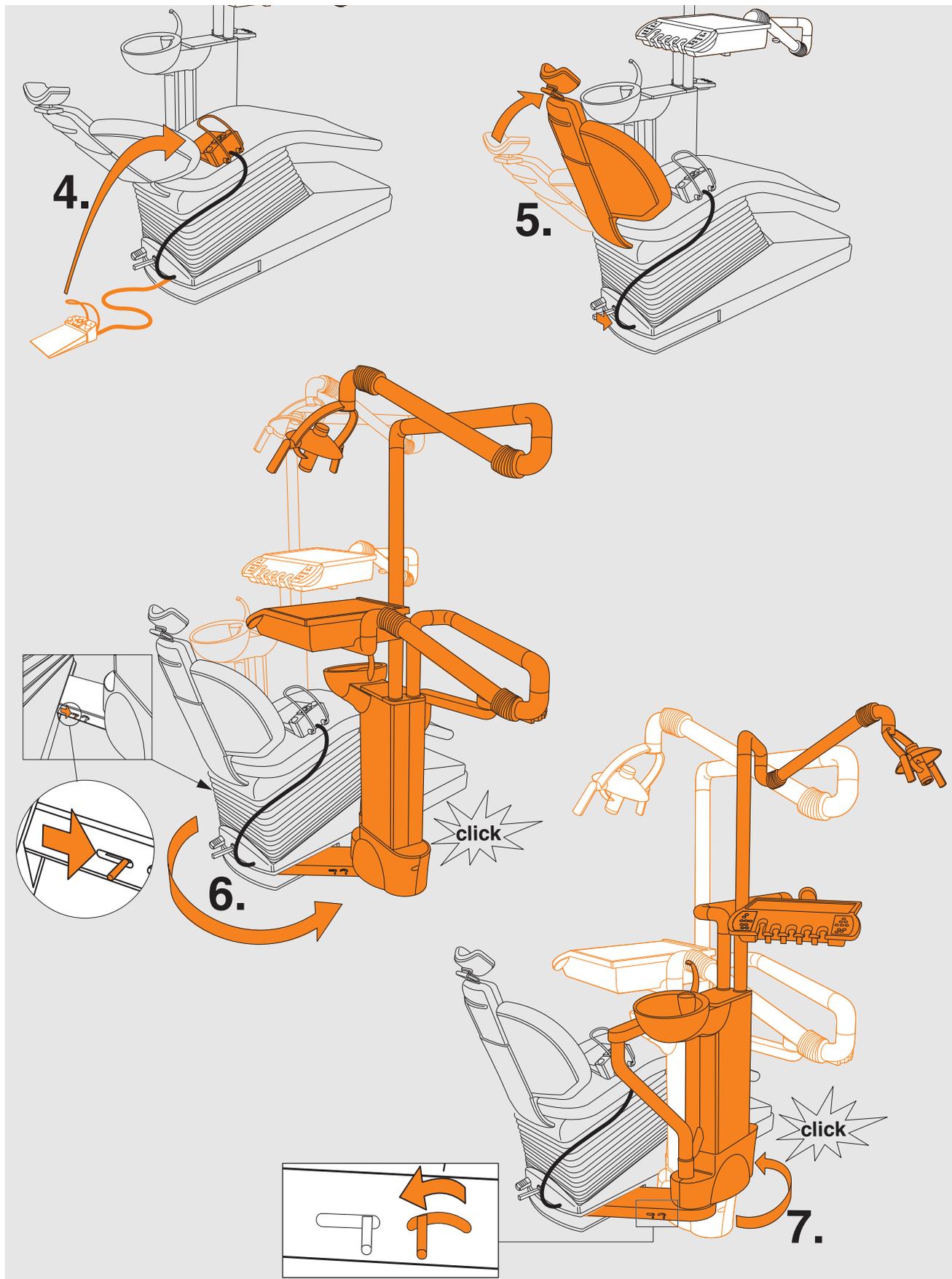
⚠ ATTENTION

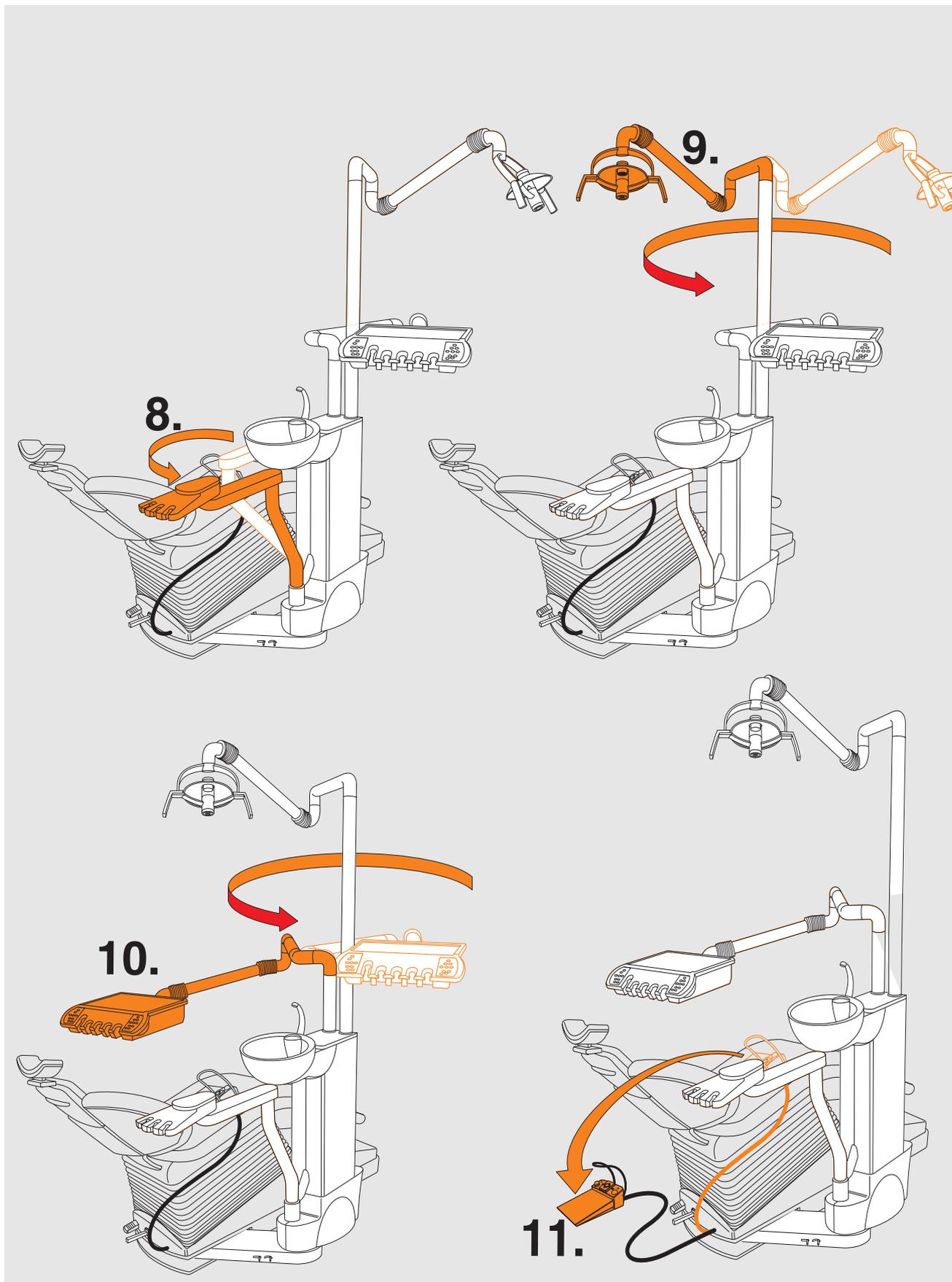
Risque de chute d'objets ! Avant la conversion, retirer tous les objets mobiles posés sur les composants de l'unité de traitement.

ℹ REMARQUE

Observez les distances minimales indiquées dans la fiche "Cotes, caractéristiques techniques".

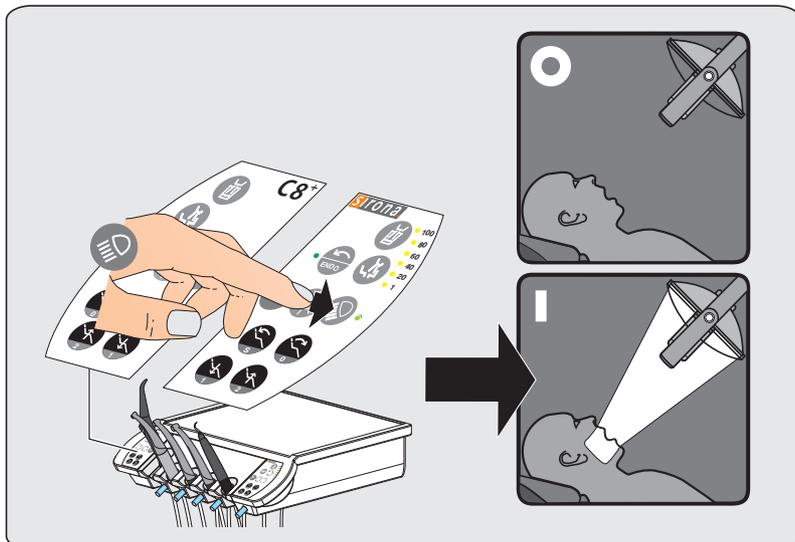






13 Scialytique - Option

13.1 SIROLUX E



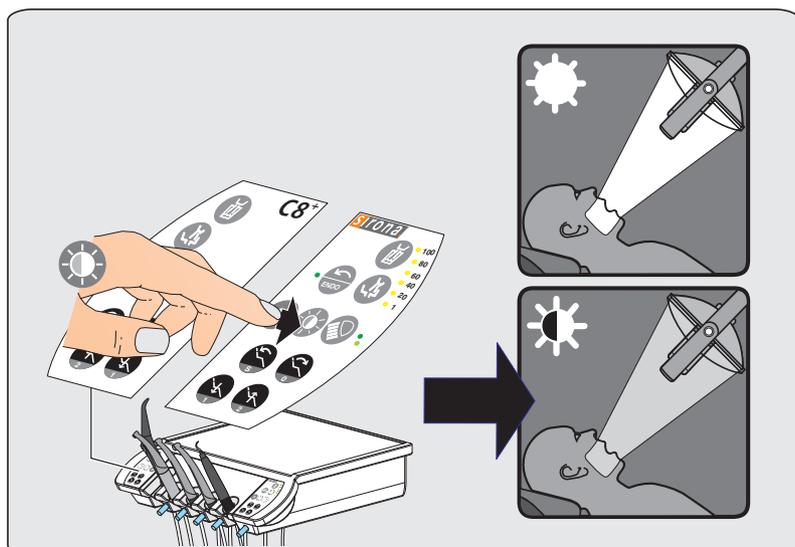
MARCHE/ARRET - Réduction de la luminosité



Option



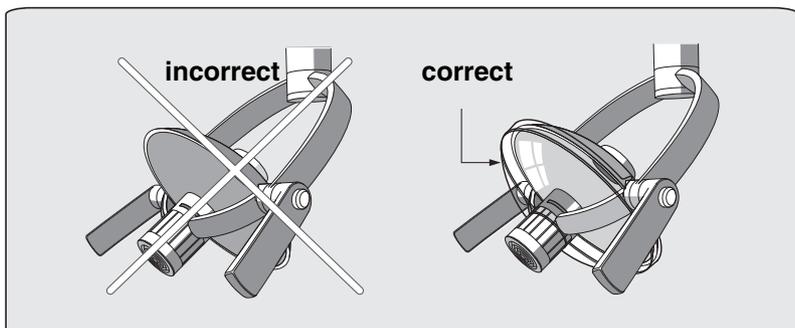
au choix



Réglage composite

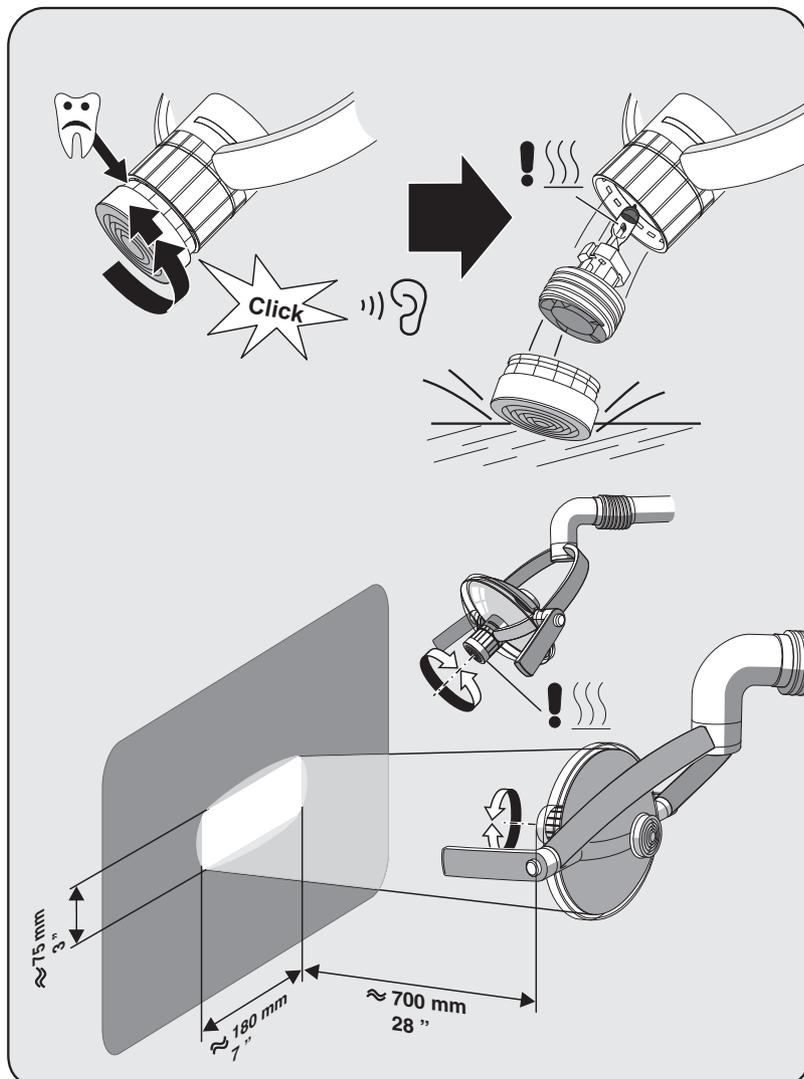
Intensité d'éclairage 22000 lux

Intensité d'éclairage 8000 lux



! ATTENTION

Ne pas utiliser sans cache transparent !

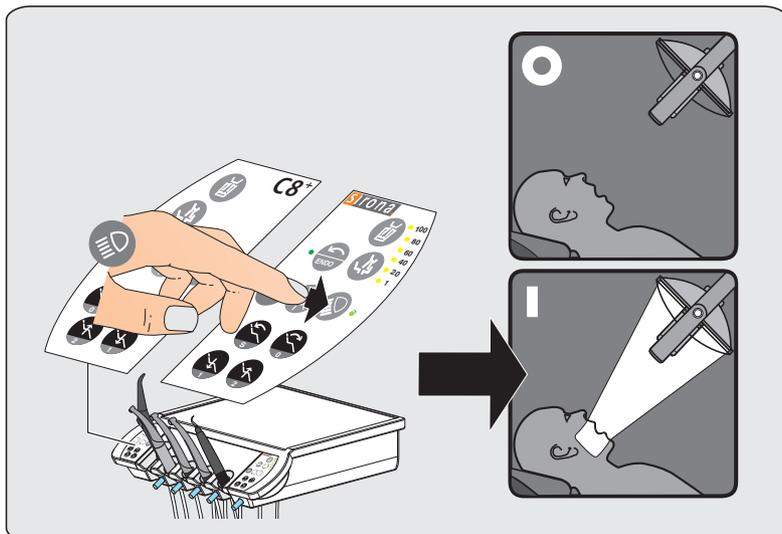


Focalisation

⚠ ATTENTION

Pour la focalisation, le cache ne doit être tourné que légèrement jusqu'en butée. Si le cache est tourné à gauche au-delà de la butée, il sort de son logement et la lampe halogène risque de tomber.

13.2 SIROLUX FANTASTIC



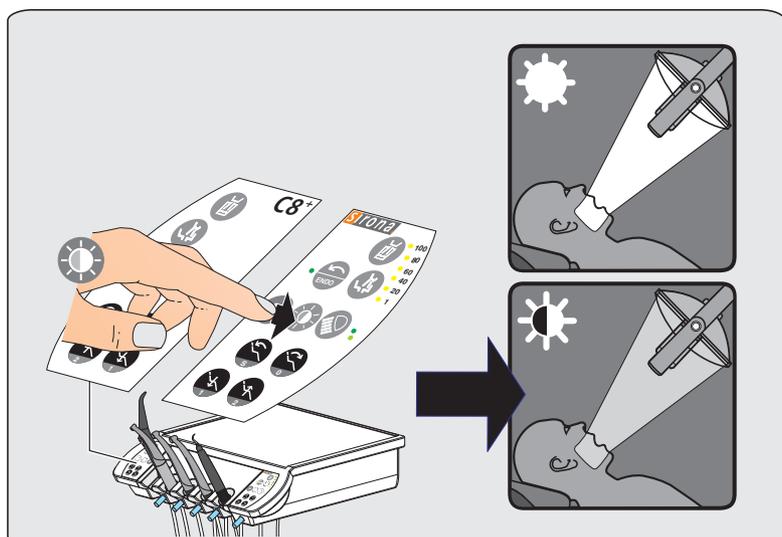
MARCHE/ARRET - Réduction de la luminosité



Option



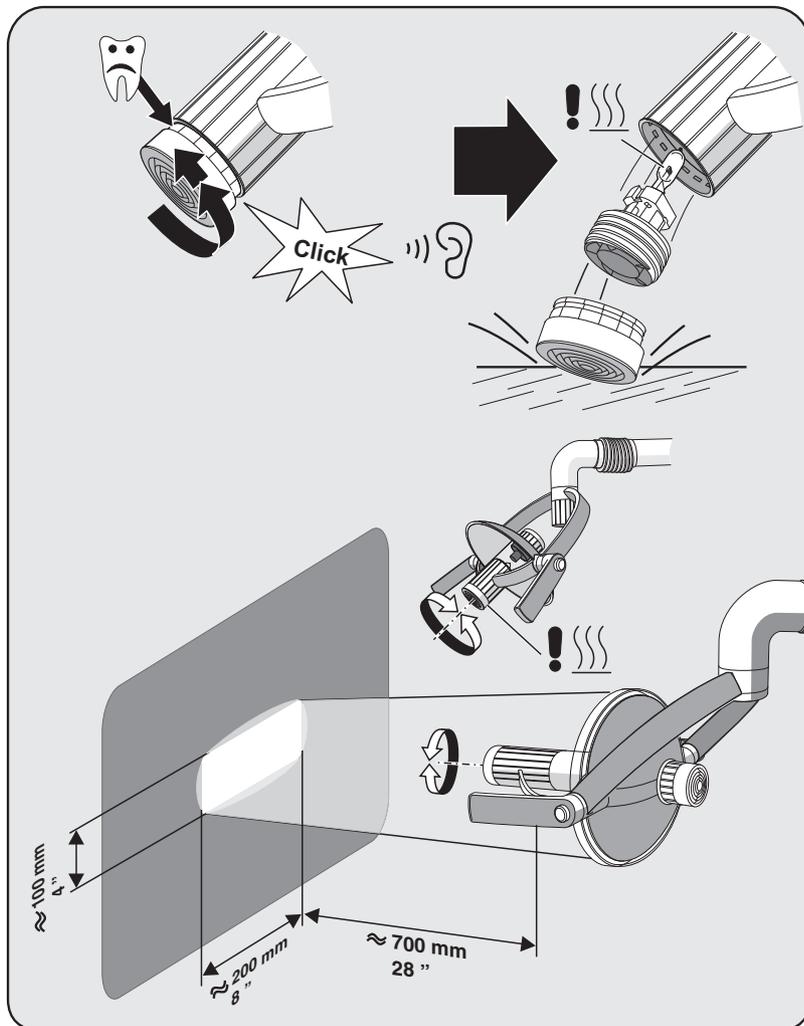
au choix



Réglage composite

Intensité d'éclairement 24000 lux

Intensité d'éclairement 8000 lux



Focalisation

⚠ ATTENTION

Pour la focalisation, le cache ne doit être tourné que légèrement jusqu'en butée. Si le cache est tourné à gauche au-delà de la butée, il sort de son logement et la lampe halogène risque de tomber.

13.3 LEDview

Pour la manipulation du scialytique LEDview, se reporter à la notice d'utilisation LEDview :
REF 62 07 695

14 Entretien et nettoyage par l'équipe du cabinet

Afin de préserver la valeur de votre unité de travail et de garantir son fonctionnement en toute sécurité, il est nécessaire de l'entretenir, de la nettoyer et de la désinfecter régulièrement. Cela permet de minimiser le risque de contamination des patients et des utilisateurs et de garantir le bon fonctionnement de l'unité de traitement.

En ce qui concerne l'hygiène et la désinfection, il convient de respecter les exigences et recommandations nationales, p. ex. celles du Robert Koch-Institut (RKI), de l'American Dental Association (ADA), du Center for Disease Control and Prevention (CDC), etc.

REMARQUE

Les périodicité de désinfection, d'entretien et de nettoyage indiquées sont des valeurs indicatives. Adaptez la périodicité en fonction de votre mode de travail personnel et des exigences nationales

14.1 Produits d'entretien et de nettoyage

ATTENTION

Des produits d'entretien et de nettoyage inadaptés risqueraient d'attaquer la surface de l'appareil ou de perturber le bon fonctionnement.

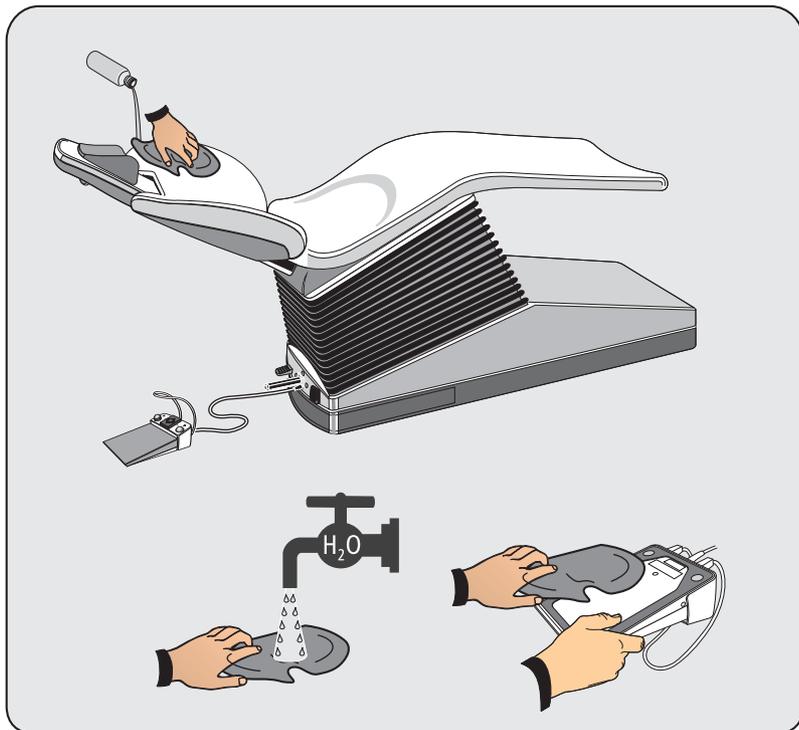
Utilisez exclusivement des produits de nettoyage et d'entretien agréés par Sirona !

La documentation fournie avec votre unité de traitement contient une liste des produits agréés à la date de la livraison.

Une liste actualisée en permanence des produits agréés peut être consultée sous la **REF 59 70 905** depuis la page d'accueil Sirona sur Internet à l'adresse : ➔ **www.sirona.com**

Si vous n'avez pas accès à Internet, adressez-vous à votre dépôt dentaire pour commander la liste.

14.2 Fauteuil de traitement



Coussins/pédale de commande/ fauteuil

Entretien et nettoyage des coussins

Les coussins en similicuir doivent être entretenus et nettoyés chaque semaine. Le produit de nettoyage fait en même temps office de produit d'entretien.

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !

Désinfecter les coussins

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de désinfection agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !

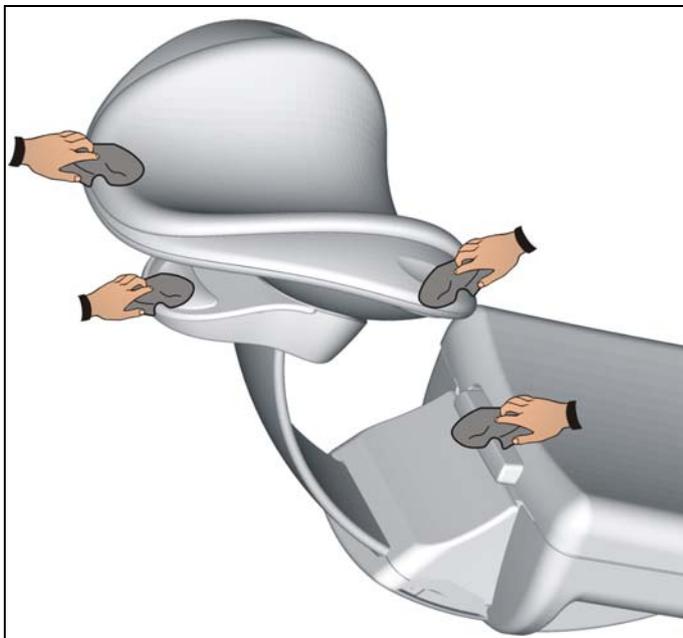
Ne pas utiliser d'autres produits de désinfection !

Désinfection par essuyage



Pédale de commande

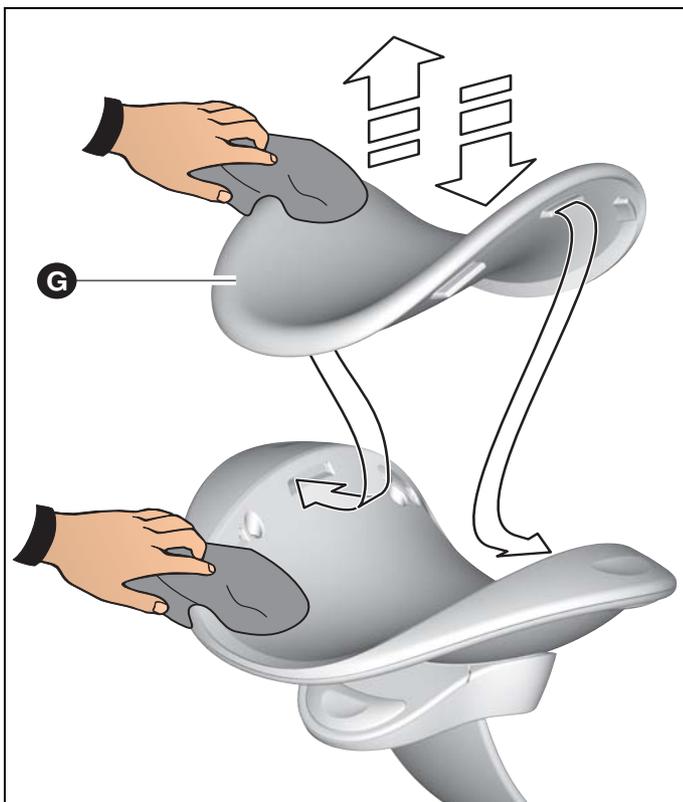
Nettoyer la surface inférieure avec un chiffon humide.



Tête MultiMotion Désinfection des surfaces



Les surfaces peuvent être désinfectés par pulvérisation ou essuyage à l'aide de désinfectants de surface.



Nettoyage intensif et désinfection de l'appui-tête

Pour un nettoyage intensif ainsi que pour la désinfection, il est possible, **si nécessaire**, de retirer la surface d'appui de la tête.



Les surfaces peuvent être désinfectés par pulvérisation ou essuyage à l'aide de désinfectants de surface.

- Sur un côté, enfoncer le coussin de tête **G** de l'extérieur vers l'intérieur (déclenchement) et le retirer par le haut.

i REMARQUE

Un retrait fréquent et rapide du coussin de tête de l'avant vers l'arrière risque d'endommager les ergots de blocage.

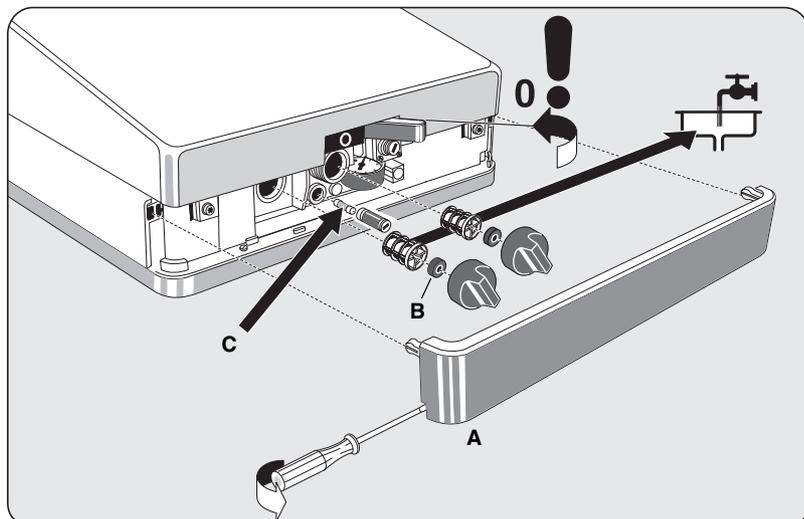
- Nettoyer ou désinfecter le coussin et la tête.
- Accrocher à nouveau le coussin de tête par le côté.

! ATTENTION

Remplacer les coussins endommagés ou les surfaces présentant des rayures !

Pour commande ultérieure :

Surface d'appui : REF 61 82 047



Nettoyer les filtres, remplacer le fusible principal

Si vous constatez une diminution des débits de fluides, contrôlez que les filtres pour l'eau et l'air ne sont pas colmatés. Remplacez les filtres si nécessaire :

1. Arrêtez l'unité de traitement depuis l'interrupteur principal. L'alimentation en eau et en air est coupée.
2. Déposez l'habillage A.

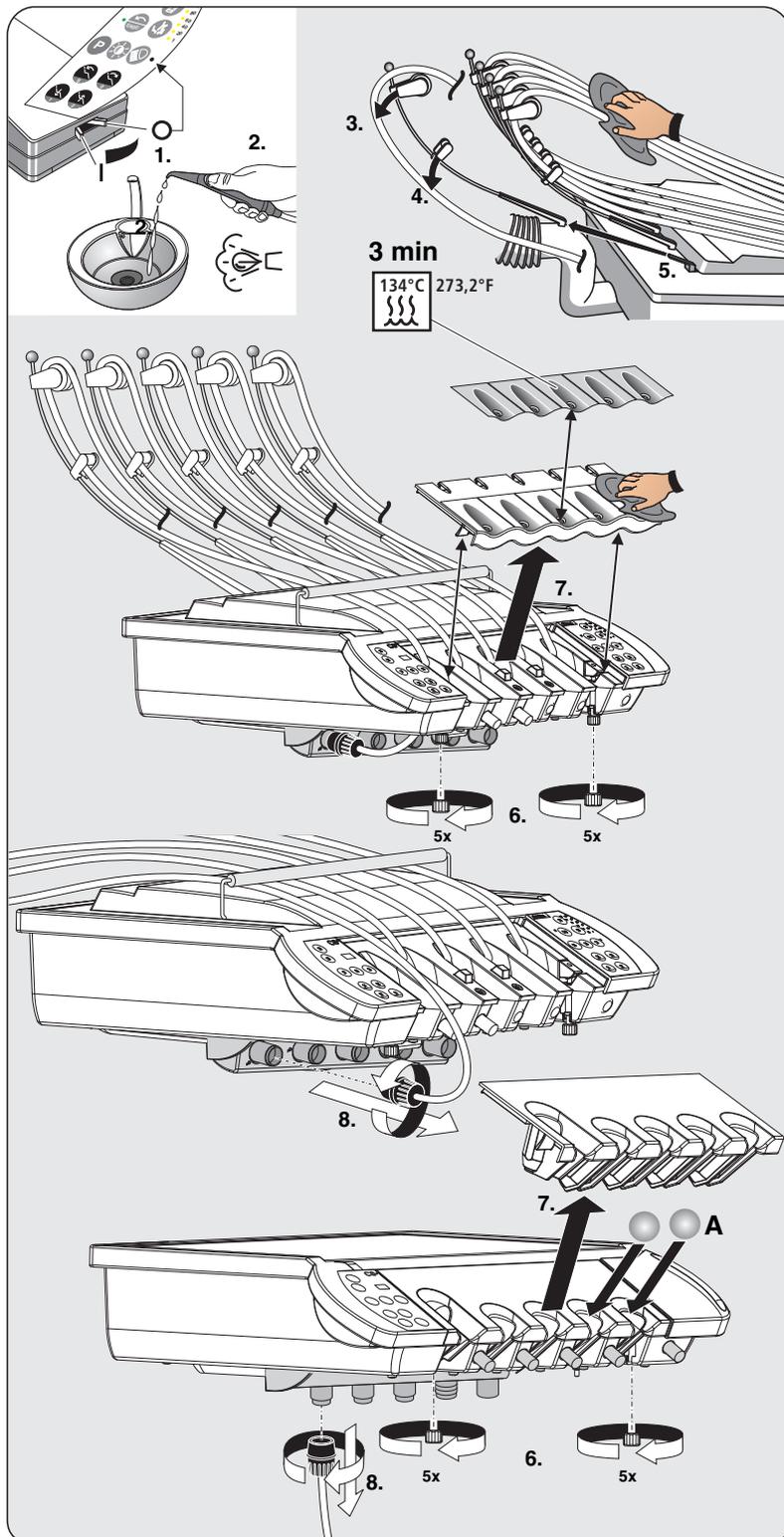
i REMARQUE

Un peu d'eau s'écoule lors de l'ouverture du filtre. Posez un chiffon absorbant sous le filtre.

3. Dévissez le capuchon fileté du filtre à eau et/ou du filtre à air.
4. Contrôlez les filtres et replacez-les si nécessaire.
5. Remontez si nécessaire la bague en caoutchouc B dans le capuchon fileté.
6. Emmanchez ensuite le filtre comme indiqué sur la figure.
7. Revissez les capuchons filetés dans le groupe d'eau.

C = Fusible T 10 A H

14.3 Élément praticien



Cordons d'instruments / Porte-instruments

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !

⚠ ATTENTION

Echappement d'air lors du remplacement du cordon :

Lorsque le cordon de la seringue à 3 voies est retiré de l'élément praticien quand l'unité de traitement est en marche, de l'air s'échappe au niveau du flasque de raccordement. Arrêtez l'unité de traitement et faites chuter la pression dans la seringue à 3 voies **avant** de procéder au changement de cordon.

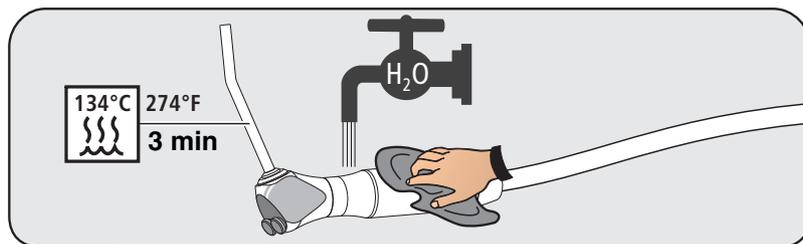
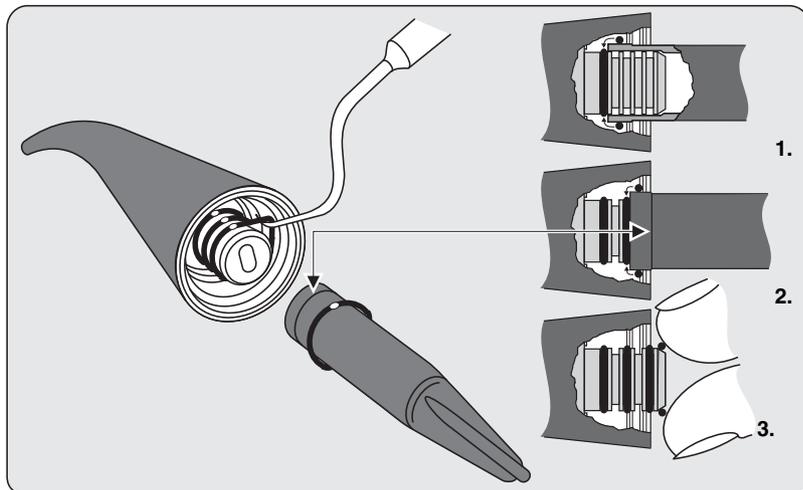
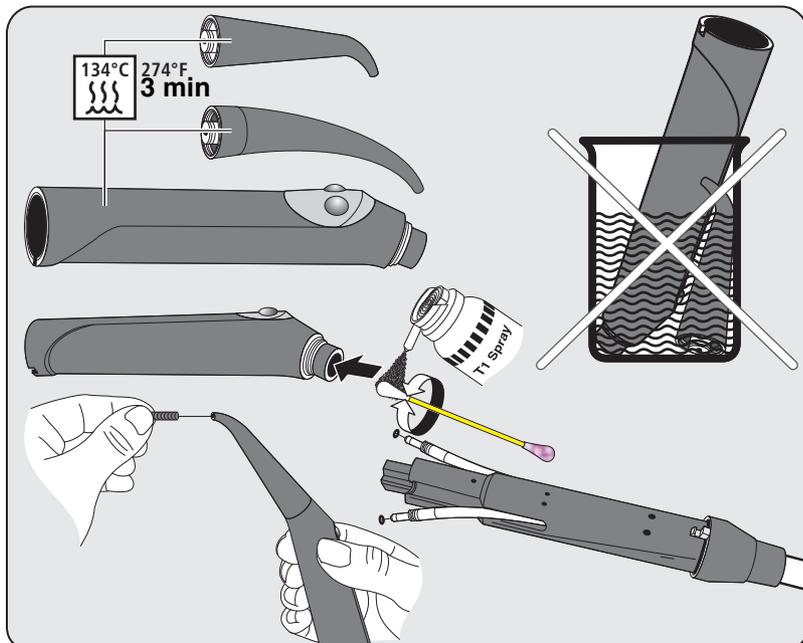
i REMARQUE

Pour l'entretien et le nettoyage des moteurs, des pièces-à-main et des contre-angles, de la turbine et du démarreur SIROSONIC L, se reporter aux notices d'utilisation correspondantes.



Désinfection par essuyage

A = les logements inoccupés doivent être obturés au moyen d'une bille !

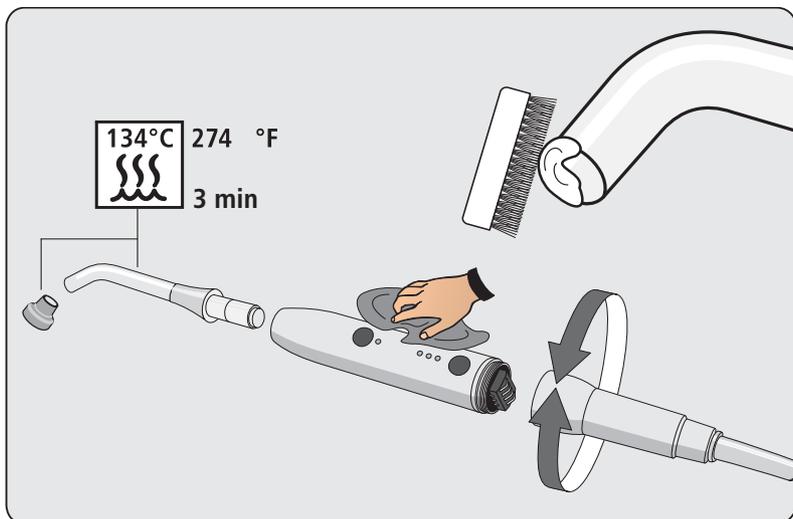


Seringue à 3 voies SPRAYVIT

Seringue à 3 voies



Désinfection par pulvérisation/essuyage



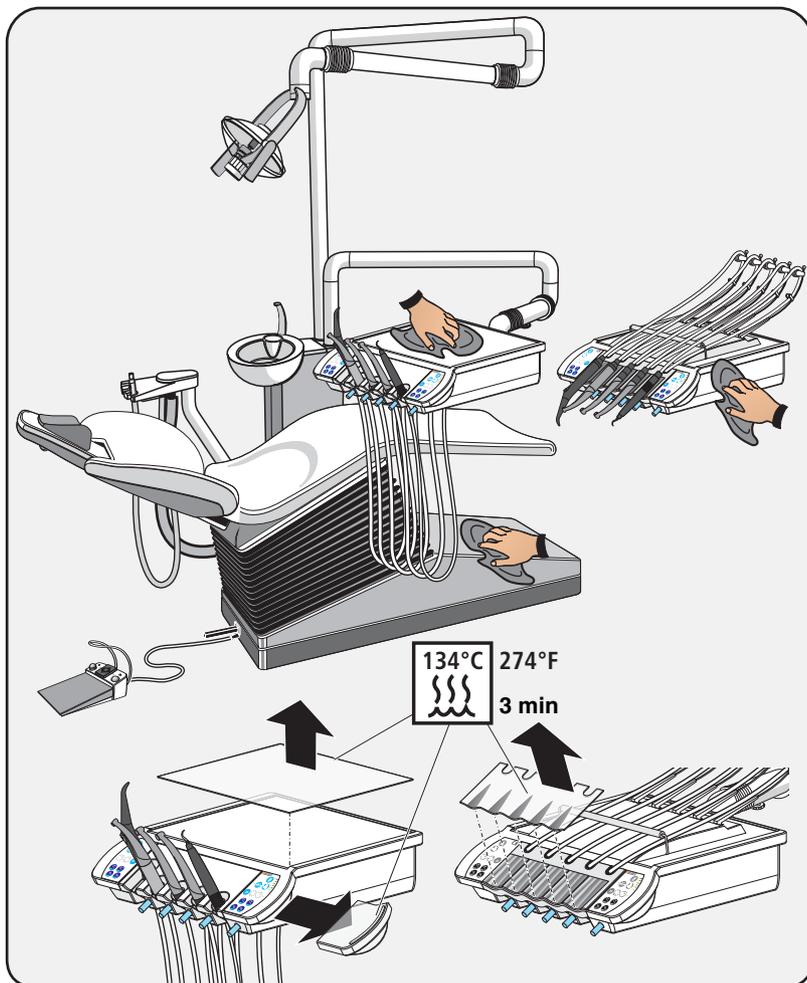
Satelec Mini L.E.D.

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !

Veiller à éteindre la lampe Mini L.E.D. avant d'utiliser un produit de désinfection. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

Après chaque utilisation, s'assurer de l'absence de résidus de matériau composite susceptibles d'adhérer au photoconducteur. Si tel est le cas, éliminer immédiatement les résidus et vérifier que la surface de l'insert n'a pas été endommagée. En cas d'endommagement visible, remplacez le photoconducteur.



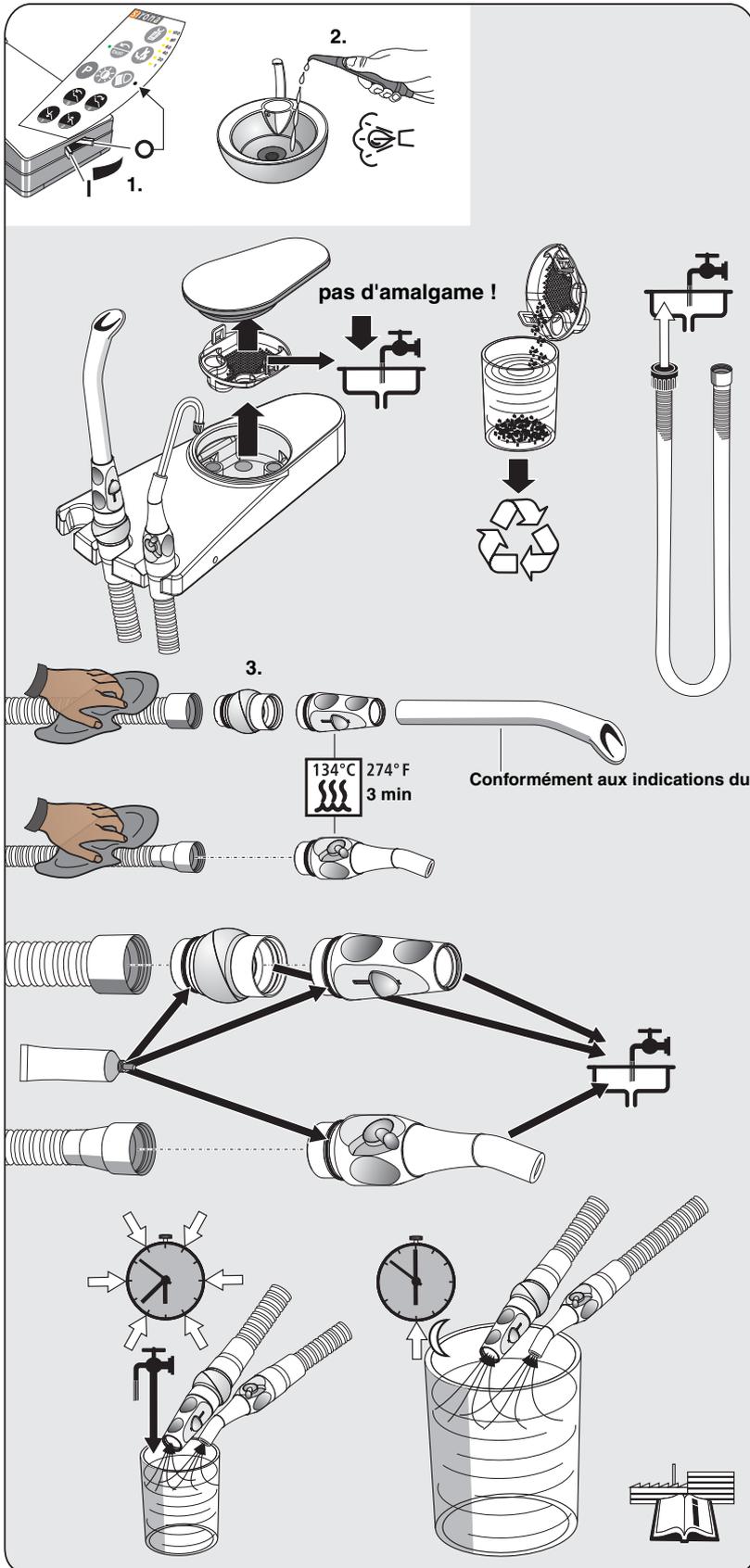
Surfaces

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !

-  Désinfection par essuyage
-  Option
-  Option

14.4 Élément assistante



Pièce-à-main d'aspiration / Tire-salive

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !

⚠ ATTENTION

Echappement d'air lors du remplacement du cordon :

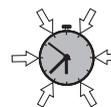
Lorsque le cordon de la seringue à 3 voies est retiré de l'élément assistante quand l'unité de traitement est en marche, de l'air s'échappe au niveau du flasque de raccordement. Arrêtez l'unité de traitement et faites chuter la pression dans la seringue à 3 voies **avant** de procéder au changement de cordon.



Recyclage de l'amalgame



Désinfection par essuyage

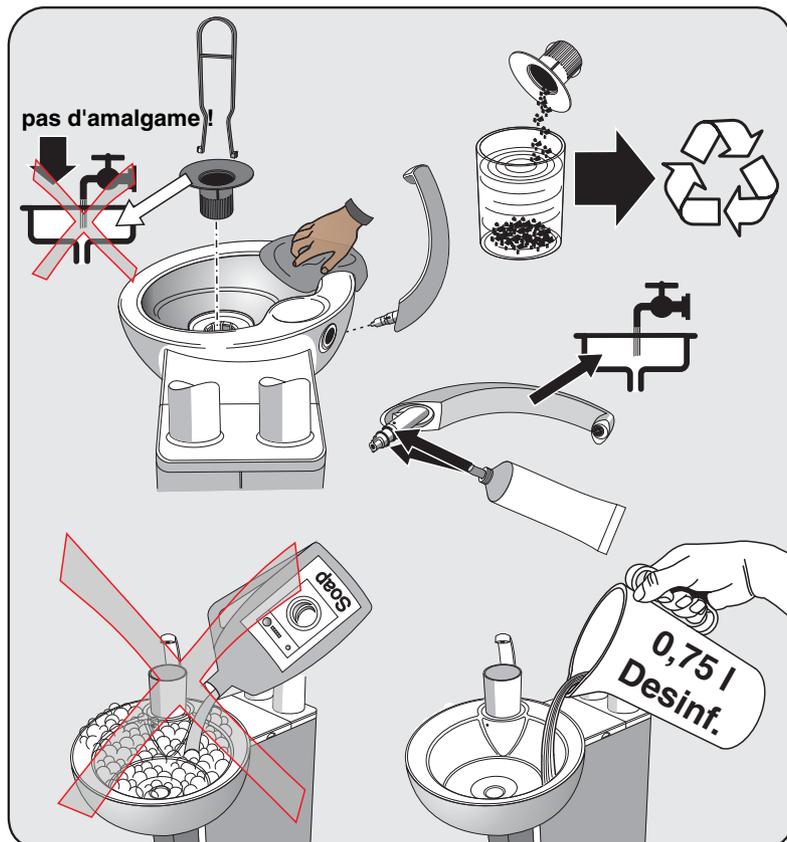


Toutes les 2 heures,
2 verres



Chaque jour
après le travail,
1 litre d'eau,

14.5 Groupe d'eau



Groupe d'eau

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !



Recyclage de l'amalgame



Désinfection par pulvérisation/essuyage

⚠ ATTENTION



NE PAS utiliser de produits domestiques ou contenant de l'acide !

Chaque jour, avant la pause de midi et après les consultations

Le système d'aspiration est quotidiennement exposée aux germes provenant de la salive et du sang. Pour des raisons d'hygiène, il est donc impérativement nécessaire de procéder à une désinfection au moyen d'un produit de nettoyage et de désinfection validé par Sirona.

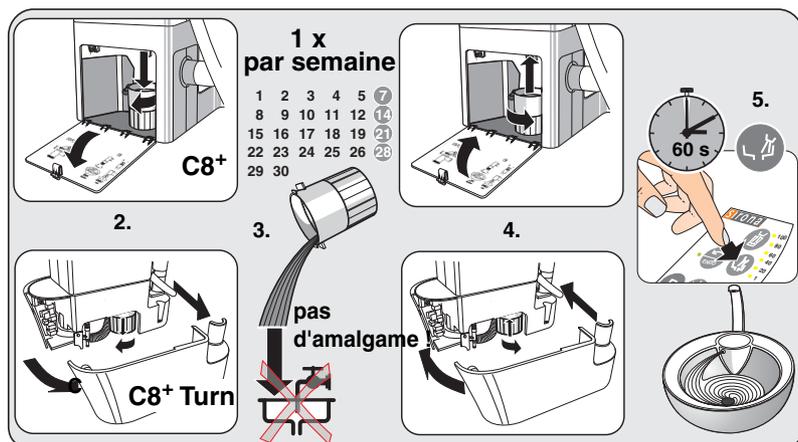
Pompe à injection d'air

1. Versez le produit de désinfection dans la cuvette de crachoir.
2. Ouvrez le volet sur la base du groupe d'eau.

⚠ ATTENTION

Le réservoir collecteur peut contenir de l'amalgame et ne doit pas être vidé dans le crachoir.

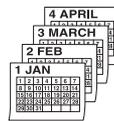
3. Retirez le siphon et videz-le dans un collecteur spécial.
4. Remontez le siphon et refermez le volet.
5. Actionnez le rinçage circulaire de la cuvette de crachoir pendant au moins une minute.





Bouteille d'eau fraîche

i REMARQUE



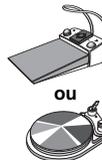
L'assainissement doit être effectué toutes les 4 semaines !

Assainissement (1)

Remplir avec
 Sirona : Dentosept P



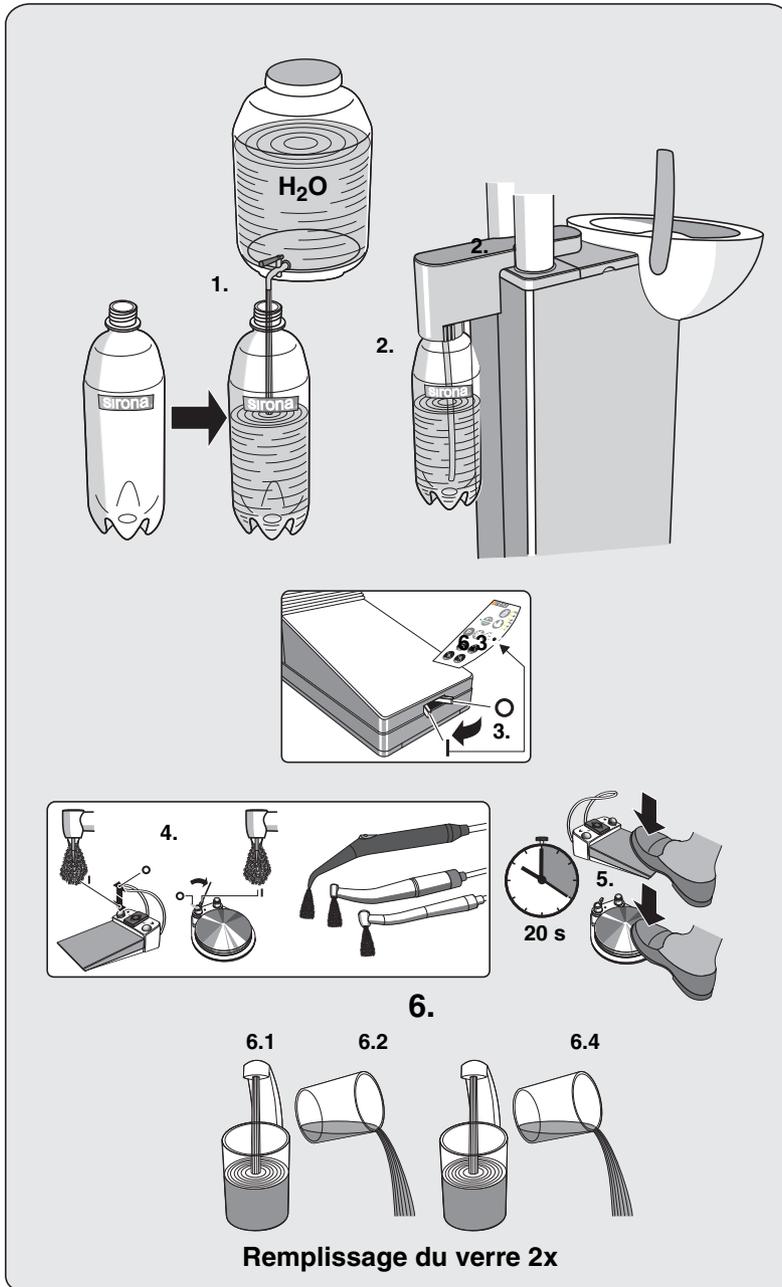
au choix



ou



Mettre l'appareil HORS TEN-
pour 24 heures

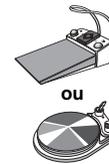


Bouteille d'eau fraîche

Assainissement (2)



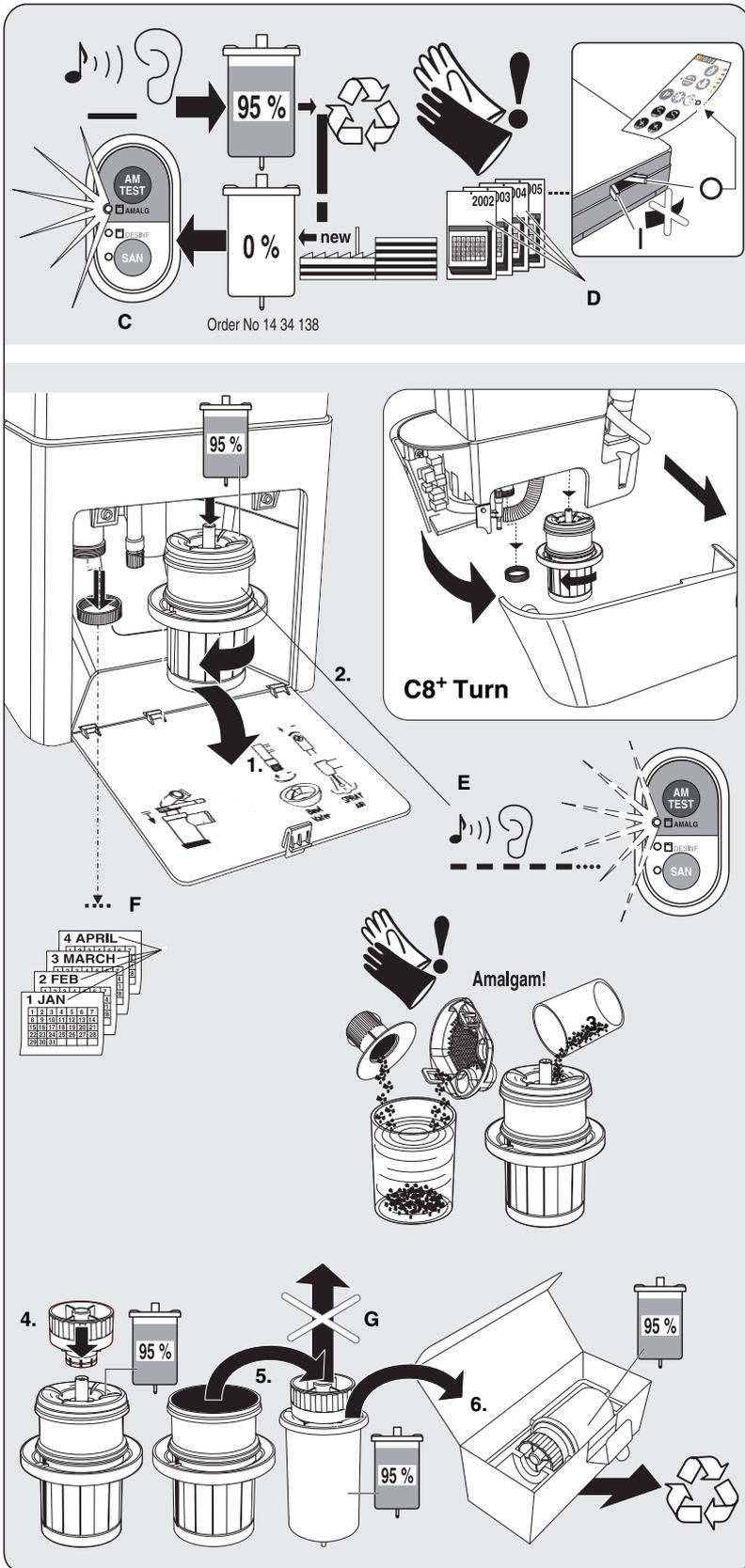
Remplir avec de l'eau



ou



au choix



Centrifugeuse d'amalgame

C = Remplacer le réservoir d'amalgame !!
D = Remplacer le réservoir d'amalgame au moins 1x par an

E = Signal lors de la dépose !

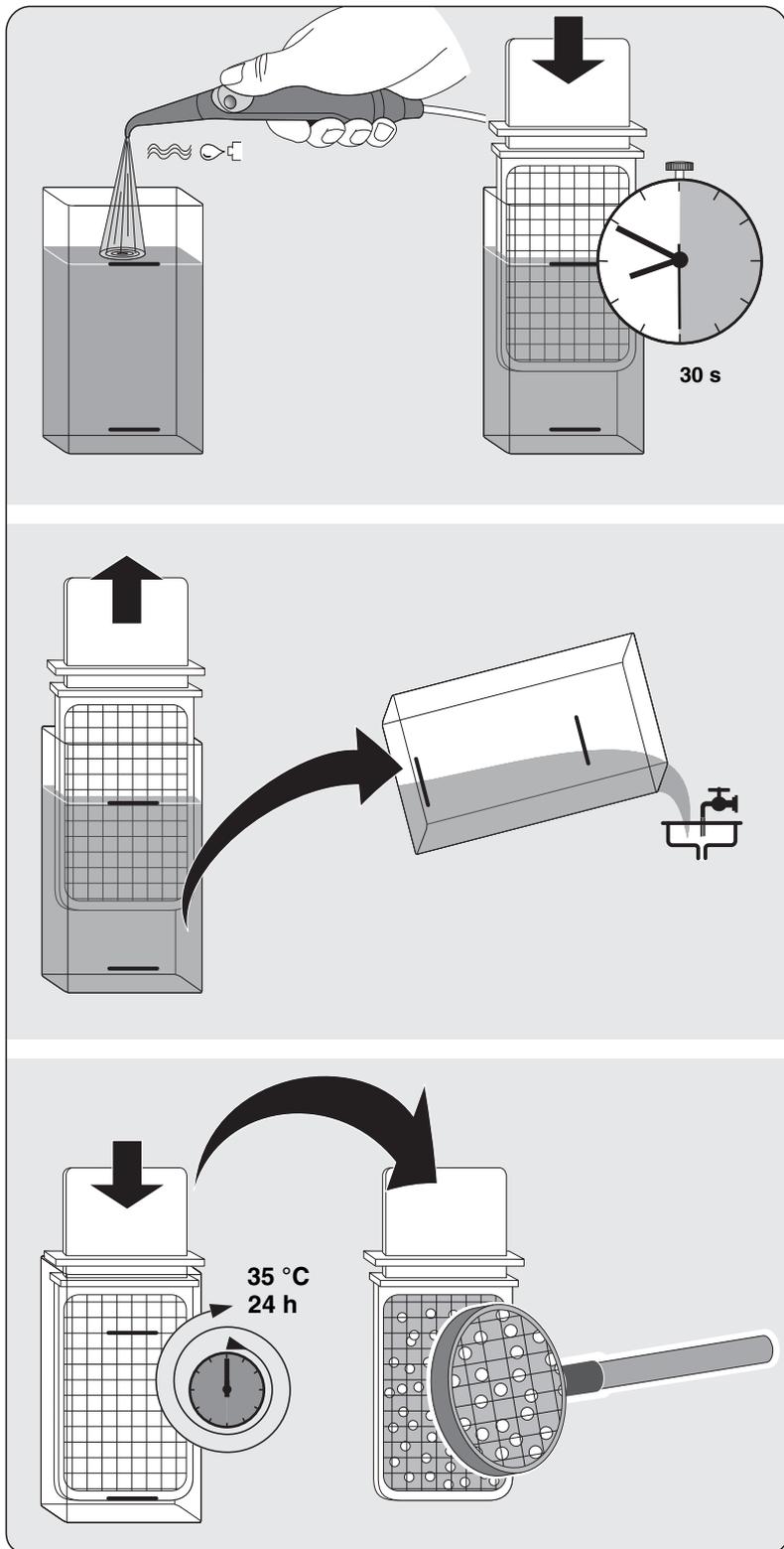
F = Nettoyer le siphon 1x par mois

G = Ne pas réutiliser !



Recyclage de l'amalgame !

Rechange :
 Rotor d'amalgame
 REF 14 34 138



Contrôle micro-biologique de l'eau

Effectuez un contrôle microbiologique de l'eau à intervalles réguliers et après des arrêts > 1 semaine. Commencez les contrôles selon un rythme maximal d'une fois toutes les deux semaines et adaptez cette périodicité en fonction des résultats.

En plus des examens de laboratoire, vous pouvez utiliser à cet effet le "Total Count Tester". Vous pouvez commander le „Total Count Tester“ sous la REF 58 53 775 chez le revendeur de matériel dentaire.

! ATTENTION

La conservation maximale est d'un an après réception du dispositif "Total Count Tester".

La lame de carton comporte un milieu de culture déshydraté. Il est activé par l'échantillon et sert de substrat nutritif pour toute une série de bactéries. Le nombre de germes indique la qualité hygiénique de l'eau.

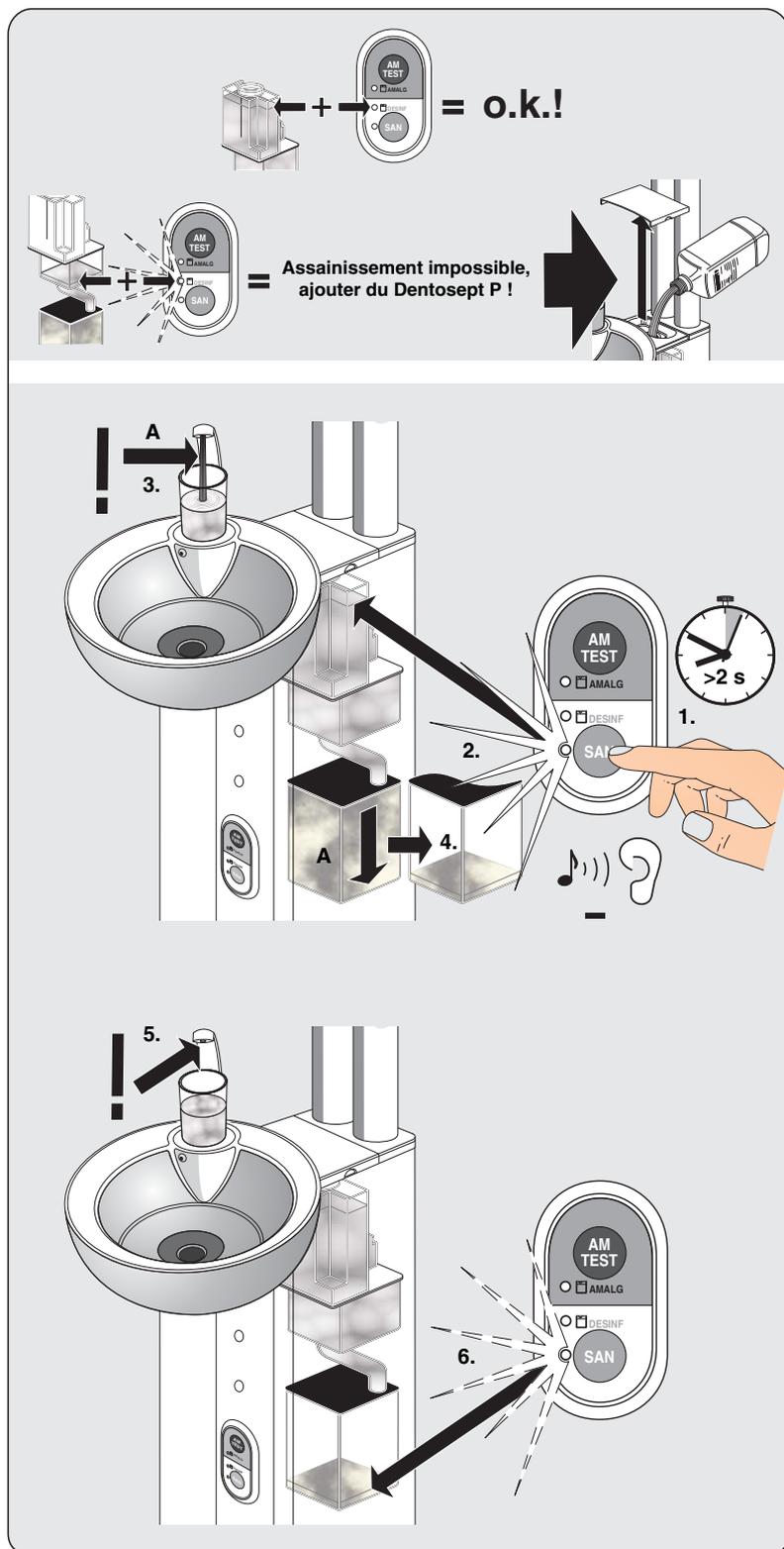
Réaliser le contrôle

- Laisser couler l'eau pendant env. 1 minute dans la seringue à 3 voies.
- Prélever ensuite un échantillon d'eau de la seringue.
Remplir le récipient d'eau jusqu'au repère supérieur. Pour neutraliser le produit de désinfection, ajouter environ 1,5 g de sel fixatif (hyposulfite) à l'échantillon d'eau.
Ne pas toucher l'intérieur du récipient ni l'élément immergé.
- Plonger ensuite le dispositif pendant 30 s dans le récipient rempli.
La lame de carton avec le substrat nutritif absorbe alors 1 ml de l'échantillon d'eau.
- Sortir le dispositif et le secouer pour éliminer l'excédent d'eau. Vider le récipient complètement.
- Déposer le dispositif dans le récipient vide pour incubation : deux jours à température ambiante ou 24 h à 35 °C.
- Compter ensuite les germes à la surface du dispositif.

! ATTENTION

Si le nombre de germes est nettement supérieur à 100, un assainissement est indispensable (cf. page suivante).

14.6 Assainissement de l'unité de traitement



Installation de désinfection - Assainissement

L'assainissement doit être réalisé :

- régulièrement toutes les 4 semaines
- après des périodes d'arrêt (> 1 semaine)
- lorsque le nombre de germes dépasse 100 germes par millilitre, voir page 98).

**A = 1 % DENTOSEPT P
 99 % H₂O**

B = 100 % DENTOSEPT P

Pour commande ultérieure :

DENTOSEPT P 1 carton = 6x1 litre,
 REF 33 18 156

uniquement pour le Canada / les Etats-Unis :
 1 carton = 6x1 litre,
 REF 59 69 535

Démarrer l'assainissement

ATTENTION

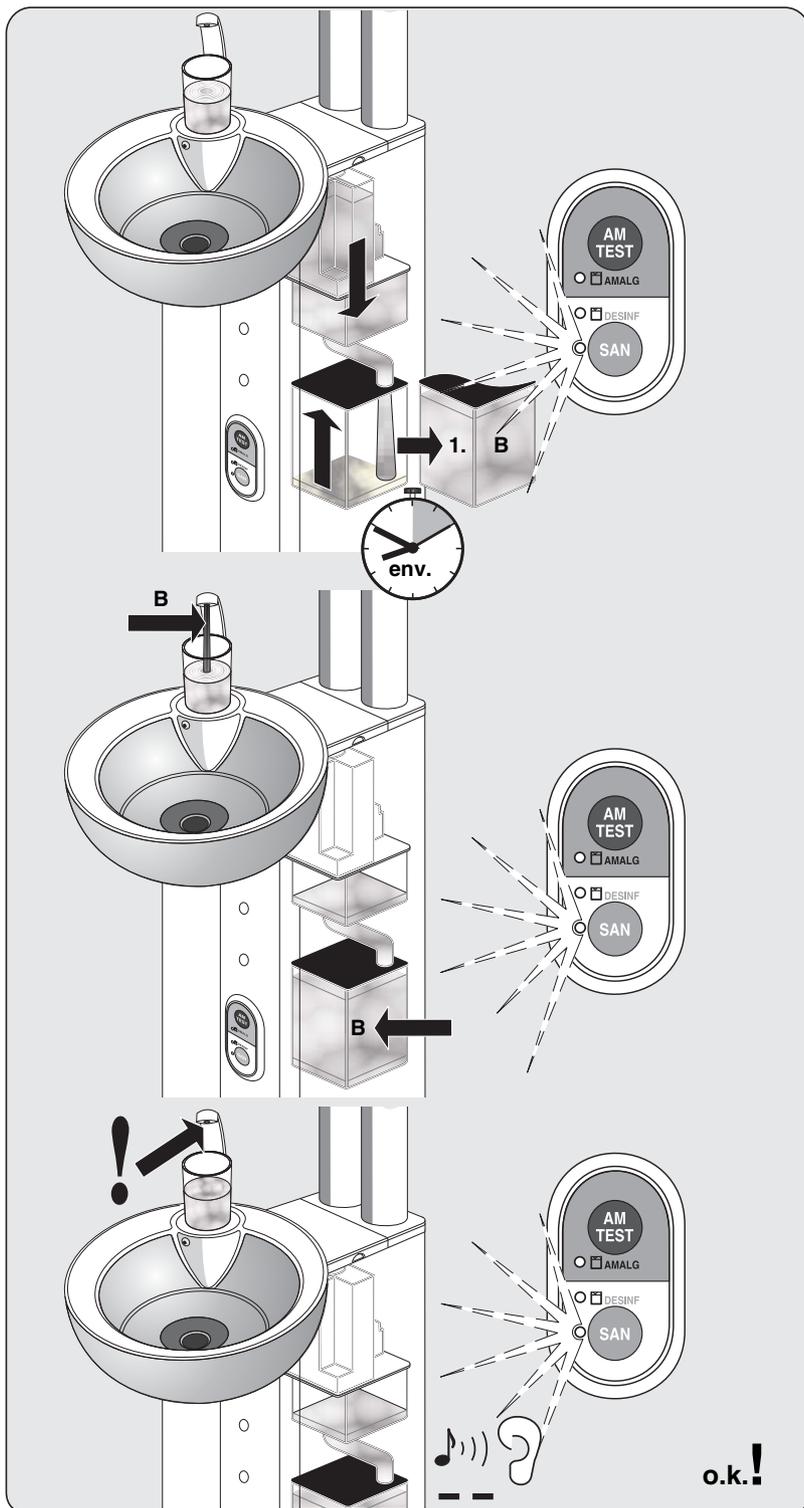
L'assainissement ne peut être démarré que lorsque la DEL DESINF n'est pas allumée. Lorsque la DEL DESINF est allumée, il faut faire l'appoint de Dentosept P.

1. Appuyez sur la touche SAN et maintenez-la enfoncée pendant au moins 2 s.
 La DEL SAN s'allume et un bref signal acoustique retentit.

Les étapes suivantes se déroulent automatiquement :

- Le réservoir mélangeur est vidangé via l'évacuation du remplissage du verre.
- La DEL SAN commence à clignoter dès que le réservoir de mélange est entièrement vidé.

Installation de désinfection - Assainissement

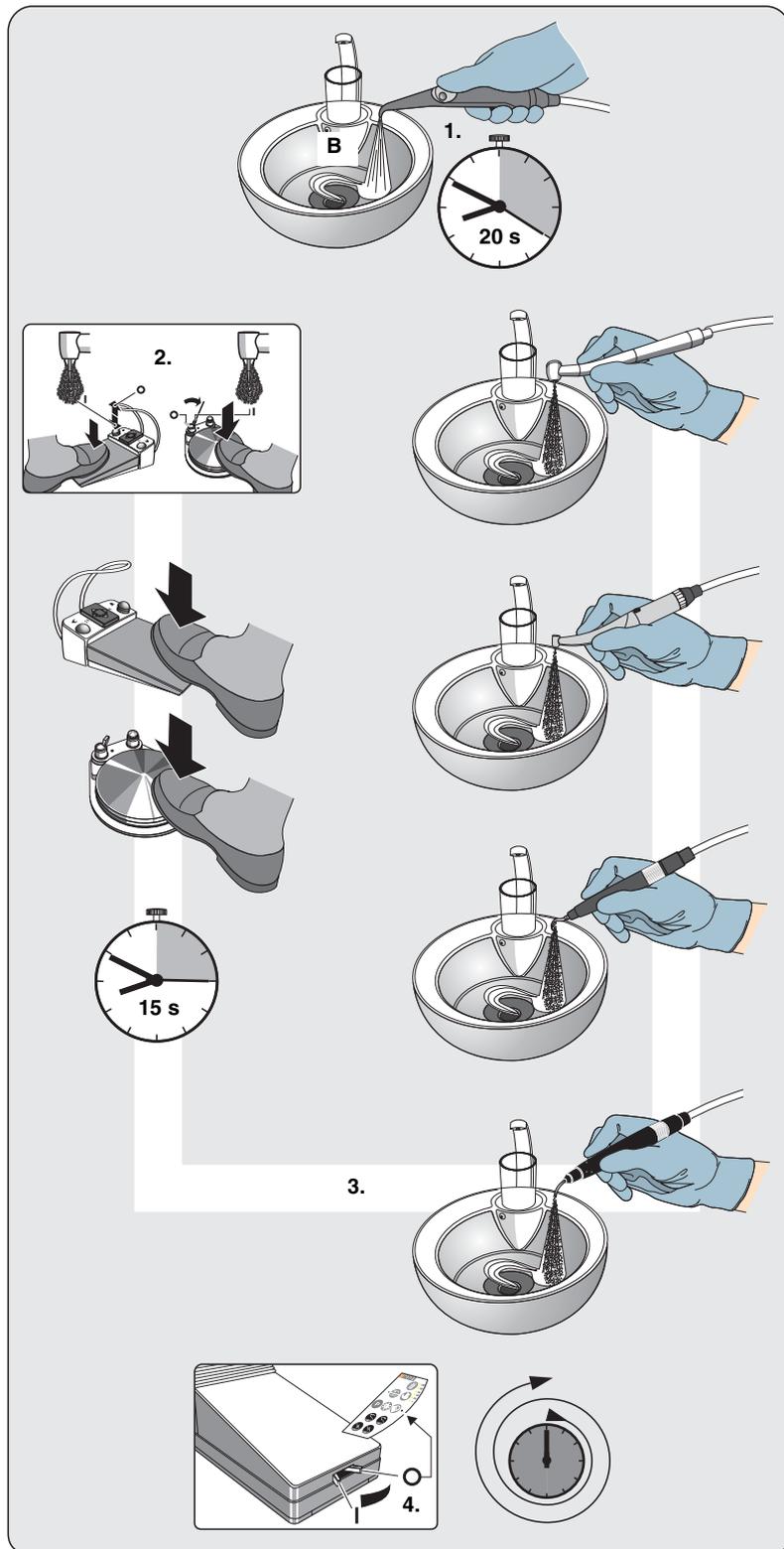


Rincer le bec de remplissage du verre

B = 100 % DENTOSEPT P

- Le réservoir de mélange est rempli de DENTOSEPT P. L'opération dure env. 10 s.
La DEL SAN clignote.
- Le bec de remplissage du verre est rincé.
La DEL SAN clignote.
- Au terme du processus de rinçage, un signal sonore retentit (2 tons brefs).
La DEL SAN continue à clignoter.

Installation de désinfection - Assainissement



Rincer les instruments

B = 100 % DENTOSEPT P

Rincez les instruments comportant des conduits d'eau avec 100 % DENTOSEPT P (B) :

1. Prélevez la seringue à 3 voies et rincez-la pendant au moins 20 s.

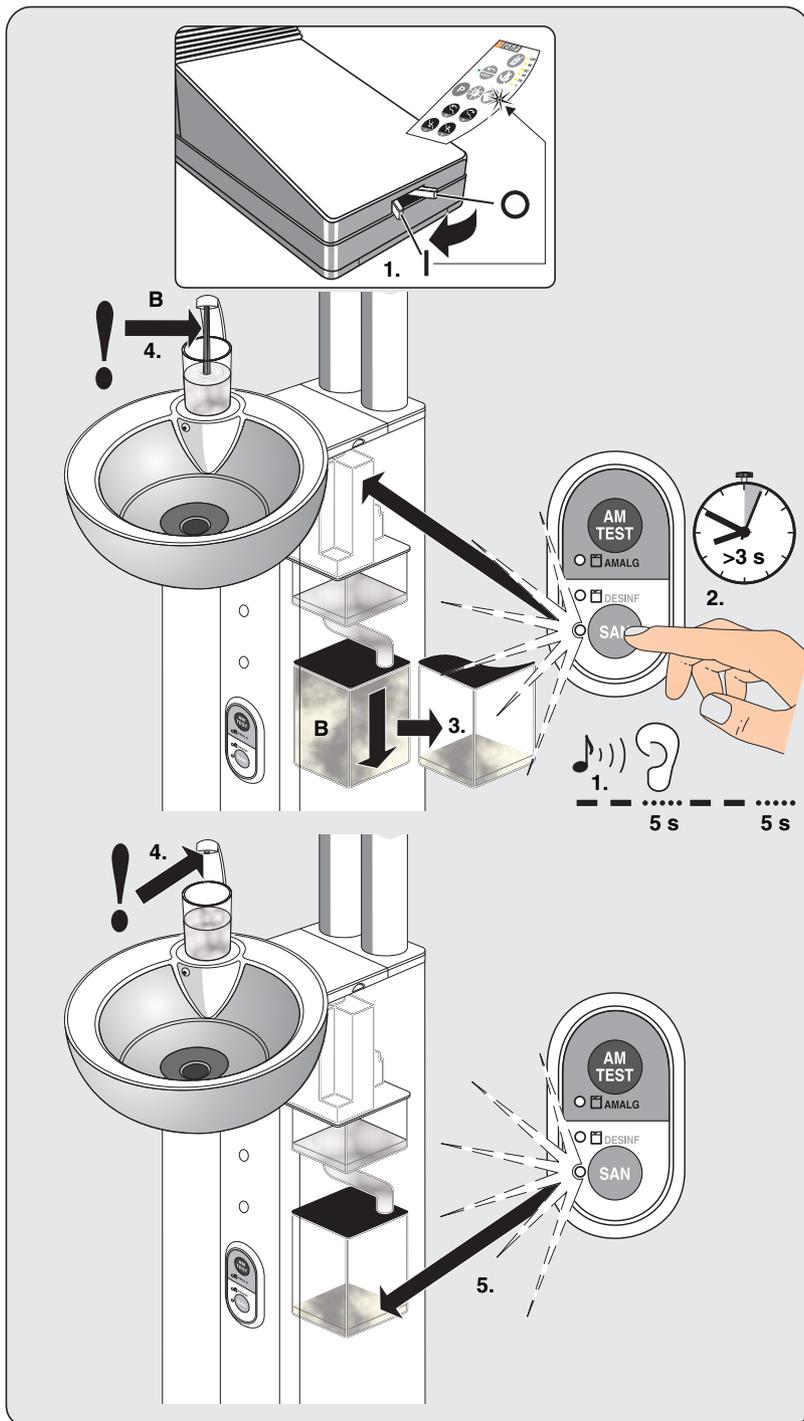


2. Activez la fonction de spray depuis la pédale de commande.
3. Prélevez un instrument.
4. Rincez l'instrument pendant au moins 15 s en actionnant la pédale de commande.
5. Répétez les étapes 3 et 4 pour tous les instruments raccordés.
6. Arrêtez l'unité de traitement. La DEL "Prêt à fonctionner" s'éteint sur le panneau de commande.



Mettre l'appareil HORS TENSION pour 24 heures

Installation de désinfection - Assainissement



Poursuivre l'assainissement après 24 h de temps d'action

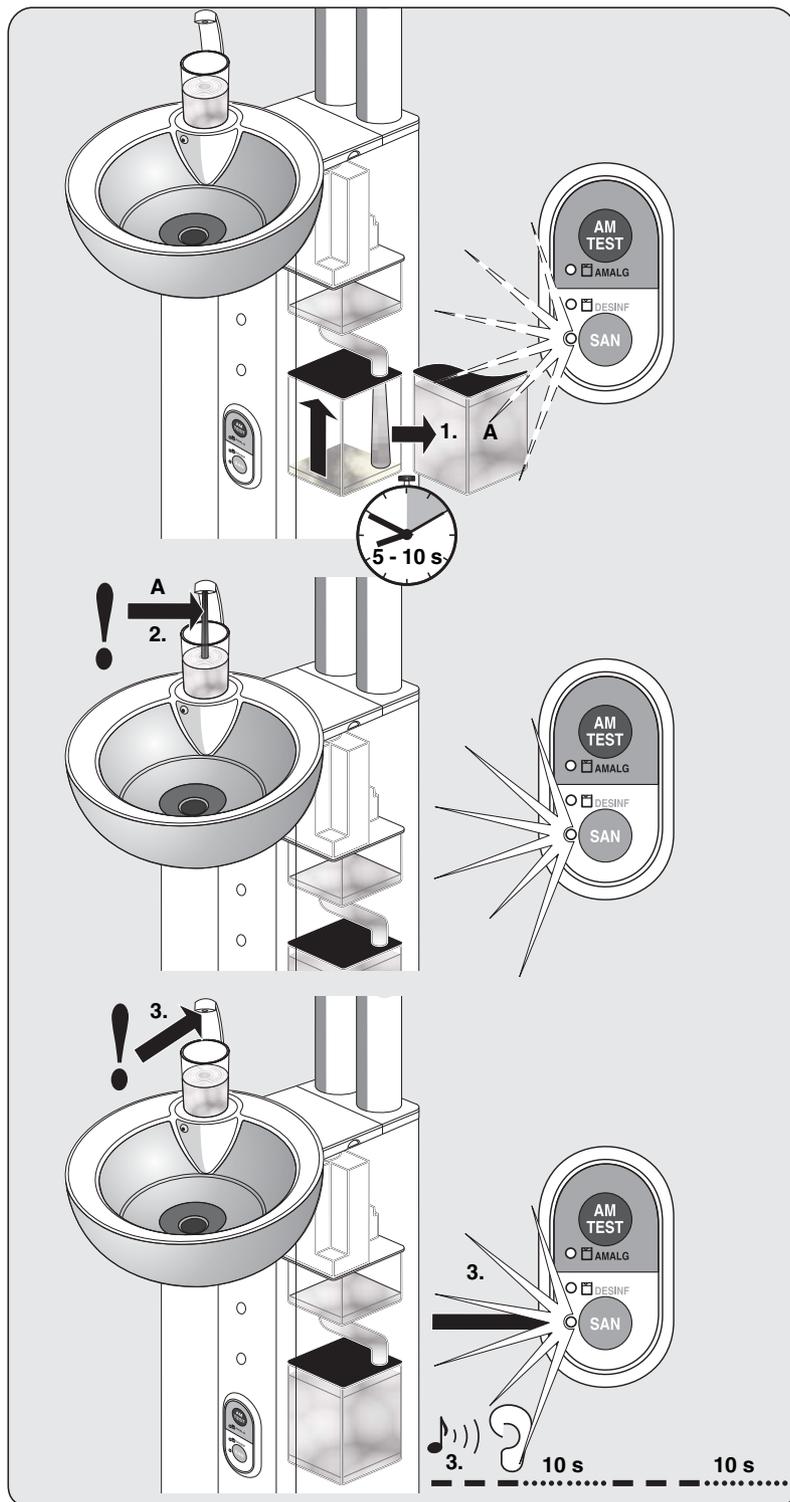
B = 100 % DENTOSEPT P

1. Arrêtez l'unité de traitement au bout de 24 heures.
La DEL "Prêt à fonctionner" s'allume sur le panneau de commande. L'unité de traitement se trouve en mode Assainissement. La DEL SAN clignote. Un signal acoustique permanent retentit (2 tons courts, 5 s de pause).
2. Appuyez sur la touche SAN et maintenez-la enfoncée pendant env. 3 s.

Les étapes suivantes se déroulent automatiquement :

- Le réservoir de mélange est vidé via le bec de remplissage.
La DEL SAN continue à clignoter.

Installation de désinfection - Assainissement



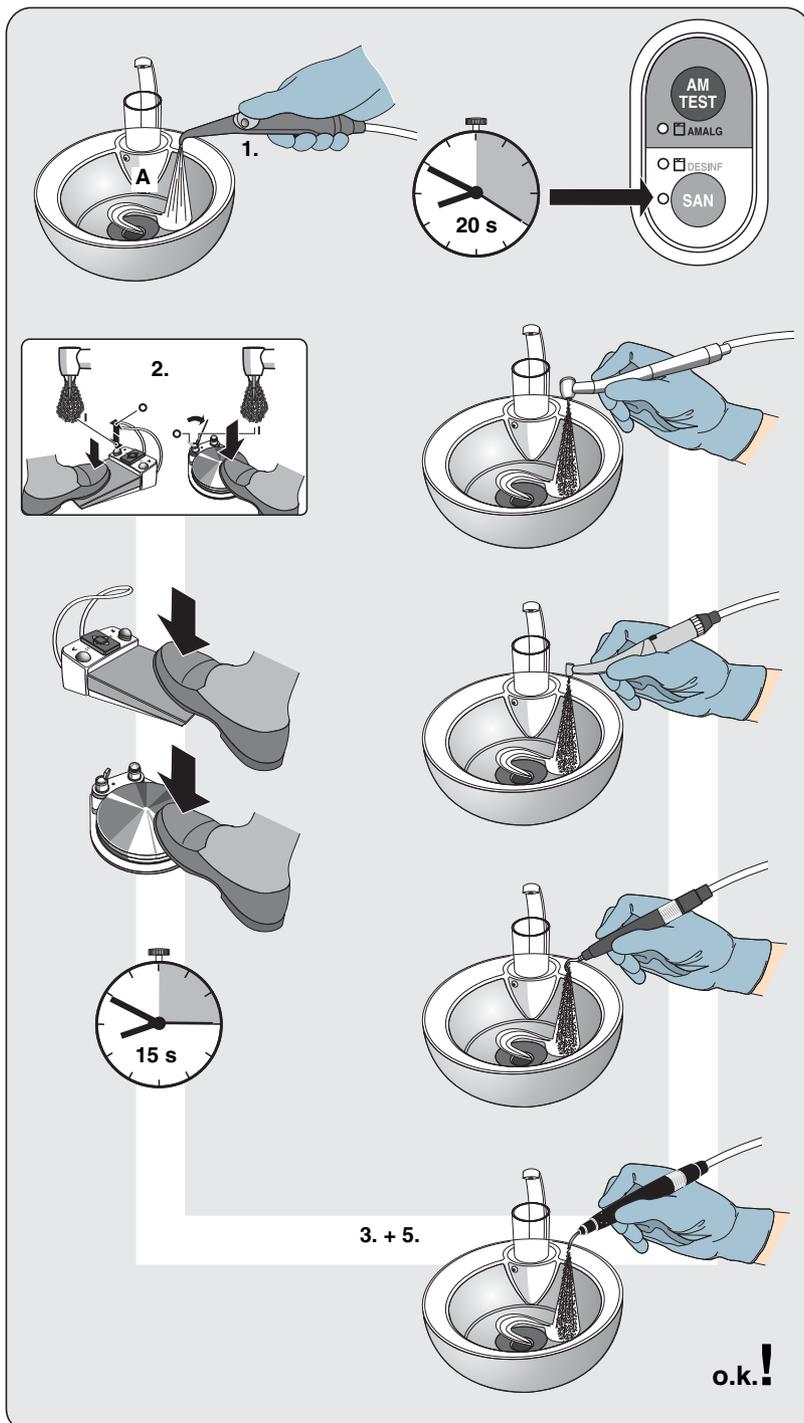
A = 1 % DENTOSEPT P
99 % H₂O

- Le réservoir de mélange est rempli d'eau et de DENTOSEPT P.

- Le bec de remplissage est rincé par une solution composée de 99 % d'eau et de 1 % de DENTOSEPT P (A). La DEL SAN est allumée en continu.

- Au terme du processus de rinçage, un signal sonore permanent retentit (3 tons brefs, 10 s de pause). La DEL SAN est allumée en continu.

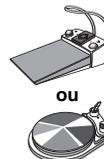
Installation de désinfection - Assainissement



Rincer les instruments

Rincez les instruments comportant des conduits d'eau avec une solution composée de 1 % de DENTOSEPT P et de 99 % d'eau (A) :

1. Prélevez la seringue à 3 voies et rincez-la pendant au moins 20 s.



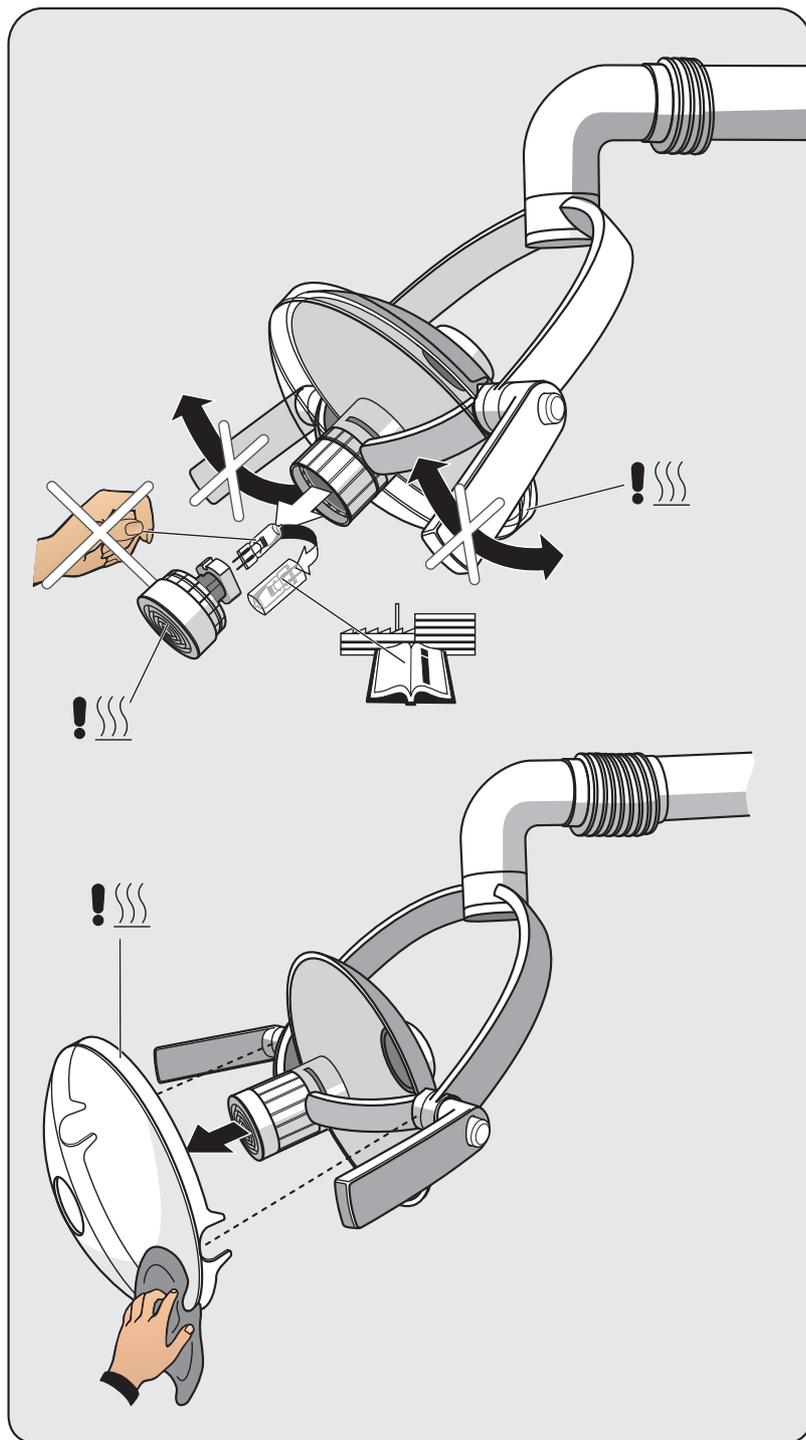
au choix

ou

2. Activez la fonction de spray depuis la pédale de commande.
3. Prélevez un instrument.
4. Rincez l'instrument pendant au moins 15 s en actionnant la pédale de commande.
5. Répétez les étapes 3 et 4 pour tous les instruments raccordés.

La DEL SAN s'éteint.
L'assainissement est terminé.

14.7 Scialytique SIROLUX E



Remplacement de la lampe halogène

⚠ ATTENTION

Avant de remplacer la lampe, placer l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (voir page 29) !

⚠ ATTENTION

Surveiller la température des composants de la lampe ; les laisser refroidir.

⚠ ATTENTION



Uniquement :
REF 48 89 965
Type OSRAM 64 440

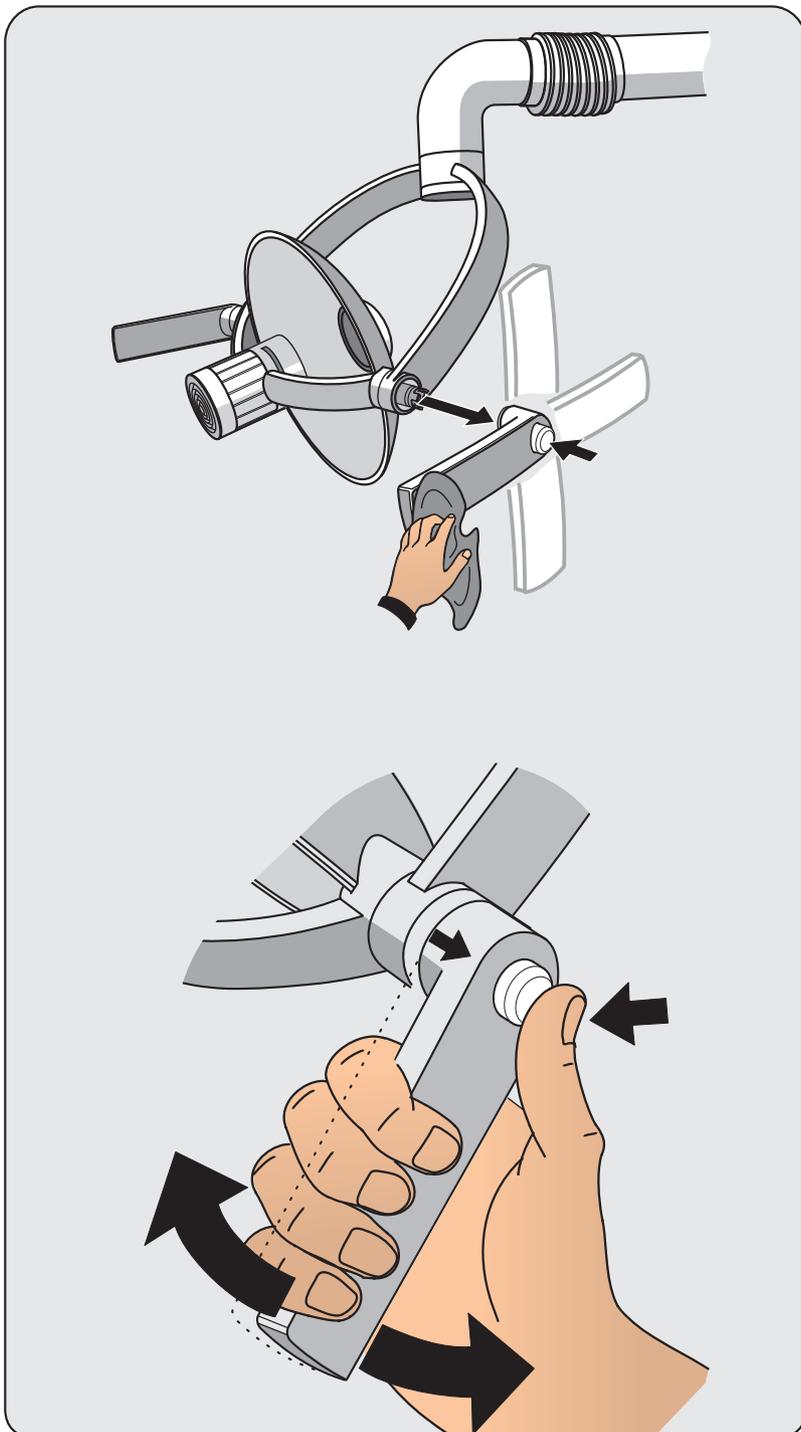
⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !



Désinfection par pulvérisation/
essuyage

En cas de besoin, nettoyer le réflecteur avec un chiffon sec et non pelucheux. Les taches et les traces de doigt sur le réflecteur peuvent être éliminées avec de l'alcool à 70% .



Nettoyer ou désinfecter les poignées

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !



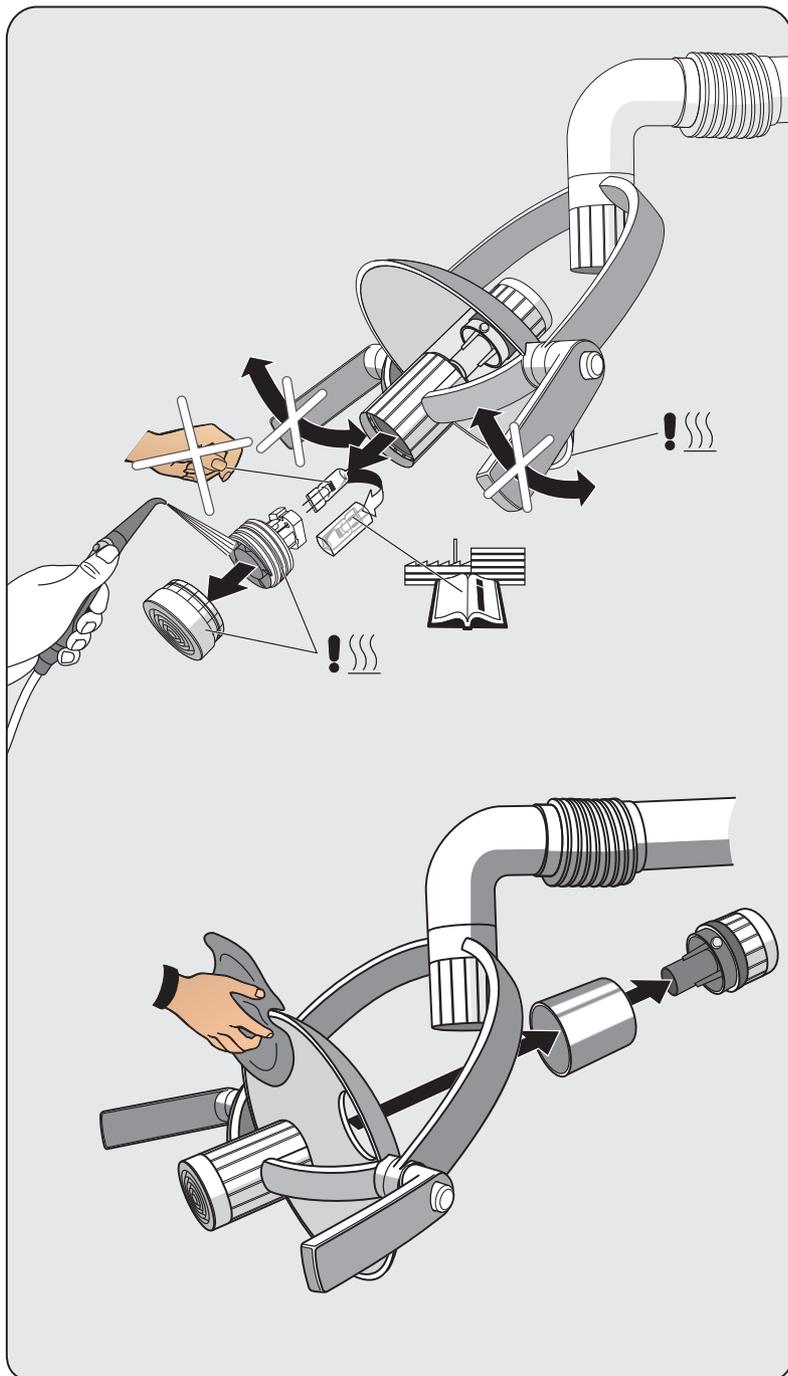
Désinfection par pulvérisation/
essuyage

i REMARQUE

Pour modifier la position de la poignée, procéder comme suit.

- Maintenir le bouton enfoncé.
- Tirer la poignée légèrement vers l'extérieur et la tourner dans la position voulue.
- Relâcher le bouton et enclencher la poignée.

14.8 Scialytique SIROLUX FANTASTIC



Remplacement de la lampe halogène

⚠ ATTENTION

Avant de remplacer la lampe, placer l'interrupteur principal sur la position d'arrêt (voir page 29) !

⚠ ATTENTION

Surveiller la température des composants de la lampe ; les laisser refroidir.

⚠ ATTENTION

Utilisez uniquement une lampe halogène REF 62 03 629 !

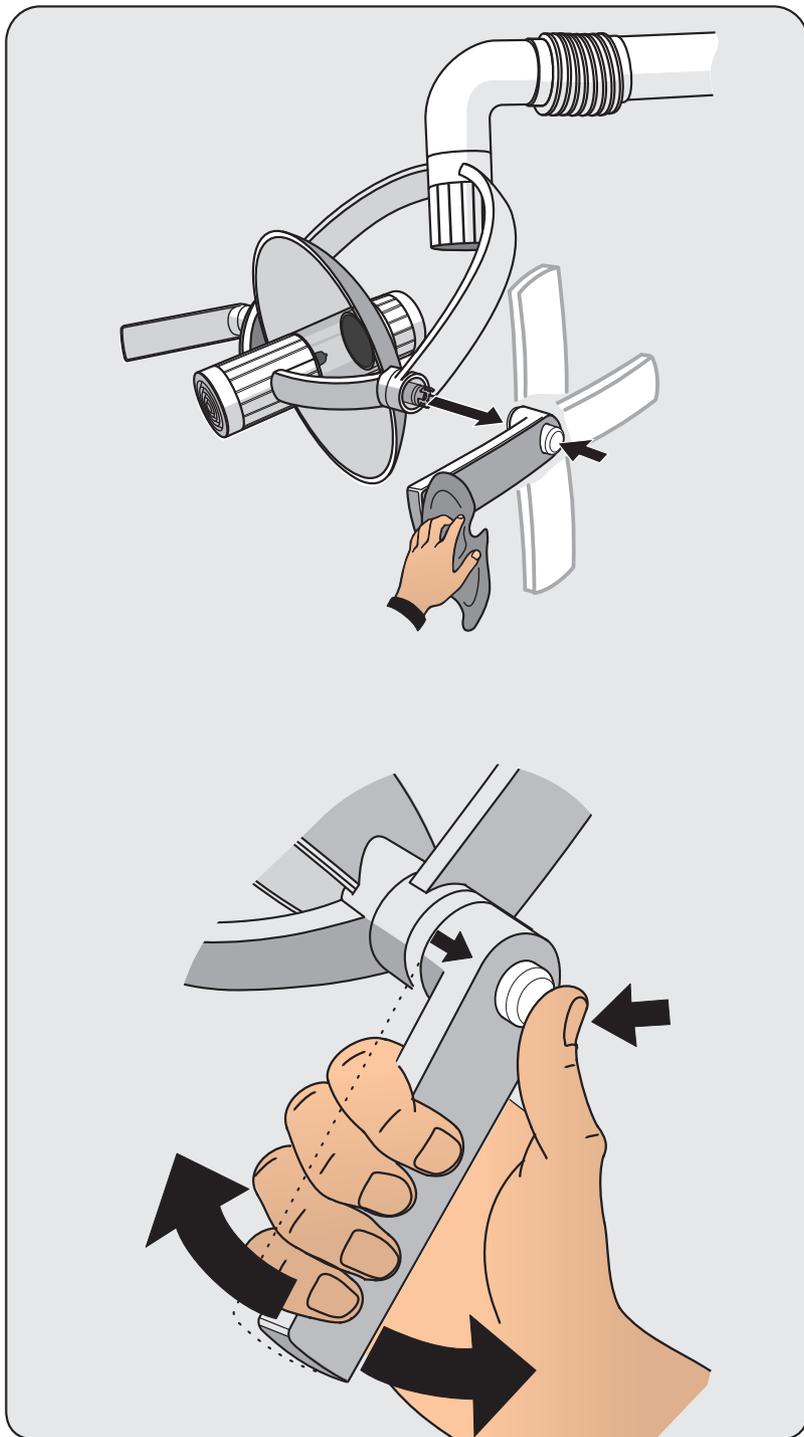
⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !



Désinfection par pulvérisation / essuyage

En cas de besoin, nettoyer le réflecteur avec un chiffon sec et non pelucheux. Les taches et les traces de doigt sur le réflecteur peuvent être éliminées avec de l'alcool à 70 %.



Nettoyer ou désinfecter les poignées

⚠ ATTENTION

Utiliser exclusivement des produits de nettoyage agréés par Sirona (voir page 86, paragraphe 14.1) !



Désinfection par pulvérisation/
essuyage

i REMARQUE

Pour modifier la position de la poignée, procéder comme suit.

- Maintenir le bouton enfoncé.
- Tirer la poignée légèrement vers l'extérieur et la tourner dans la position voulue.
- Relâcher le bouton et enclencher la poignée.

14.9 LEDview

- Pour l'entretien et le nettoyage du scialytique LEDview, se reporter à la notice d'utilisation LEDview : REF 62 07 695

15 Options

15.1 Tabouret CARL

Observez les indications de la notice d'utilisation du tabouret CARL :
Réf. de cde 63 16 819

15.2 Tabouret PAUL (non disponible en Allemagne)

Observez les indications de la notice d'utilisation du tabouret PAUL :
Réf. de cde 63 16 827

15.3 Tabouret HUGO

Observez les indications de la notice d'utilisation du tabouret HUGO :
Réf. de cde 61 94 240

Sous réserve de modifications dues au progrès technique.

© Sirona Dental Systems GmbH 2007-2013
D 3417.201.01.19.03 02.2013

Sprache: Französisch
Ä-Nr.: 116 724

Printed in Germany
Imprimé en Allemagne

Sirona Dental Systems GmbH

Fabrikstraße 31
D-64625 Bensheim
Allemagne
www.sirona.com

Réf. de cde **59 72 109 D 3417**